

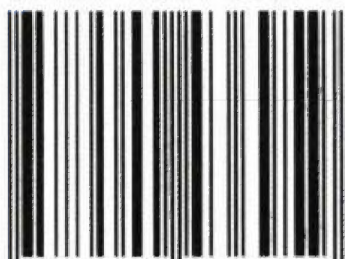
简易学梵字

基础篇



佛教的许多经典都是从梵文翻译过来的，因此，学会梵文对研究佛教具有重要意义。本书作者总结多年来研究梵文经咒的经验，以简易浅白的方式，介绍了梵字的书写方法、拼音方式以及迅速掌握学习的要诀。书中以代表诸尊心髓的种子字、常见真言咒语作为实例，使读者更易深刻记忆，是初学梵文真言者最佳的入门书和工具书。

ISBN 7-5004-3695-5



9 787500 436959 >

本册定价：18.00元

ISBN 7-5004-3695-5/Z · 300

全套定价：576.00 元

图书在版编目 (CIP) 数据

佛教小百科/全佛编辑部编. —北京: 中国社会科学出版社, 2003.1

ISBN 7-5004-3695-5

I. 佛... II. 全... III. 佛教—基本知识
IV. B94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 107462 号

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720
电 话 010—84029453 传 真 010—64030272
网 址 <http://www.csspw.com.cn>
经 销 新华书店
印 刷 北京山华苑印刷有限责任公司
版 次 2003 年 1 月第 1 版
印 次 2003 年 1 月第 1 次印刷
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 284
字 数 3318 千字
定 价 576.00 元 (全 32 册)

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究



阿字观——一种重要的密教修法

诸尊种子字例

卍 卐

胎藏大日如来

开敷华王如来

卐 卐

无量寿如来

不空成就如来

卐 卐

延命地藏菩萨

卐 卐

破胜地藏菩萨

诸尊种子字例



赞龙地藏菩萨



护赞地藏菩萨



弁尼地藏菩萨



十一面观音



佛眼佛母



月光菩萨

诸尊种子字例



梵天



水天



持世菩萨



烧香菩萨



白处尊菩萨



孔雀明王

诸尊种子字例

A stylized, dark blue seed character for the Heavenly King (Devadatta). It features a curved, hook-like shape on the left and a vertical stroke on the right.

帝释天

A stylized, dark blue seed character for the Fearless Bodhisattva (Ajita). It consists of a horizontal top bar and a vertical stem that curves slightly to the right at the bottom.

施无畏菩萨

A stylized, dark blue seed character for the Vajra Bodhisattva (Vajrapani). It has a broad, flat top and a curved, hook-like shape on the left side.

金刚萨埵

A stylized, dark blue seed character for the Earth Lord (Ishvara). It features a curved, hook-like shape on the left and a vertical stroke on the right.

土曜星

A stylized, dark blue seed character for the Holy Bodhisattva (Avalokitesvara). It has a broad, flat top and a curved, hook-like shape on the left side.

圣观音

A stylized, dark blue seed character for the Earth Treasure Bodhisattva (Jambhavantha). It features a curved, hook-like shape on the left and a vertical stroke on the right.

地藏菩萨

诸尊种子字例

大日三尊(金刚界)



大日如来



金刚萨埵



降三世明王

大日三尊(胎藏界)



大日如来



般若菩萨



不动明王

不动三尊



不动明王

爱染三尊



爱染明王




矜迦罗童子

制吒迦童子




莲华部

金刚部

诸尊种子字例

释迦三尊

𑖀

释迦如来

𑖩 𑖪

文殊菩萨

普贤菩萨

千手三尊

𑖯

千手观音

𑖱 𑖲

地藏菩萨

不动明王

阿弥陀三尊

𑖯

阿弥陀如来

𑖱 𑖲

大势至菩萨

观音菩萨

药师三尊

𑖀

药师如来

𑖪 𑖫

日光菩萨

月光菩萨

诸尊种子字例

𑖦 𑖫𑖛𑖫𑖛𑖫𑖛 𑖫𑖛

圣观音

千手观音

马头观音

𑖫𑖛 𑖫𑖛 𑖫𑖛𑖛𑖛𑖛𑖛𑖛

十一面观音

不空绢索观音

如意轮观音

𑖫𑖛 𑖦

准提观音

杨柳观音

出版说明

自从佛教传入中国以来,对中国的哲学、伦理学、民俗学、文学、音乐、建筑、绘画、医学、语言学、植物学、动物学等诸多学科都产生过深远影响,至今佛教文化仍然发挥着一定的社会作用。对于佛教文化,现代许多人知之甚少,往往被其繁复的内容和神秘的形式所困惑。为了帮助人们了解佛教文化,我们引进并出版了这套台湾版的《佛教小百科》。这套工具书目前台湾出版商仍在编辑出版过程中,此次我们出版的只是已印行的前35册,合编为32册,是为第一辑。

《佛教小百科》以图文并茂的形式、简明通俗的解说,从佛菩萨图像、密教曼荼罗、真言咒语、天龙八部、观音、财神、各类本尊、手印、法器、持物、寺院与佛塔、香与香器、动植物、神通等各方面,介绍了佛教的知识,为人们研究和理解佛教文化提供了一套浅显易懂的参考读本。我们出版这套工具书,旨在帮助人们了解认识佛教文化。

此次出版,删去了原书中的前言,对原书各册的序言作了较大删改,纠正了原书中的一些讹错,特别是更正了一些地名、年代错误。



序 言

梵字,亦称“梵文”、“梵书”。乃印度古文字,相传为大梵天王所说之书。书体右行。南北发展各异,行于北者多方形,行于南者多圆形。印度古代文化遗存多以梵字为载体,佛教也不例外,许多佛教经典就是以梵字为载体的。因此,要想对佛教有比较深入的理解,学会梵文是必须的。

为了方便读者自学梵文,本书采用注音、释义、书写等各种方式,将梵字按照现代语言教学法的学习进程,由浅入深地进行了编排解析,并分为“基础篇”和“进阶篇”两个阶段,便于读者由浅入深地学习使用。“基础篇”从认识梵字字母开始讲起,逐步到书写和释义,只要一步步跟着学,便能轻松入门;“进阶篇”主要是引领读者逐步掌握母音、子音的接续方法,学会实际运用,并理解梵字深奥的文化内涵。书中以佛教经典为教学内容,读者只要循序渐进,不仅可以掌握梵文,同时对佛教经典也有较为深入的理解。

至于梵字的书写,本书主要采用了日本悉昙字的写法。梵字自唐代传入日本以后,经过漫长的历史发

展,逐步形成三大流派:即澄禅(1613—1680)、净严(1639—1702)及慈云(1718—1804)等。事实上,这三个流派的字形差别并不大,只有美观的不同。目前日本最大的流派当属慈云流派,本书的梵字便取自属于慈云流派的日本种智院大学出版的《梵字大鉴》一书。

本书作者出版过《梵字悉昙入门》,可说是近代以来第一本以现代语言教学方法编写的汉文悉昙教材,受到读者的广泛欢迎。在此基础上,作者进一步整理,从读者自学的角度出发,形成初级课程的“基础篇”和高级课程的“进阶篇”上下两册,只要读者认真阅读,这种从宋代以后几近失传的文字,便会有更多的人重新掌握并运用起来。对广大读者而言,本书既是一本梵文教材,同时也是一部了解梵字和佛教文化的工具书。





内 容 提 要

第一章简单介绍悉昙的由来,自印度文字的起源说起,说明悉昙的来源及其在历史上使用的时段及情形,并简述了梵字在中、日、韩三地的传布与发展。第二章介绍悉昙五十一字母、各字的发音及书写笔顺,并且附上几位名家的书写字例,也收有异体字及学习过程中较难辨识的近似字。第三章是习字手帖,用镂空的字形及箭头,说明各字母的书写方法与笔顺。有兴趣的学习者,还可另行使用《梵字练习本》,该字帖尚分毛笔专用以及一般笔专用等两种不同版本。第四章是将诸种佛经中,有关梵字五十一字母及华严四十二字母由不同译者译出时,所采用的不同音译汉字做成简单的对照表,让读者明了哪些汉字相当于哪些悉昙字。第五章说明种子字的意义,并取以五十一字母为种子字的诸尊为例。由于本书只介绍五十一字母,因此接续(组合)形的种子字暂不收入,留待进阶一书中再做说明。



目 录

目
录

1

| | |
|--------------------------|------|
| 序 言 | (1) |
| 内容提要 | (1) |
| 第一章 梵字悉昙的由来与 发展 | (1) |
| 印度文字的起源与发展 | (1) |
| 梵字悉昙体是什么 | (5) |
| 梵字悉昙体的起源 | (5) |
| 梵字、梵语与悉昙的意义 | (6) |
| 梵字在中国的传布与发展 | (7) |
| 佛典旧译、新译及纯密时期 | (8) |
| 唐、宋、元、明、清、民国时期 | (11) |
| 梵字在日本的传布与发展 | (20) |
| 梵字悉昙传入日本 | (21) |
| 日本悉昙梵字的发展与流派 | (23) |
| 梵字在韩国的传布与发展 | (31) |

第二章 梵字悉昙的基本

| | |
|---------------------|------|
| 字母 | (35) |
| 梵字悉昙的基本字母 | (35) |
| 梵字悉昙的母音 | (37) |
| 梵字悉昙的子音 | (37) |
| 梵字的简易发音要诀 | (40) |
| 近似发音法要诀 | (45) |
| 梵字悉昙字母逐字解说 | (47) |
| 悉昙母音 1 𑖀(a) | (50) |
| 悉昙母音 2 𑖁(ā) | (52) |
| 悉昙母音 3 𑖂(i) | (54) |
| 悉昙母音 4 𑖃(ī) | (56) |
| 悉昙母音 5 𑖄(u) | (58) |
| 悉昙母音 6 𑖅(ū) | (60) |
| 悉昙母音 7 𑖆(r) | (62) |
| 悉昙母音 8 𑖇(ṛ) | (64) |
| 悉昙母音 9 𑖈(l) | (66) |
| 悉昙母音 10 𑖉(ḷ) | (68) |
| 悉昙母音 11 𑖊(e) | (70) |
| 悉昙母音 12 𑖋(ai) | (72) |
| 悉昙母音 13 𑖌(o) | (74) |
| 悉昙母音 14 𑖍(au) | (76) |
| 悉昙母音 15 𑖎(am) | (78) |





| | | | |
|---------|--------|-------|-------|
| 悉昙母音 16 | 𑖀(ah) | ..... | (80) |
| 悉昙子音 1 | 𑖡(ka) | ..... | (82) |
| 悉昙子音 2 | 𑖢(kha) | ..... | (84) |
| 悉昙子音 3 | 𑖣(ga) | ..... | (86) |
| 悉昙子音 4 | 𑖤(gha) | ..... | (88) |
| 悉昙子音 5 | 𑖥(ṇa) | ..... | (90) |
| 悉昙子音 6 | 𑖦(ca) | ..... | (92) |
| 悉昙子音 7 | 𑖧(cha) | ..... | (94) |
| 悉昙子音 8 | 𑖨(ja) | ..... | (96) |
| 悉昙子音 9 | 𑖩(jha) | ..... | (98) |
| 悉昙子音 10 | 𑖪(ṇa) | ..... | (100) |
| 悉昙子音 11 | 𑖫(ta) | ..... | (102) |
| 悉昙子音 12 | 𑖬(tha) | ..... | (104) |
| 悉昙子音 13 | 𑖭(da) | ..... | (106) |
| 悉昙子音 14 | 𑖮(dha) | ..... | (108) |
| 悉昙子音 15 | 𑖯(na) | ..... | (110) |
| 悉昙子音 16 | 𑖰(ta) | ..... | (112) |
| 悉昙子音 17 | 𑖱(tha) | ..... | (114) |
| 悉昙子音 18 | 𑖲(da) | ..... | (116) |
| 悉昙子音 19 | 𑖳(dha) | ..... | (118) |
| 悉昙子音 20 | 𑖴(na) | ..... | (120) |
| 悉昙子音 21 | 𑖵(pa) | ..... | (122) |
| 悉昙子音 22 | 𑖶(pha) | ..... | (124) |



| | | | |
|---------|----------|-------|-------|
| 悉昙子音 23 | 𑖀 (ba) | ..... | (126) |
| 悉昙子音 24 | 𑖁 (bha) | ..... | (128) |
| 悉昙子音 25 | 𑖂 (ma) | ..... | (130) |
| 悉昙子音 26 | 𑖃 (ya) | ..... | (132) |
| 悉昙子音 27 | 𑖄 (ra) | ..... | (134) |
| 悉昙子音 28 | 𑖅 (la) | ..... | (136) |
| 悉昙子音 29 | 𑖆 (va) | ..... | (138) |
| 悉昙子音 30 | 𑖇 (śa) | ..... | (140) |
| 悉昙子音 31 | 𑖈 (sa) | ..... | (142) |
| 悉昙子音 32 | 𑖉 (sa) | ..... | (144) |
| 悉昙子音 33 | 𑖊 (ha) | ..... | (146) |
| 悉昙子音 34 | 𑖋 (llam) | ..... | (148) |
| 悉昙子音 35 | 𑖌 (ksa) | ..... | (150) |

第三章 梵字悉昙的习字

| | | |
|-----------|-------|-------|
| 手帖 | ..... | (152) |
| 梵字悉昙字母的写法 | ..... | (152) |
| 习字手帖 | ..... | (159) |

第四章 梵字字母的常见汉文

| | | |
|--------------|-------|-------|
| 音译 | ..... | (185) |
| 佛经中梵字五十一字母的 | | |
| 汉文音译 | ..... | (185) |
| 华严四十二字母的汉文音译 | ..... | (191) |

| | |
|--------------------|-------|
| 第五章 梵字字母中的种子字..... | (195) |
| 种子字的意义..... | (195) |
| 诸尊种子字例..... | (199) |
| 常见种子字表..... | (205) |



目

录



第一章

梵字悉曇的由来与发展

印度文字的起源与发展

梵字是一种古老的印度文字,因此,要了解梵字的来由,就不能不对印度文字的起源与发展先作一番了解。

印度河谷文明时期(约公元前 2500—1800 年)的文字,是目前发现的印度最早使用的文字,但是随着该文明的消失,这种文字也随之失传了。随后雅利安人进入了印度,根据现有资料推断,他们所用的文字有佉卢及婆罗谜两大系统。

(一)佉卢(kharosthi)字

首先出现的是公元前四世纪左右的佉卢字。佉卢也译成佉楼、佉留、佉路瑟吒、佉卢虱底,或是译成驴唇文,因 khara 意思是驴。摩威(Monier Williams)《梵英字典》说该字取自驴(donkey)的叫声。

佉卢文字是自右向左书写的字形,是目前所知印度雅利安(Indo-Aryan)人所使用的最早文字。不过佉卢字系统在印度不久就失去传承而消失了。

(二)婆罗谜(Brahmī)字

其次出现的是公元前三世纪开始使用的婆罗谜(Brahmī)字。这是自左向右书写的字形,印度现今使用的天城(Deva-nāgarī)体就是源于此文字。

婆罗谜(Brahmī)文字的“婆罗谜”来自梵天(Brahmin, Brāhmī)一词,因古代印度人相信这种文字是婆罗门教的创造神婆罗门(Brahman)所造,因此称它为婆罗谜。

这两种字形目前尚存最古老的资料是有名的“阿育王碑文”。

印度使用的梵语,自婆罗谜字形演变到现在使用的天城体,当中经过了一些变化。简单地说,婆罗谜早期可分为“孔雀”(Maurya)形、“达罗维第”(Dravadi)形、“巽迦”(śuṅga)形、“前北方系”形及“前南方系”形等五种。

在“前北方系”形婆罗谜文字系统里,公元四世纪时,由于笈多(Gupta)王朝的兴起,他们发展出一种属于“前北方系”形的“新笈多”形文字,并在北印度取得优势,成为现今印度雅利安文字之祖。

笈多王朝代表着印度古典文化最盛时期,此王朝信奉婆罗门教,并订定梵语(Sanskrit)为公用语,现在的文字学者称他们使用的字形为“笈多形婆罗谜”文字。

这种属北方系的笈多形婆罗谜文字,随着时间与地区的不同,发展结果大约可分成六种字形:



历代𑖀(a)字的字形变化



约公元前 350 年至公元元年间所用梵字例



约公元元年至公元 350 年间所用梵字例



约公元 350 年至公元 800 年间所用梵字例



约公元 800 年至公元 1200 年间所用梵字例



北方写本的梵字字形例



梵字悉曇的由来与发展



1. 笈多(Gupta)字形:

此字形约用于公元四至五世纪,但随着笈多王朝在六世纪初的衰微而逐渐消失,并发展出以下五种字形。

2. 悉昙(Siddha-mātrka)字形:

此字形即本书所谈的字形,约用于六世纪初。

目前最知名的古代资料,是日本法隆寺所收藏的贝叶写本,收有梵文悉昙体《般若心经》、《佛顶尊胜陀罗尼》与“悉昙五十一字母”。

3. 城(Nāgarī)字形:

城字形也有人称为“龙”体字。此字形约开始于七世纪。很多人认为:现今印度使用的天城体,即是由此城体发展出来的。

4. 莎拉达(śārada)字形:

本字形也形成于七世纪左右,主要用于西印度、北印度及克什米尔(Kashmir)地区。

5. 原孟加拉(Bengali)字形:

此字形大约形成于六世纪,主要用于东印度区,后来发展成今日使用的孟加拉文字。

6. 尼泊尔(Nepal)钩字形:

此字形是受原孟加拉字形的影响,而于十二世纪左右发展出来的文字,当时主要用于现今尼泊尔地区,但十五世纪后就已经不用。



梵字悉昙体是什么

◎梵字悉昙体的起源

梵字悉昙字母(Siddha - mātrka)是约于公元五、六世纪间,流行于北印度的一种梵语书写文字,原先由笈多字形发展出来,属婆罗谜文字之前北方系形。它由印度经陆路及水路传入中国、韩国及日本。日本的密教徒至今仍然使用。

北京大学国宝级的世界知名教授季羨林老师,在其著名的大作《大唐西域记校注》中,谈到悉昙一词时说道:“我国保留的梵语碑铭以及日本所藏古代梵本多用这种字体。”又说:“玄奘访问印度时,这种字母仍然流行。”这两段话将悉昙梵字的情况说得非常清楚。

有关悉昙字体的来源,在各种经典中有四种说法:

1. 梵天创造。
2. 取自龙宫。
3. 释迦所造。
4. 传承自大日如来。

据日本种智院大学的《梵字大鉴》一书中的推测,悉昙字的原型——婆罗谜是阿育王所创,当初为了标示这种字体创制的功勋,所以将之推为梵天所创。

◎梵字、梵语与悉昙的意义

“梵字”或“梵语”等语词，在以往的汉文资料中，一直没有明确的定义。它们的范围有时很广，不只包括整个印度的所有语文，甚至包括西域的各种语言文字；有时范围却又很窄，只指目前印度使用的天城体。

为了使读者能掌握笔者所要表达的意思，所以有必要先就上述容易混淆的语词作出界定。在此，笔者尝试以中文习惯来界定“梵语”、“梵文”、“梵字”三者的定义如下：

1. “梵语”较“梵文”、“梵字”的范围广，所以笔者将其界定为包含最广的意义——包括从古代吠陀梵语（Veda Sanskrit）一直到近代的梵语，以及俗语（Prākṛit）、雅语（Sanskrit）和混合梵语（Hybrid Sanskrit），乃至表现这些语言的种种书体。不过，此一语词的重点，仍偏重于语言的范畴。

2. “梵文”一词，笔者将其界定于雅语的范围，它也包含语言与雅语系统所发展出的不同书体。

3. “梵字”的范围最小，笔者将其界定为“梵语或梵文的书写文字”。

“悉昙”一词，与梵字或梵语相同，在过去汉文及日文资料里定义也不明确。最狭义的法，专指梵语的母音字母而已，稍广的指所有五十一个梵语字母，更广



的指所有与这种字形有关的文字学问,最广的甚至把与它有关的佛教修行也包括在内。

本书中的悉昙是狭义的法,指印度婆罗谜文字系统中,于六世纪左右由笈多文字(亦是婆罗谜文字的一种,即笈多王朝时的婆罗谜文字)发展出来的一种书写字形。梵语称为悉昙母(Siddha - mātṛka)字形,其中 Siddha 意思是成就,音译为“悉昙”;mātṛka 意思是母亲。

梵字在中国的传布与发展

梵字悉昙体现今在印度虽然已不见使用,然而当时借着华梵僧人将佛经传入中国的因缘,来到了汉地,再由中国辗转流传至日、韩两地,因而得以在异域得到保存与发展,甚至发扬光大。因此,中国虽自唐代以后,梵字悉昙即已衰微,但在梵字存续的因缘上,仍有着不可磨灭的意义。

据载,我国自南齐时,就有悉昙字母之学,后通行连声法等,至唐代,精通梵语的玄奘大师由印度携回纯正的梵语学。又由于梵字被密法引用,成为各种重要观行法门,因此,随着稍后密教经轨传译的盛行,汉地梵字悉昙之学也随之而大兴。

本节即综合中外学者研究的成果与笔者浅见,简介梵字在中国流传及使用的情形,内容分成四部分:

梵字悉昙的由来与发展

(1)说明佛典的旧译、新译及纯密等三时期的情况;(2)依汉、唐、宋、元、明、清以及民国等时期分别说明;(3)综合以上三部分列出简表。

◎佛典旧译、新译及纯密时期

由于梵字的流布与佛教经籍的传译,尤其是密法的弘传,有着十分密切的关系,因此,在了解梵字在中国历代发展的状况之前,我们首先来看看佛典当初流入中国传译的情形。

(一) 旧译时期

佛教传入中国的时间,目前学界较接受的说法是公元前二年(汉哀帝元年)时,大月氏使者伊存口授“浮屠经”(即佛经)给景庐,是为佛教传入中国的开始。至今已有两千多年了。

我国自后汉开始译经。早期所根据的原本,除了梵文,大概以西域的转写本或译本较多,如鸠摩罗什(344—413)译的《妙法莲华经》,原文应是龟兹(Kucha)文;《放光般若经》原文应是于阗(Khotan)文,两者皆属西域文字。这些文字大多是受印度文字的影响而创立,如梁僧祐(445—518)的《出三藏记集》卷一中的《胡汉译经音义同异记》说:“西方写经虽同祖梵语,然三十六国往往有异。”

当时翻译佛典的相关人员,当然有机会见到这些以梵文或西域文书写的原本。不过一般僧俗大概无缘



接触这些原本,看不懂原文可能是原因之一。

学界称此阶段为佛典的旧译时期。这一时期翻译佛典专有名词或术语皆只采用汉文音译,未附上原文。

此时期印度使用的文字有两大系列:一为自右向左书写的佉卢文,另一为自左向右书写的婆罗谜文。前者后来消失了,后者渐渐发展成笈多字形、本书所谈的悉昙体以及现今印度使用的天城体。

此外,不少欧美学者认为早期汉译佛典所用书面或口授的原典,应该是以健陀罗语(Gāndhārī)书写的,这是一种用于西北印度的语言。不过美国康乃尔大学的 Daniel Boucher 于 1998 年底在美国的《东方学会报》中指出,当时所根据的原文,可能在经典的传播过程中受到所经过各地区之方言—俗语(Prākṛit)、梵语(Sanskrit)以及其混合型的梵语(Hybrid Sanskrit)等三者的影响。

另一方面,汉译佛典中提到与梵语字母或字母表有关的资料有两种:一是般若、华严系统的四十二字母门,一是涅槃经系统的五十字门。前者的排列顺序,目前尚不知其起源与规则,谭世宝先生称之为“以佛经为序”的排列方法;后者则按音理排列,且与今日所用的天城体梵语字母表顺序相同。虽然前者似乎成立较早,但笔者倾向于不认为它是字母表,主要理由是它含有许多个重字(复合子音)如 sta 等。本书只谈第二种的五十字门。



汉译佛典最早提到梵语字母是东晋法显于义熙十三年(417)译的《大般泥洹经·文字品》,其次是北凉昙无识译于玄始十年(421)的《大般涅槃经·卷八》。

虽然这个阶段已有“悉昙”的名词出现,如梁僧祐《出三藏记集·新集安公失译经录》,有“悉昙慕二卷”的记载(《高丽藏》书写成“悉昙摹二卷”)。但是,笔者认为当时的“悉昙”,可能是泛指梵语,甚至西域文字。而本书所界定梵文悉昙体,大约在南朝梁代以后才开始流传于中国。

学界也多半认为悉昙体应在六世纪左右(约当萧梁的时代)才发展出来。至于安公—安世高(在华时间约为公元147—170年)“悉昙慕二卷”的时代,可说比学者的公断约早了400年。由此可见,该资料的“悉昙”,应与本书所谓的梵语悉昙字体不同。

(二)新译时期

到了唐朝初年,可能对某些旧译的怀疑,加上尊重纯正梵语的风潮,佛典的汉译开始逐渐变成梵文原典汉译,而非转译自西域文字。其中最有名的译经师玄奘(602—664)是经陆路赴印度的,另一代表性人物义净(635—713),则比玄奘晚约四十二年,经水路赴印度。

学界称此阶段为佛典的新译时期。此时梵文本所用的文字,主要都是本书所谓的梵字悉昙体。不过以汉文音译专有名词时,与旧译时期一样只用汉文音译,



未附上原文。

(三) 纯密时期

到了唐代开元三大士：善无畏(637—735)、金刚智(669—741)、不空(705—774)的纯密经典(指金胎两部大法)译出时期，所根据的梵语原典，主要皆以梵字悉昙体书写。

他们以汉文音译梵语专有名词与术语时，与上述的旧译、新译时期不同，多半会附上梵文原文。特别是写到有关陀罗尼与梵语字母时，他们开始使用梵汉对照并列的新式译法。此时期汉译经典中所用的对照梵语，即是本书所谓的梵字悉昙体。

◎ 唐、宋、元、明、清、民国时期

(一) 唐朝(618—907)

以玄奘与义净为代表的新译时期之后，中国人对梵字悉昙的学习与使用日渐盛行，更于开元三大士的纯密经典汉译时期发展到了最高峰。此时期研究梵文悉昙体已变成僧人尤其是密教僧人的必修科目，甚至在一般士人中，能书写或研读悉昙资料也变成一种流行的风尚。

有关悉昙的著作在此时期大量产生，主要可分四类：

1. 悉昙章类：主要谈悉昙字母及其组合方式。
2. 悉昙章解说类：解说悉昙章的内容。





善无畏所书梵字

𑖀𑖩𑖪𑖫
𑖬𑖭𑖮𑖯

不空三藏所书梵字

唐代诸大家所书悉昙梵字





3. 悉曇章类支流:说明悉曇字母有关的各种流派或异体字。

4. 梵语语汇解说类:即梵汉或汉梵字典。

这四类有关悉曇的文献资料,笔者不一一列举,有兴趣进一步研究的读者可查阅拙著《梵字悉曇入门》所附参考书目。在此笔者要推荐四本比较基础的著作。如下:

1. 唐朝智广(760—830?)的《悉曇字记》。
2. 日·空海(774—835)的《悉曇字母释义》。
3. 日·安然(841—915)的《悉曇藏》。
4. 唐朝义净(635—713)的《梵语千字文》。

而有名的《罗什悉曇章》与《一行禅师字母表》,据日本学者考证,前者可能是后代汉人假托鸠摩罗什之名所作,后者可能是后代日人假托一行之名而成。

日本的入唐八家,在此时期大量自中国引入悉曇资料。中国在晚唐后悉曇逐渐衰微,到了宋朝可说几乎完全消失。而日本不但完善地保存悉曇,甚至发扬光大,变成一门独特的学问。目前全世界对悉曇的整理与研究首推日本。

佛典的汉译在唐宪宗长庆四年(824)后就中断了,直到宋太宗太平兴国七年(982),才开始恢复。

(二)宋朝(960—1280)

前面提过,关于印度文字的演变情形,目前学界普遍接受的看法是:属婆罗谜文字系统的笈多字形,在六世纪前后发展出悉曇体,而后在七世纪左右发展出城



(nāgarī)体,最后才发展出现今使用的天城体。

随着印度由悉昙体字形转变为城体字形,在中国使用的梵字字形,于唐朝为悉昙体,到唐末宋初渐变成一种介于悉昙体与城体间的书写体,后来变成完全只使用城体。

韩国大约也在此时大量从中国引入梵语资料,因此《高丽藏》、韩国人编辑的《梵汉韩对照真言集》以及在韩国各地可见到的各种金石铭文,皆以城体为主。

此阶段最重要的梵字相关著作,是法护、惟净等人于宋仁宗景祐二年(1035)编辑的《景祐天竺字源》。惟净是当时“译经三藏”的惟一汉人,另四位译经三藏为天息灾、施护、法贤、法护,皆来自西土。据说惟净是南唐后主李煜的侄儿,自幼获选学习梵字,精通梵语与西域文字。

唐朝初期称梵文字母为悉昙,称梵语的文法及梵语的语义等为梵文或梵语,后来泛称梵字甚至与其相关的学问皆为悉昙。这个习惯在宋朝以后逐渐不用,除了少数例外,宋代几乎都改用“梵字”一词。原因可能是当时所用的城体与所谓悉昙体已有相当差异,因此称新来自印度的文字为“梵字”或“天竺字”,而原来唐朝使用的文字仍称为悉昙。

(三)元朝(1281—1367)

元朝早期使用的梵字,大约有三个系统:(1)沿用宋代使用的城体;(2)使用自藏地及印度传来的兰札体

(梵语 rañjā 或 rañjana, 藏文 ར་ཇ་, lan-tsa); (3) 使用以藏文为基础新创的蒙古字(八思巴文)。

到了后来,这三种书写体以兰札体为主流。

(四)明朝(1368—1661)

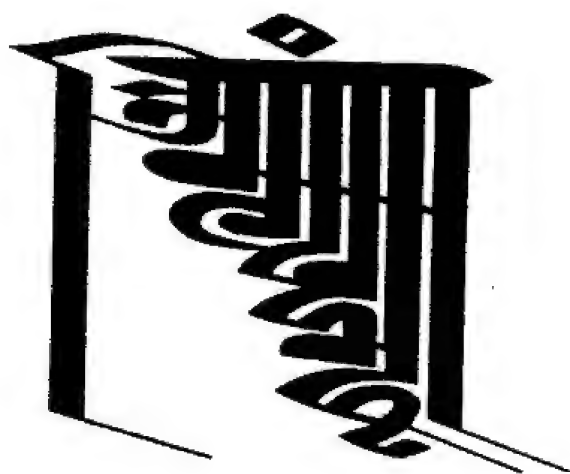
此时期因悉昙在中国已衰微数百年,中国人关于梵文的著述并不多,最重要的应该是赵宦光写于明神宗万历丙午年(万历四十三年,1606)的《悉昙经传》。

在明朝,另一种字体兰札体已成为中国梵字的标准型。这种字体在西藏被视为神圣的字,主要用于寺院的大经堂门楣、栋梁及转经轮等处,以及经书的封面题字。

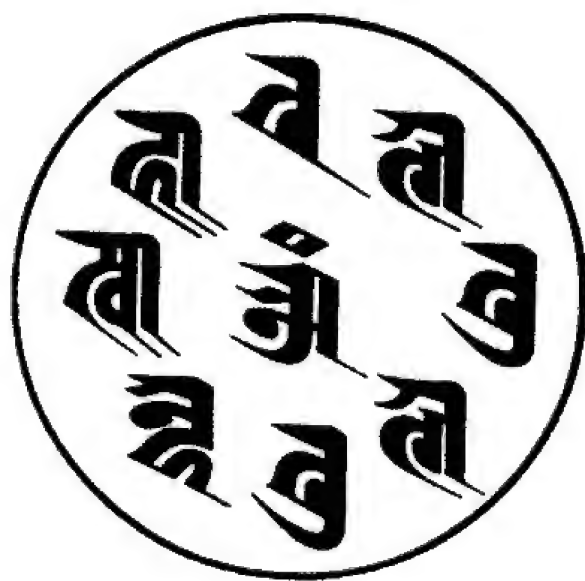
兰札体之所以会在汉地流行,笔者认为可能与藏传佛教自元朝以来受到皇室的高度推崇有关。在中国几乎未曾见到以梵文做长篇大论的著作,梵文主要只用于梵汉并列的一些术语,因此选择以兰札体这种外形壮丽美观的装饰字,来书写少数的几个夹杂在汉字群中的梵字,而不用其他虽通用却较不美观的字体,应该是可以理解的。

(五)清朝(1662—1911)

清朝的兰札体与明朝一样是梵字主流。此时期最重要的著作是乾隆皇帝(1736—1795)请章嘉活佛第二世(1716—1786)编的《满汉蒙藏四体合璧大藏全咒》八十八卷中的《同文韵统》六卷。我将此收有451经



以兰札体书写的六字大明咒咒牌



以兰札体书写的准提咒咒轮

元代以后逐渐流行的兰札字体



10402 咒的《大藏全咒》重新编写,附上罗马拼音,并与《大正藏》对照,且编有详细索引,计划于 2001 年由嘉丰出版社出版。

(六)民国时期(1912—1949)

民国初年的梵文以天城体与罗马拼音为主。梵文天城体是以七世纪的城体为基础,在八世纪开始发展,到了十一世纪左右定型,并沿用至今。

清末民初虽也有少数中国人因个人的需要,而学习梵语天城体及罗马拼音。但据北京大学王邦维教授的说法,现有的纪录记载,中国真正有人开始在课堂讲授梵语天城体与罗马拼音,应该是 1920 年到北大授课的俄国人钢和泰先生(Alexander von Stael-Holstein)。

近年罗马拼音的梵语逐渐变成主流,以现代对台湾及大陆地区影响最大的印顺法师著作为例,其书中引用专有名词与术语并附上外文时,所附的梵语资料都以罗马拼音转写,不曾见到一个天城字体。而《望月佛教大辞典》、《中华佛教百科全书》及《佛光大辞典》,除了少数附有悉昙梵语,大约也皆以罗马拼音转写为主。

虽然罗马拼音将成主流,但日本的东密与台密将继续往外发展,加上《大正藏》在学术上的地位,研读悉昙的仍大有人在。此外,随着藏密的迅速扩展与传播,藏文或至少咒语用藏文也将日益普及。但精致美观的兰札字体在咒轮、咒牌中的地位仍无法被取代。所以,虽然梵文罗马拼音的使用人数最多,但悉昙体、藏文、



兰札体三者仍将与罗马拼音并存。

下面就上述中国历代梵字传译及应用状况,做一个简单列表,以供参考。

中国历代梵字发展一览表

| 时代 | 梵语字形 | 附 注 |
|-----|---|--|
| 汉至隋 | 1. 佉卢文字 2. 婆罗谜文字 3. 西域文字 4. 悉昙字体 | 1. 此时期的佛典翻译大多以转译西域文字为主。 2. 史称旧译时代。 3. 专有名词与术语只以汉文音译。 4. 此时期(梁代以前)所称的悉昙,可能泛指梵语及西域文字,而非本书所谈的梵文悉昙字体。 |
| 唐 | 悉昙字体 | 初唐: 1. 此时期佛典翻译改以直接取自印度的资料为主。 2. 史称新译时代。 3. 专有名词与术语仍只以汉文音译。 中唐: 1. 开元三大士开始翻译纯密经典。 2. 专有名词、术语开始出现梵汉对照的新写法,非如以前的仅列出汉文音译。 3. 原来悉昙只指梵文字母,后来发展到以悉昙泛称梵文。 4. 密教在汉地(唐密)的盛行约自开元四年(716)善无畏入长安到会昌五年(845)唐武宗灭佛结束,最多只有一百多年。 5. 最重要的著作是智广的《悉昙字记》。 6. 日本的人唐八家将悉昙资料大量移入日本,并在日本高度发展、大放异彩。 7. 长庆四年(824)至宋太平兴国七年(982),佛经的翻译中断了 156 年。 |



续表

| 时代 | 梵语字形 | 附 注 |
|----|-----------|--|
| 宋 | 城字体 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 起初用一种介于悉昙体与城体间的字形。 2. 后来发展到只用城体。 3. 最后部分城体渐受兰札体影响,而变得更为美观壮丽。 4. 最重要的著作是惟净的《景祐天竺字源》。 5. 韩国的梵文使用以城体为主,可能是受此时期的影响。 6. 对梵文的泛称渐改用“梵字”,以“悉昙”泛称梵文的用法渐减少。 7. 在唐朝极为兴盛的悉昙体,宋朝以后逐渐衰微,最后在汉地可说完全消失,但在日本却大大的发展。 |
| 元 | 兰札字体 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 起初使用三种梵文书写法:一、沿用宋朝城体;二、新引进的兰札体;三、新创造的八思巴蒙古文。 2. 后来兰札体渐成主流。 |
| 明 | 兰札字体 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 兰札体为主流。 2. 最重要的著作是赵宦光的《悉昙经传》。 |
| 清 | 兰札字体 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 兰札体为主流。 2. 最重要的著作作为乾隆时期由章嘉二世主编的《大藏全咒》中的《同文韵统》六卷。 |
| 民国 | 1. 天城字体 | 1. 民国初年正式传入天城体与罗马拼音。 |
| | 2. 罗马拼音转写 | 2. 后来罗马拼音的使用日益普及,且渐成主流。 |



续表

| 时代 | 梵语字形 | 附 注 |
|----|-----------|---|
| 民国 | 3. 悉昙字体 | 3. 为了研读学术界最常引用的《大正藏》中梵语悉昙资料, 仍然有人会学习悉昙字体。 |
| | 4. 兰札字体 | 4. 部分大量流通的咒牌、咒轮仍以美观的兰札体书写。 |
| 未来 | 1. 罗马拼音转写 | 1. 笔者以为罗马拼音转写将继续为主流, 因其易学易用。 |
| | 2. 悉昙字体 | 2. 为了研读《大正藏》或了解东密及台密, 部分人仍会研究悉昙体。 |
| | 3. 咒语用藏文 | 3. 随着藏密的流行, 有些人会研读咒语用藏文, 或其罗马拼音。 |
| | 4. 兰札字体 | 4. 美观的兰札体在咒牌、咒轮的地位仍无法被取代, 将继续盛行。 |

梵字在日本的传布与发展

与中国的情形一样, 梵字悉昙也随着日本入唐僧人携回的佛典传入了日本, 在日本得到良好的保存与发展。也由于日本在梵字悉昙研究与保存上, 占有非常重要的地位, 因此, 想要更进一步了解梵字悉昙的发展与诸大流派, 就必须从日本的梵字悉昙着手。



◎梵字悉昙传入日本

学界目前对梵文何时传入日本的想法不一,不过最迟应不会晚于日本推古年间。因推古十六年(中国隋炀帝大业四年,公元608年)九月,推古天皇派遣隋使小野妹子、裴世清与留学生及学问僧九人,赴中国。推古十八年(610)左右,小野妹子自隋带回的资料中,有两页书写在贝叶上的悉昙梵语经咒文献。

这两页写在贝叶上的经咒,被存放在京都附近的法隆寺。这个资料后来在明治十一年(1858)呈献给明治天皇的宫内省,现在陈列于东京国立博物馆内的“法隆寺宝物馆”内。

此珍贵史料,即世界闻名的法隆寺贝叶本《心经》,是目前所知全世界最古老的梵文《心经》写本。该二贝叶每页有七行悉昙字,第一页全页及第二页第一行是略本《心经》;第二页第二行至第六行为〈佛顶尊胜陀罗尼〉;第七行为悉昙五十一字母,此字母表也可能是目前世界上最古老的悉昙字母写本。

而所谓贝叶,是贝多罗(Pattra)叶的简称。往昔印度在纸的发明制造之前,是以树叶作为书写工具,其中以多罗树(tāla-pattra)的叶子(也就是棕榈叶)最适合书写。佛经最初并未见诸文字,而是靠记忆背诵,口耳相传,直至公元前一世纪第四次结集时,才把经文记录在贝叶上。这种书写在贝叶上的佛经,就称为贝叶经。对佛教的传播、发展有着重大的影响。





——古今字母最古老的形體寫本

[illegible][illegible]



梵字悉曇的传入日本,固然与佛法的传布有关,而悉曇的保存与研究,更与密教的发展有很大的关系。日本的密教有两大派,分别由最澄(766—822)与空海(774—835)从中国带回日本后所开创:前者是天台密教(简称台密);后者为言密教(简称东密)。而空海大师更被推为请来悉曇的始祖。

最澄后有圆仁(794—864)、圆珍(814—891)两位,空海后有常晓(?—866)、圆行(799—852)、慧运(798—871)、宗睿(809—884)等四位。此六位与最澄、空海合起来,即日本佛教史里极出名的入唐八大家。他们自唐取回很多有关密教经典、密教图像及悉曇文献等资料,不但对日本天台、真言两密教的发展有非常大的贡献,也让在中国于唐朝之后就几乎失传的悉曇学得到很好的保存,并发扬光大,更让今日的日本成为全世界研究悉曇的重镇。

◎日本悉曇梵字的发展与流派

日本有关悉曇的古典著作,在《大正藏》第八十四卷收有十一部,当中最重要的有空海的《梵字悉曇字母释义》及安然的《悉曇藏》八卷共两部。

日本原来的悉曇学研究,主要以音韵为中心。到了江户时代,日本学者开拓了新的研究方法,开始研究梵语的语义,试图解读一些梵本。此时期日本最重要的悉曇学者有三位,即澄禅、净严、慈云,他们也开创了三大悉曇字体书写流派。



日本请回悉曇始祖——弘法(空海)大师书



1. 澄禅(ちようぜん)(1613—1680)

澄禅有两笨名著:《悉曇愚钞》与《悉曇连声集》,前者谈论悉曇字母与悉曇十八章,后者说明连声法。澄禅不只对悉曇学的普及贡献很大,也是位书写悉曇字体的名书法家。

澄禅原本的悉曇传承是得自“小嶋流”的长意,后来他开创出一种新的悉曇书风,他使用刷毛笔取代传统的朴笔与毛笔而自成一格,其所创流派被称为“澄禅流”。

2. 净严(じょうごん)(1639—1702)

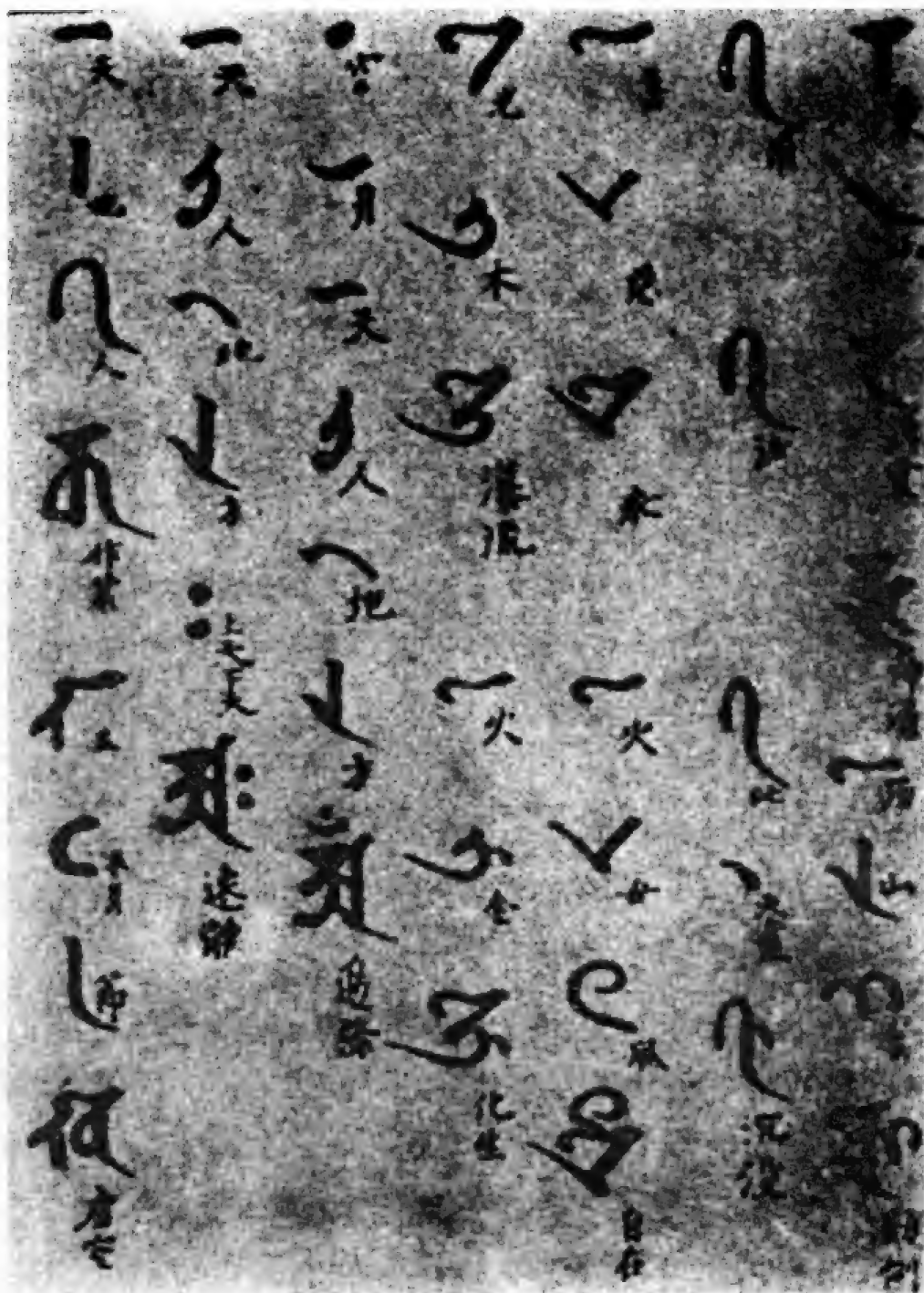
净严有多部著作,最重要的有两本:《悉曇三密钞》七卷,是梵文悉曇体的教学书;而《普通真言藏》,是日本很著名的以悉曇字体写成的咒语集。此书在1979年由先师稻谷祐宣逐咒编号及加上索引再版,我也将它收入收有10402个咒语的《大藏全咒新编》资料中,作为参考比对的资料。

净严的书写法极重视法隆寺的贝叶梵本,被称为“新安流”的“流祖”。新安是新安祥寺的简称。

3. 慈云(じうん)(1718—1804)

慈云的梵字笔法系研究“高贵寺贝叶”后自创的,被称为慈云流。慈云流是目前日本悉曇书写法的最大流派。

此外,慈云还致力于梵文悉曇文献的整理工作。他曾将所收集及自著的悉曇梵语资料集成《梵学津梁》一千卷,是非常珍贵的资料,可惜目前已散失不少。



澄禅流派开创者——澄禅所写的梵字



《大正藏》中,仅存他的《梵学津梁总目录》。

近年的学者中,特别值得一提的是田久保周誉(1906—1979)。田久保先生的《批判悉曇学》是经典之作,而他往生后由金山正好补笔的《梵字悉曇》,更是现代研究悉曇者必备的重要参考书。近年日本出版的有关悉曇书籍或发表的论文,有很多是受他的见解影响。

目前日本悉曇教学及书法的相关书籍中,笔者认为影响最大、读者群较多的有八本:

1. 坂井荣信的《梵字悉曇习字帖》(1959)。
2. 渡边英明《悉曇梵語初學者の爲めに》(1972)。
3. 中村瑞隆、石村喜英、三友健容的《梵字事典》(1977)。
4. 种智院大学的《梵字大鉴》(1983)。
5. 田久保周誉著,金山正好补笔的《梵字悉曇》(1981)。
6. 德山晖纯的《梵字の書き方》(1985)。
7. 儿玉义隆的《梵字必携》(1991)。
8. 静慈圆的《梵字悉曇》(1997)。

现代悉曇书法教学书籍中,坂井荣信的影响最为深远。坂井荣信(1904—1979)基本上属慈云流,但受到当年号称慈云流第一名笔的和田智满(1835—1909)的影响,所写的悉曇字具有阔达温和的风格。



28

简易学梵字——(基础篇)



新安流派开创者——净严所书梵字心经



战后《大正藏》所有的悉曇字体,据说就是他书写的;目前日本悉曇教学影响很大的两本书是:种智院的《梵字大鉴》及儿玉义隆的《梵字必携》。前者他是主编之一,后者是他的嫡传弟子所著。

《梵字大鉴》书中自称是属慈云流的书体,所使用的书体是依坂井荣信的活字体手本而来,并以其毛笔书写的悉曇笔顺为书写范例教学。其书写法忠实地传承自慈云流的智满。

本书所用主要字形也是坂井系统,主要原因有二:一是他的字形非常美观;二是本书的主要目的之一在让读者能轻易且快速地学会悉曇字,以便阅读《大正藏》里的悉曇资料,因此选用与《大正藏》相同的字形。若论派系归属,这种字形也属慈云流。

而儿玉义隆师承坂井,他在书中自称属智满流。所谓智满流,如前所述,是当年慈云流派的第一名笔,因此也属慈云流。

静慈圆自称承继慈云流的血脉,并上溯空海、惠果、不空、金刚智等。他的书里收录一幅悉曇中天相承血脉图,从第一代的龙猛开始,龙智为第二代,金刚智为第三代,不空第四代,惠果第五代,之后东传日本,弘法大师空海为第六代,至慈云饮光为第四十六代,静慈圆为第五十二代。不过他在书上说坂井与儿玉属澄禅流,是从智积院的澄禅,经醍醐寺的贤陆、祐誉,再传至坂井与儿玉。此说法与其他书本的说法不同。



慈云流派开创者——慈云所书光明真言



目前,在日本悉曇字体的流派中,发展与影响力最大的仍属慈云流。因此,常可见到一些书写悉曇体的名家与著作,都标榜自己是慈云流的嫡传。

日本的悉曇字体现在仍相当普及,一些寺院常可见到以悉曇种子字代表各对应的佛、菩萨及天等,而《大正藏》中也记录了大量的悉曇资料,一般人学习悉曇的热潮仍在。以一九九一年九月十日初版的儿玉义隆所著的《梵字必携》为例,到一九九八年六月二十日已重印了十三次。对这种冷门书籍来说,是相当惊人的数字。由此可见悉曇梵字在日本受重视的程度。

梵字在韩国的传布与发展

虽然史料记载,过去有直接去印度学习佛法的韩国僧人,也有印度僧人亲临韩国传法,但韩国的佛教主要还是从中国传来,所用经典也以汉译经典为主。

现在看到的资料中,韩国人在汉梵对照或韩汉梵对照时所用的梵文字体,主要以城体梵字为主。韩国的佛教经典梵语资料主要收于《高丽大藏经》,该藏经中所收梵语资料就是城体字形。不过《大正藏》在参考《高丽大藏经》编写时,依《日本大藏经》的习惯,将所有城体梵字改成悉曇体梵字,因此《大正藏》除少数资料外,皆只见到悉曇字体。由于《大正藏》广为学界所接受,故新一代的韩国学者在研读梵文时,也都会学悉曇体,甚至以悉曇体与罗马拼音转写为主。



若以真言咒语来说,映月望奎重刊的《真言集》目前在韩国最为普及,在有关咒语的书籍中地位也最为重要。此书就像早年日本与韩国的佛教著作一样,是用汉文写成的。不过所收的咒语都以梵文、汉文及谚文等三种文字逐字并排而列。所谓谚文,是韩国人称呼韩国世宗皇帝于一四四二年制定,并于一四四六年公布的“训民正音”中的韩国文字的名称。

据李能 and 的《朝鲜佛教通史》所载,韩国早在隆庆三年(公元 1569 年)之前,就有收录各种咒语的书籍如《真言集》等出现。

由映月望奎化缘于嘉庆五年(公元 1800 年)重刊的《真言集》,是龙岩和尚与其门人白岩禅师所著,由映月长老校证改写。书分上下两卷,除了收录梵语字母的说明、阿字论、唵啊吽字论、悉昙解义总论及洪武韵字母之图等文,还以梵、汉、韩对照的方式收了二百九十二个咒语。

兹录《重刊真言集》的梵语字母表及《楞严咒的心咒》供参考,读者自行比对即可看出这种所谓的城体,与本书所谈的悉昙体字形并不相同。最明显的例子如母音部分的 a, ā, u, ū, o, au, am, ah 及子音部分的 ch, j, jh, ñ, th, ph 等,不过也大致能看出两者的关联。城体也不同于兰札体及天城体。

梵文字体的发展大约是先有悉昙体,后出现城体,再出现兰札体,最后才发展出现今通用的天城体。



城体五十字母[出自韩国《真言集》(1800 年重刊)]

| 母 音 | | | 子 | | | 音 | | |
|-----|------|------|----|------|------|----|------|------|
| 编号 | 罗马拼音 | 城体字形 | 编号 | 罗马拼音 | 城体字形 | 编号 | 罗马拼音 | 城体字形 |
| 1 | a | | 1 | ka | | 18 | da | |
| 2 | ā | | 2 | kha | | 19 | dha | |
| 3 | i | | 3 | ga | | 20 | na | |
| 4 | ī | | 4 | gha | | 21 | pa | |
| 5 | u | | 5 | ṇa | | 22 | pha | |
| 6 | ū | | 6 | ca | | 23 | ba | |
| 7 | ṛ | | 7 | ccha | | 24 | bha | |
| 8 | ṝ | | 8 | ja | | 25 | ma | |
| 9 | ḷ | | 9 | jha | | 26 | ya | |
| 10 | ḹ | | 10 | ṇa | | 27 | ra | |
| 11 | e | | 11 | ṭa | | 28 | la | |
| 12 | ai | | 12 | tha | | 29 | va | |
| 13 | o | | 13 | ḍa | | 30 | śa | |
| 14 | au | | 14 | ḍha | | 31 | ṣa | |
| 15 | aṃ | | 15 | ṇa | | 32 | sa | |
| 16 | aḥ | | 16 | ta | | 33 | ha | |
| | | | 17 | tha | | 34 | kṣa | |

梵

梵字悉曇的由来与发展

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

恒二合也佗唵阿曩黎阿曩黎尾捨禰尾捨禰吠囉縛曩二合

다
나
타
옴
아
나
려
아
나
려
미
사
네
미
사
네
베
라
바
올
라

卷之五

馱 唛 滿 馱 顛 滿 馱 顛 噉 日 囉 播 拈 癸 吒 吒 納 嚕 嚕 癸 吒 婆 嚕 賀

다
레
만
다
니
만
다
니
바
라
바
니
바
다
함
들
바
다
소
하

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

唵尾嚕禰娑嚩賀

오미로네삼하





第二章

梵字悉曇的基本字母

一、梵字悉曇的基本字母

学习一种文字,不外乎从其文字的字形、发音及字义着手,而字形的书写辨识与发音,更是入门的基础。因此,在本章中,我们即将来认识梵字悉曇字母的书写方法与发音。

关于梵字悉曇基本字母的字数,有主张四十二、四十六、四十七、四十九、五十、五十一字等,各家说法不同。本书采用最广的五十一字母为基准,以求完整齐备。

此五十一字母,可分为母音与子音两种。有十六个母音及三十五个子音。所有梵字悉曇,即是由此五十一字母,再加上由十六个母音简略而成的“母音符号”,互相组合变化所形成。

在梵文中,称母音为“摩多”(māta),而摩多又依其在《悉曇十八章》(古代练习梵字字母互相结合的范本)中应用的普遍性,分为广泛被使用的“通摩多”与只在第十六章使用的“别摩多”两种。



子音则称为“体文”，这是因为子音与母音相结合时，子音才是字形的主体，母音会简略成点或划的“摩多点画”（即母音符号），布置在体文的上、下、左、右边缘，因此将子音名为“体文”。

在本章中，我们即将逐一认识梵字悉昙基本的五十一字母及其发音方法。然而在正式介绍梵字发音前，为了帮助初学者更迅速理解梵字发音的规则，我们先来了解一下梵字子音与英语辅音发音之间的一点小差异。

每种语言都有它自己的特色，从其他语言的角度来看时，有时可能会觉得很怪异，但语言就是语言，我们必须尊重它个别的存在，而且每一种语言都同样伟大，没有哪种语言比另一种优异的问题。正如《金刚经》所说：“诸法平等，无有高下。”

梵文的字母系统不能以英文字母的角度来看它，一个重要的差异是，一般的梵字子音字母会自动会跟着一个 a 的母音在后面，除非其后接有一个去母音符号 ˆ、ˆ（梵文是 halanta）。因此，c 自然会念成 ca，k 会念成 ka 等等。

本书是特别为中国人，尤其是学过英语或罗马拼音的初学者编写的，所以采取罗马拼音子音后不接 a 的编写法。希望读者注意梵文与英文之间的这点差异，不过此问题只对初学者会有少许困惑，读者在学到进阶课程时，此问题自然消失。



◎梵字悉曇的母音

母音在梵语中称为“摩多”，来自 māta 一词的音译，也就是韵母的意思。

在梵字悉曇五十一个字母中，计有十六个字母属于母音，其中：**𑖀** (a), **𑖡** (ā), **𑖢** (i), **𑖣** (ī), **𑖤** (u), **𑖥** (ū), **𑖦** (e), **𑖧** (ai), **𑖨** (o), **𑖩** (au) 这十个，为各家皆有；再加上有些家有列，有些则无的 **𑖪** (am) 与 **𑖫** (ah) 二字母，共十二个。

由于这十二个母音，在古代练习梵字字母互相结合的范本《悉曇十八章》的每一章中，被共通运用，所以又称为“通摩多”。

除了上述十二个通摩多外，传统上尚有称为“别摩多”的 **𑖬** (r), **𑖭** (ṛ), **𑖮** (l), **𑖯** (ḷ)，以其只见于《悉曇十八章》中的第十六章，故而名为“别摩多”。也就是一般所谓四流音 (Liquid Vowel) 的四个母音字母。

以上十二个“通摩多”加上四个“别摩多”，合起来总共有十六个母音字母。

◎梵字悉曇的子音

梵字五十一个悉曇字母中，有三十五个子音字母，这些子音是组成梵字字形的主体，所以又称为“体文”。

这三十五个子音字母的前二十五个子音，依其发音部位是喉、龈、舌、齿、唇之不同，可分为五组，传统悉

昙书里称它为“五类声”，分别说明如下：

1. 喉音(guttural)：

由喉部发出声音，即 k, kh, g, gh, ṇ 等五个子音(唐·释智广称为牙声)。

2. 口盖音(palatals)：

由舌前端和上腭接触所发之音，即 c, ch, j, jh, ñ 等五个子音(唐·释智广称为齿声)。

3. 反舌音(linguals)：

由舌前和上腭齿根上部处接触时所发之音，即 ṭ, ṭh, ḍ, ḍh, ṇ 等五个子音(唐·释智广称为喉声)。

4. 齿音(dental)：

由舌前端和牙齿接触所发之音，即 t, th, d, dh, n 等五个子音(唐·释智广称为舌声)。

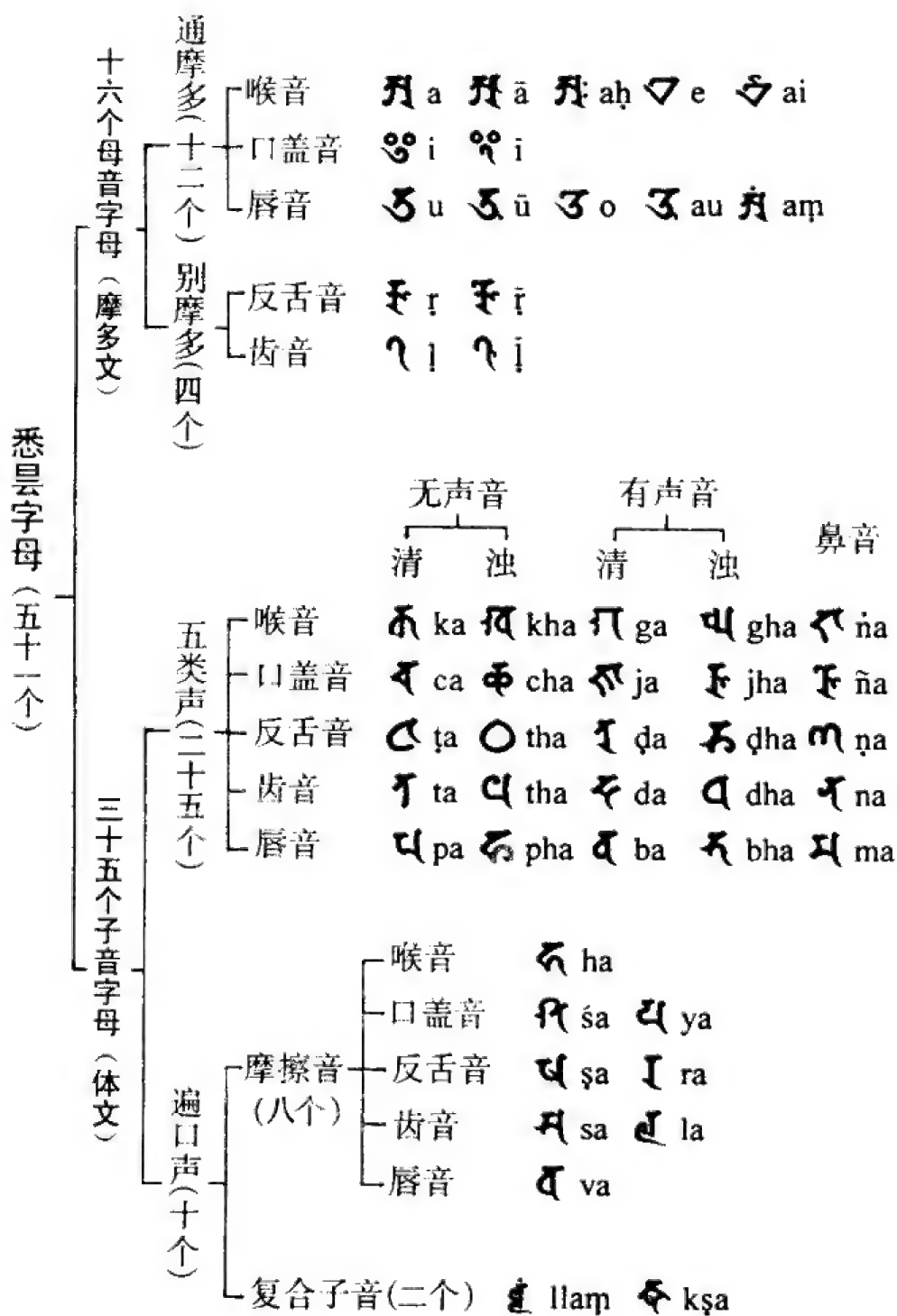
5. 唇音(labials)：

由两唇间发出的破裂音，即 p, ph, b, bh, m 等五个子音(唐·释智广称为唇声)。

这五组的发音部位由内往外，最先是喉部，其次舌碰上腭，再往前碰上腭近齿根上部处，再往前碰牙齿，最后到唇音。这是个很好、很有系统的分组法，也是种依音理而做的分组法。

五类声中每类的第一、二字，为该部位之“清音”(无声之音)，第三、四字属该部位的“浊音”(有声之音)，第五字属鼻音。而第二字与第四字，分别为第一字与第三字的“有气声”(aspirate，也就是加有 h 的





梵字悉曇字母分类表

出气音)。

所谓清音(无声之音),简单说是发音时声带不震动;而其所对应的浊音(有声之音),即发音时声带要震动。以𑖀(ka)与𑖄(ga)的发音为例,其中𑖀(ka)为清音,𑖄(ga)则属于浊音。

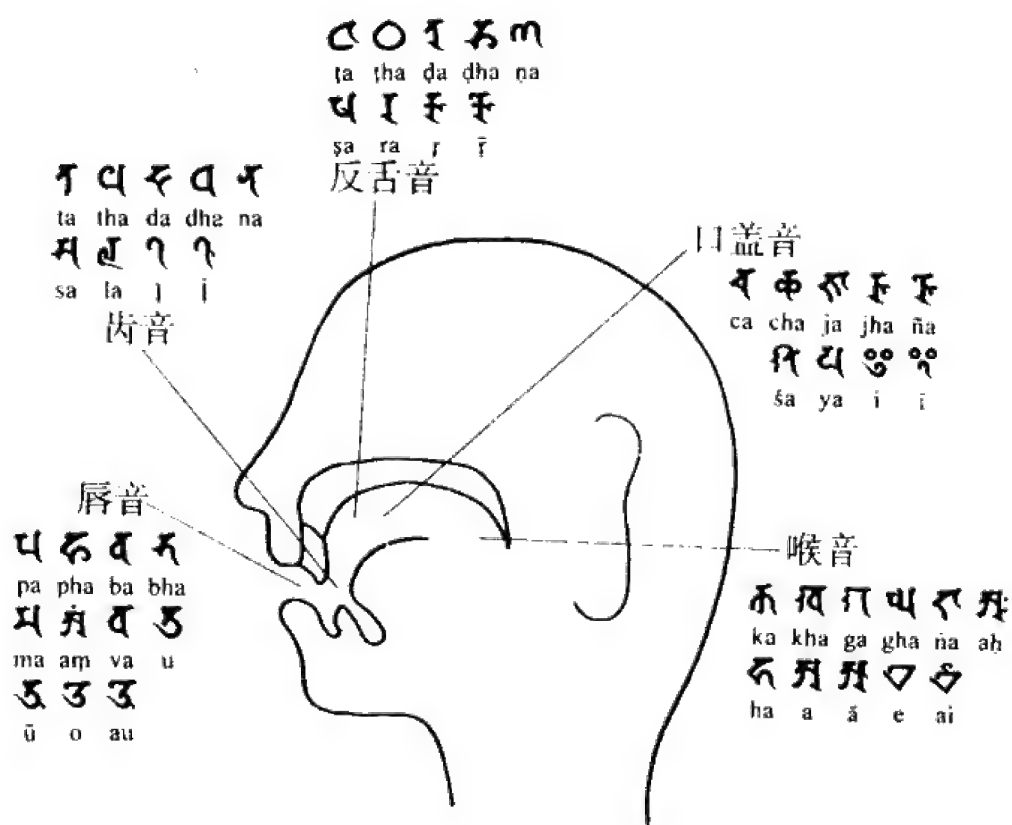
而所谓有气声,是指发音时再加上出气,在罗马拼音转写时,以该字加 h 而成。因此𑖀(ka)的出气音为𑖀h(kha),而𑖄(ga)的出气音为𑖄h(gha)。

综合上述,将梵字悉昙五十一字母,依其母音、子音的分类,及发音部位及方法的不同,分门别类,以列表及绘图方式罗列于此(其中发音位置图,不包含复合子音的𑖙(lam)及𑖛(ksa)二字)。

◎梵字的简易发音要诀

由于梵文有五十一音,较汉文与英文多,所以,梵文中有些发音对我们来说,是比较难以发声甚至是难以辨别的。然而,对一个初学另一种新语言者,其实大可不必为了不能正确发音而感到沮丧,甚至放弃学习,因为对大部分的学习者而言,无法正确发音,是很普遍及正常的现象。





梵字悉曇字母发音位置图

为了帮助初学者突破发音的困境,在此特别介绍一种简单、易学的“近似发音法”,这种“近似”的发音,对非自幼学习梵文或未受过语音训练的人来说,可能“近似”到与“正确”的发音几乎没有差别。只要了解笔者称为“近似发音”的简单原则,就应该可以将梵文念得好,进而轻松地学会读诵《大正藏》中的梵文专有名词及真言。

这种做法,在中国历代的译经记录里,已有人用过,并非笔者凭空独创的。如法显、昙无讖等人,即以同一汉文音译一些字母组,像是 g, gh; j, jh; d, dh; b, bh 等,只有每一组的后一字说明是重音。

由于梵字的书写不太容易,所以多数的外国人常用罗马拼音来学习或书写梵文。而梵语中有很多音是英语没有的,所以用罗马字拼音时,只好借(1)加上特殊符号;(2)用两个罗马子音字连在一起,以表示另一个字母与发音。例如梵文除了常见的 s, 还有上加一撇的 ś、下加一点的 ṣ, 就是加特殊符号以表示它是另一个字母与发音的例子;而 th、dh 是用两个罗马字连成一个,以表示它是另一个字母与发音的例子。

兹简单说明罗马拼音梵文的(一)母音、(二)子音的近似发音法原则。

(一)母音近似发音法原则

1. 母音的念法与罗马拼音相同;但上面加有一横画“—”的字母要念成长音,如 ā, ī, ū。
2. 复合母音念法也同罗马拼音。





3. 梵语有几个特殊母音,在咒语里较常用的是 r 下方加一点的“r”,念做 ri。另三个特殊母音:ṛ 念做 ri,是 ri 的长音;l̄ 念做 li;l̄ 念做 li,是 li 的长音;此三者使用的机会很少。

(二)子音近似发音法原则

1. 子音的念法大致与罗马拼音相同,但下列三种特殊字母要注意:

(1)与罗马字相同但发音不同的子音:

- ①c 与国语注音的“ㄘ”接近,但也有将它发成很接近“ㄑ”音的情形。特别要注意的是,切勿将 c 发成类似 cat 或 Canada 中的 k 音。
- ②j 与英语的 judge 的 j 很接近,但请勿将它念成德语的 j。
- ③梵语的 v 音接近英语的 w(德语中则反过来将 w 发成英语的 v 音)。

(2)用两个罗马拼音子音连在一起组成的梵文特殊子音:

- ①以梵文字母的 d 与 dh 为例,d 的念法与罗马拼音相同,但 dh 是 d 加上出气音,把此音当成“d”与“h”连续念在一起时,其发音就与标准梵音差不多。以近似发音法来念 dh 时,把它念成“d”就可以。
- ②类似的情形在梵语子音第二行与第四行,共有十个这种子音,即 kh、gh、ch、jh、th、



dh、th、dh、ph、bh 共十个。这些 h 都是加上出气音的意思,因此可以把它念成没有 h 的第一行与第三行子音字母相同的音,即 k、g、c、j、t、d、t、d、p、b。

- ③请记得此十个音是梵语特有的音,每个子音皆是单独的存在,并有自己独立的写法,并不等于将“k+h”两个子音合起来的“二合”字。而且由两个罗马子音字母合写成的“单子音”也只有这十个(另一特例是 ś 有时转写成为 sh)。

除了这十个和 llam、ksa 两个“复合子音”,其他两个罗马子音连写的字,都是由两个梵文子音组成的二合字。

- (3)在罗马字之上或下加上特殊符号组成的梵语特殊子音:

- ①除 t 与 d 外,梵文另有 ṭ 与 ḍ,即在字母下面加上一点的独立子音字母(也有 tḥ、dḥ 两个单子音)。

虽然这两个字母的正确发音与“t,d”稍有不同,但是,将它们发成与“t,d”同音就很接近了。

- ②不论是在下方加一点的 ṃ,或上加一点的 m̅,把它当成 m 来念就可以了。

- ③梵文有四种 n,也就是一般常见的 n、上面



加一点的 \dot{n} 、下面加一点的 $\underset{\cdot}{n}$ 及上面有“~”记号的 \tilde{n} 共四种。不过以近似发音法来念时,将此四音全发成一般的 n 音就可以了(\tilde{n} 念成 $ny(a)$, $\underset{\cdot}{n}$ 念成 ng 更好)。

- ④雅语的梵文有三种 s , 即 s 上加一撇的 \acute{s} , 下加一点的 $\underset{\cdot}{s}$ 及一般常见的 s 。 \acute{s} 与 $\underset{\cdot}{s}$ 二者发音相当接近英语的 sh , 所以近年也有人逐渐不用 \acute{s} 与 $\underset{\cdot}{s}$, 而改用 sh 。以近似发音法的角度看, 把它当成同一发音, 皆发 s 就可。

◎近似发音法要诀

综上所述, 可总结四点罗马拼音之梵文近似发音法原则如下:

1. 所有的母音皆依罗马拼音念。而母音上加有“—”符号的要念长音, 上加一线的长音只有 \bar{a} , \bar{i} , \bar{u} 三个。另外四个特殊母音 $\underset{\cdot}{r}$ 念做 ri ; \bar{r} 念做 \bar{r} , 是 ri 的长音; $\underset{\cdot}{l}$ 念做 li ; \bar{l} 念做 \bar{l} , 是 li 的长音。
2. 所有的子音皆依罗马拼音念, 但注意 c 与 v 的发音: c 接近国音的 $ㄘ$ 或 $ㄑ$, 而 v 则接近国音的 $ㄨ$ 或英语的 w 。
3. 所有上下有符号的特殊子音, 皆依未加上符号的念法发音。

不过 \acute{s} 、 \tilde{n} 与 $\underset{\cdot}{n}$ 三者, 对学过英语的人来说可轻易掌握正确发音, \acute{s} 念做 sh , \tilde{n} 念做 $canyon$ 中的

ny, ñ 念做 sing 中的 ng。

4. 附有 h 于罗马拼音字母之后的十个特殊子音，皆可依未加上 h 的念法发音。

这些字共有 kh、gh、ch、jh、th、dh、th、dh、ph 及 bh 十个。

梵文近似发音对照表

| | 闭 音 | | | | | 开 音 | | | | | |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|---|----|
| | 无声音 | | 有声音 | | | 无声音 | 有声音 | | | | |
| | 子 音 | | | | | 母 音 | | | | | |
| | 无气音 | 有气音 | 无气音 | 有气音 | 鼻音 | 摩擦音 | | | | | |
| 喉音 | 𑖀 | 𑖁 | 𑖂 | 𑖃 | 𑖄 | 𑖅 | 𑖆 | 𑖇 | 𑖈 | 𑖉 | 𑖊 |
| | ka | kha | ga | gha | ṇa | aḥ | ha | a | ā | e | ai |
| 近似发音 | ka | | ga | | na | ah | ha | a | ā | e | ai |
| 口盖音 | 𑖋 | 𑖌 | 𑖍 | 𑖎 | 𑖏 | 𑖐 | 𑖑 | 𑖒 | 𑖓 | | |
| | ca | cha | ja | jha | ṇa | śa | ya | i | ī | | |
| 近似发音 | ca | | ja | | nya | sha | ya | i | ī | | |
| 反舌音 | 𑖔 | 𑖕 | 𑖖 | 𑖗 | 𑖘 | 𑖙 | 𑖚 | 𑖛 | 𑖜 | | |
| | ṭa | ṭha | ḍa | ḍha | ṇa | ṣa | ra | ṛ | ṛī | | |
| 近似发音 | ta | | da | | na | sha | ra | ri | rī | | |
| 齿音 | 𑖝 | 𑖞 | 𑖟 | 𑖠 | 𑖡 | 𑖢 | 𑖣 | 𑖤 | 𑖥 | | |
| | ta | tha | da | dha | na | sa | la | l | lī | | |
| 近似发音 | ta | | da | | na | sa | la | li | lī | | |
| 唇音 | 𑖦 | 𑖧 | 𑖨 | 𑖩 | 𑖪 | 𑖫 | 𑖬 | 𑖭 | 𑖮 | 𑖯 | 𑖰 |
| | pa | pha | ba | bha | ma | am | va | u | ū | o | au |
| 近似发音 | pa | | ba | | ma | am | va | u | ū | o | au |



4

梵字悉曇的基本字母

47

其编排的方式,是每一个字母以两页的篇幅作详细的介绍与说明,内容分为八个部分。版面形式范例如下:

分为悉昙 16 个母音和悉昙 35 个子音两部分,并特别于字母下缘的长框中,标注为母音或子音,以及其依序的编号号码。

而梵字字母的右边有四个大方格,分别介绍该悉昙字母所对应的:

1.

| | | | |
|-----|------|------|------|
| a | A | 国 | 通 |
| 左半部 | 升的繁体 | 升的异体 | 升的简体 |

部首：丿

2. 笔顺示范：

① ② ③ ④

3. 笔顺说明：

- 升的结构，可划分为左半部和右半部。
- 左半部的笔顺有点类似中国字“丩”，但笔划长短比例则不同，则不同。
- 右半部的一笔，配合左半部的长勾顺势而下，最后一撇的笔顺，是从左上方向右下方写。

4. 异体字：

5.

发音要领：（双唇音 + 奉音）

“升”的发音，在各种不同等级的教材里说法各异。一般都说其声母近似sh，而其中的sh可能有人误读成an或aw中的s，及An或Aw中的第二元音格略说，此字在汉语中可能没有完全对应的字母，在大写字母中，用拼音了，声母是“sh”，所以明眼人多数的人家将汉字译成“sh”或“shw”较为妥。

6.

近似字：

升

月、日月、日昇、昇昇、在太阳升起的时候有太阳从地平线升起。

7.

以升为：为种子字的语素：

抬轿及太阳出来，日种出来，出，戴高帽，日光会照到大地，升天，脚踏车，水天，太阳等。

8.

异见字形例：

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 升 (shēng) | 升 (shēng) | 升 (shēng) | 升 (shēng) |
| 升 | 升 | 升 | 升 |

(1)罗马拼音:即由此字母的发音所转写成的罗马拼音符号。

(2)天城体:即现今印度使用的文字字体。

(3)西藏文:即西藏书写咒语用的藏文,透过字母对照,将有助于学习、阅读藏文咒语。

(4)兰札体字形:兰札体字形在西藏一直被当作圣字使用,常被用来书写咒轮及经典封面的题字等等,因此特地将其与梵字悉昙字母对照,以便读者可自行对照辨识。

2. 笔顺示范

以图形及编号表示该字母的书写步骤及顺序。

3. 笔顺说明

以文字详细说明该字母的结构、书写时应注意的要领与技巧。

4. 异体字

与所介绍的梵字字母是同一个字母,但写法不同。

5. 发音要诀^①

除了注明该字母是属母音或子音等类别外,并列



^① 印度目前主要使用印度语,虽然梵语至今在印度仍在使用中,但情形有些像拉丁文在欧洲一样,主要用于学术上或学者间的沟通上。印度幅员广大,就像中国各地同样使用汉文但发音却有相当差异一样,各地对同一印度语或梵语会有不同的发音。本书所介绍的梵语发音法,是目前国际学界为较大多数人接受的方法,对初学者以及只想能看懂、念诵《大正藏》悉昙字的人来说,使用这种发音法应该就够了。毕竟一、两千年前梵语的真正发音,我们实在无法知道,何况哪一地区的人使用的梵语才是正确发音也无一个标准。

举英文及中文中与此字母发音相类似的字为例,详细说明该字母的发音。

6. 近似字

与所介绍的梵字字母是不同的字,但形状相似,以方便初学者分别与辨识。

7. 以此梵字为种子字的诸尊

在此列举以此悉昙字为种子字的诸佛、菩萨或护世诸尊,以供参考。

8. 常见字形例

此部分共列举唐代到现代四种书写梵字悉昙的字形例。依序是:

(1)唐代释智广著《悉昙字记》中的字体,是日本平安时代入唐八家之圆行(794—852)请回的字迹。

(2)日本弘法大师空海(774—835)的字迹。

(3)日本田久保周誉《梵字悉昙》中的“订正悉昙字”。

(4)日本坂井荣信的悉昙字。据说战后所出的《大正藏》所收悉昙字即为他书写的字体。



𠂔

悉昙母音 1

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| a | अ | ཨ | 𑖠 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：







① ② ③ ④ ⑤

50

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明：

1. 𠂔(a)的结构,可略分为左半部及右半部。
2. 左半部的笔顺有点类似汉字“不”,但笔画长短比例则不同。
3. 右半部的一竖,配合左半部的长短自然直下。最后一撇的笔顺,是从左上方往右下方写。

异体字：

𠂔 𠂔 𠂔





发音要诀:(短母音—喉音)

𑖀(a)的发音,在各种不同梵语教科书里说法各异,一般都说其发音如英语 but, cup 中的 u,但有人说如 organ, what 中的 a,或 America 中的第一个 a。严格地说,此字在汉语中可能没有完全对等之音,有人说它相当于国语注音符号“ㄛ”之短读,但大多数的人常将此字读做“ㄚ”或“啊”的短音。

近似字:

𑖁(ā)

𑖀(a)与**𑖁**(ā)的差异,在于**𑖁**(ā)的右上角多一长音符号“𑖅”。

以**𑖀**(a)为种子字的诸尊:

胎藏界大日如来、宝幢如来、虚空藏菩萨、日光菩萨、深沙大将、日天、阿修罗、水天、参宿等。

常见字形例:

| | | | |
|---------------|------------|-----------------|----------|
| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |

𑖀

悉曇母音 2

ā

罗马拼音

𑖀

天城体

𑖀

西藏文

𑖀

兰札体

笔顺示范:

𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀

① ② ③ ④ ⑤ ⑥

52

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明:

1. 𑖀(ā)的笔顺、结构,与悉曇母音1号的𑖀(a)大致相同,可略分为左半部及右半部。

2. 左半部的笔顺有点类似汉字“不”,但笔画长短比例则不同。

3. 右半部的一竖,配合左半部的长短自然直下。末端的一画,是从左上方往右下方写。

4. 最后一笔长音符号是从右上方朝内再往右下方写。

异体字:

𑖀 𑖀 𑖀





发音要诀：(长母音—喉音)

𑖀(a)是悉曇母音 1 号的**𑖀**(a)加上右上角的长音符号□而成**𑖀**(ā),其罗马拼音为 a 上加一横线“—”而成 ā。发音如英语 far, father 中的 a,也相当于国语注音符号“ㄚ”或汉语“啊”的长音。

近似字：

𑖀(a)

𑖀(ā)与**𑖀**(a)的差异,在于**𑖀**(ā)的右上角多一长音符号‘□’。

以**𑖀**(ā)为种子字的诸尊：

开敷华王如来。

常见字形例：

| | | | |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
| | | | |



悉曇母音 3

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| i | इ | ཨི | 𑖇 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



①



②



③

54

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明：

1. ཨི (i) 的结构, 可略分为上半部及下半部。
2. 上半部是两个对称的圆圈, 先写左圆, 再写右圆。
3. 下半部的形状与写法, 有点类似躺着的标点符号问号, 但不要最后的一点。

异体字：



[请参考 ཨི (i) 的异体字部分之说明]



发音要诀:(短母音一口盖音)

𑖀(i)的发音如英语 pin、machine、in 中的 i,也类似国语注音符号“-”或汉语“衣”的短音。

近似字:





𑖀(i)

𑖀(i)与𑖀(i)的差异,在于下面一笔旋画出去的方向,短音𑖀(i)朝左上,长音𑖀(i)向右下。

以𑖀(i)为种子字的诸尊:

地藏菩萨、伊舍那天。

常见字形例:

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

梵字悉昙的基本字母

梵字悉昙的基本字母



悉昙母音 4

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ī | 𑖦 | ཨ | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



①



②



③

笔顺说明：

1. ཨ (i) 的结构, 可略分为上半部及下半部。
2. 上半部的写法与悉昙母音 3 号的 ཨ (i) 相同, 是两个对称的圆圈, 先写左圆, 再写右圆。
3. 下半部类似标点符号问号, 但一勾要往右撇, 并去掉问号下方的一点。

异体字：



本字的异体字不少, 其中上列第 5 字有典故。北京王邦维教授在《梵字悉昙入门》一书的序中, 引用苑咸《酬王维》一诗, 其第二句为“三点成伊犹有想”, 所谓“三点成伊”应该就是指第五个字, 即三个点组成一个 i (伊) 字。请参考释智广的字形。





发音要诀:(长母音一口盖音)

𑖦(i)是悉曇母音 3 号 𑖦(i)的长音,其罗马拼音是 i 上去掉点,再加一横线“-”而成 i。发音如英语 beet 中的 ee 或 police 中的 i。也相当于国语注音符号“一”或汉语“衣”的长音。

近似字:

𑖦(i)

𑖦(i)与 𑖦(i)的差异,在于下面一笔旋画出去的方向,短音 𑖦(i)朝左上,长音 𑖦(i)向右下。

以 𑖦(i)为种子字的诸尊:

护赞地藏菩萨、帝释天。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| | | | |

悉曇母音 5

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| u | ུ | ུ | ུ |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

58

简易学梵字（基础篇）

笔顺说明：

ུ(u)有些类似汉字“了”，但最后勾起的一画要向左上方拉高一点。

异体字：





发音要诀:(短母音一唇音)

𑖦(u)的发音如英语 push、put、suit、full、bush 中的 u, 或 book 中的 oo。也略似国语注音符号“ㄨ”或汉语“乌”的短音。

近似字:

𑖧(o)

𑖦(u)与𑖧(o)的差异在于起笔处,𑖧(o)的起笔先由内侧画一弧形,而𑖦(u)没有;此外𑖧(o)的第一笔横画较长,而𑖦(u)较短。

以𑖦(u)为种子字的诸尊:

乌波髻设尼童子、乌波难陀龙王。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |

悉曇母音 6

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ū | ུ | | |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

③

笔顺说明：

ུ(ū)与悉曇母音 5 号 ུ(u) 的笔顺相同,但须在右下方加上长音符号“□”。

异体字：





发音要诀：(长母音一唇音)

𑖀(ū)是悉曇母音 5 号 𑖄(u)的长音,其罗马拼音是在 u 的上面加一横画“-”而成 ū。发音如英语 rule、rude 中的 u 或 pool 中的 oo。也类似国语注音符号“ㄨ”或汉语“乌”的长音。

近似字：

𑖄(au)

𑖀(ū)与𑖄(au)的差异在于起笔处,𑖄(au)的写法先由内往外画一弧形。此外𑖄(au)的第一笔横画较长,而𑖀(ū)较短。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| | | | |

悉曇母音 7

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

③

62

笔顺说明：

1. 𑖀 (r) 的结构可分为两部分。
2. 第一部分为两笔画, 看起来有点类似英文字母大写“I”, 但“I”的最后一笔由左上往右下方斜画。
3. 第二部分以一笔画完成, 在“I”中央处由左往右穿过直竖画一横, 然后加上一勾。

异体字：





发音要诀:(短母音一反舌音)

𑖀(r)的罗马拼音是英文字母 r 下加一点而成 ṛ, 请记住此特殊字母是母音,而非子音。其发音如英语 rita、river 中的 ri。据说此音的正确发音在挪威、瑞典的方言中有,其他语言中则很少见,是梵语与现今北印度印第语(Hindi)中特有的音。





近似字:

𑖀(ṛ) 𑖀(jha) 𑖀(na)

母音第 7 字 𑖀(ṛ) 与母音第 8 字 𑖀(ṛ)、子音第 9 字 𑖀(jha) 及子音第 10 字 𑖀(na) 非常相似。

𑖀(r) 与 𑖀(ṛ) 的差异在 𑖀(ṛ) 的第一笔起笔须往内勾。𑖀(r) 与 𑖀(jha) 的差异在中间的横画, 𑖀(r) 的横画须穿过中间一竖, 而 𑖀(jha) 是由中间一竖起笔。𑖀(r) 与 𑖀(na) 的差异, 除了在 𑖀(na) 的第一笔起笔须往内勾外, 𑖀(na) 的中间一画也与 𑖀(jha) 一样, 是由中间一竖起笔, 而不穿越中间一竖。

常见字形例:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|  |  |  |  |

𠵿

悉曇母音 8

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ī | 𠵿 | 𠵿 | 𠵿 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:

𠵿

①

𠵿

②

𠵿

③

64

简易学梵字——基础篇

笔顺说明:

𠵿(ī)与𠵿(r)的笔顺大致相同,其不同处在于第一笔起笔处须向内勾。

异体字:

𠵿

𠵿





发音要诀：(长母音一反舌音)

𑖀(r̄)是悉曇母音 7 号 𑖀(r)的长音,其罗马拼音是r 的上方加一横画“—”而成r̄,请记住此字母是母音而非子音。发音如英语 river、marine 中的 ri,此音与悉曇母音 7 号的 𑖀(r)相同,但音要念长一些。

近似字：

𑖀(r̄) 𑖀(nā) 𑖀(jha)

母音第 8 字 𑖀(r̄)与母音第 7 字 𑖀(r)、子音第 9 字 𑖀(jha)及子音第 10 字 𑖀(nā)非常相似。

𑖀(r̄)与 𑖀(r)的差异在 𑖀(r̄)的第一笔起笔须往内勾。𑖀(r̄)与 𑖀(nā)的差异在中间的横画,𑖀(r̄)的横画须穿过中间一竖,而 𑖀(nā)是由中间一竖起笔。𑖀(r̄)与 𑖀(jha)的差异,除了在 𑖀(r̄)的第一笔起笔须往内勾外,𑖀(jha)的中间一画也与 𑖀(nā)一样是由中间一竖起笔,而不穿越中间一竖。

常见字形例：

| | | | |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
| | | | |



悉曇母音 9

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ! | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



①

66

简易学梵字——基础篇

笔顺说明：

𑖦 (1) 以一笔画完成，由左至右画个类似耳朵的形状。

异体字：




发音要诀:(短母音一齿音)

𑖅 (l)的罗马拼音是在英文字母l下加一点而成ḷ, 请记住此特殊字母是母音,而非子音。其发音如英语 jewelry 中的 lry 或如 lree。

近似字:

𑖅 (ī)

𑖅 (ḷ)与𑖅 (ī)的差异,在于𑖅 (ī)的右侧多一点长音符号“、”。

常见字形例:

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 |

𑖅

梵字悉昙的基本字母

悉曇母音 10

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ī | ཀྲི | ཀྲི | ཀྲི |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:

①

②

笔顺说明:

ྀ (ī) 是在悉曇母音第 9 号字 ཀྲི (i) 的右侧中央处加上长音符号“□”。

异体字: 无





发音要诀：(长母音一齿音)

𑖀 (lī) 是悉曇母音 9 号 𑖀 (l) 的长音, 其罗马拼音是 l 的上方加一横画“-”而成 lī, 请记住此特殊字母是母音, 而非子音。其发音如在英语 jewelry 中的 lry 或如 lree, 不过音稍长。

此音使用得非常少, 因此有些新的梵语字母书将此字母省略掉。

近似字：

𑖀 (l)

𑖀 (lī) 与 𑖀 (l) 的差异, 在于 𑖀 (lī) 的右侧多一长音符号“𑖀”。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |



悉曇母音 11

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| e | ए | ཨེ | 𑖇 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



①



②



③

笔顺说明：

1. ▽(e)由三笔画完成,形状看似倒三角形。
2. 第一画先写一横,起笔须注意要由内往上勾。
3. 接着第二画是往左下约 45 度拉直。
4. 第三画由左上方以 45 度的角度向右下方画下,记得要在左上方留一个小缺口。

异体字：





发音要诀：(长母音—喉音)

▽(e)的发音如英语 they、get、there 中的 e, 或 day 中的 ay, 或 gate 中的 a。也类似国语注音符号“ㄝ”的音值。

此音本来就是长音, 所以有些汉译会在其后加个小“引”字。

近似字：







▽(e)与▽(ai)的差异, 在于▽(ai)的上方多一弯勾。

以▽(e)为种子字的诸尊：

一髻罗刹。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |



悉昙母音 12

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ai | ऐ | ཨེ | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



①



②



③



④

笔顺说明：

1. 𑖦(ai)看起来像个衣架子。

2. 前三笔的写法与悉昙母音 11 号的𑖦(e)相同。第一画先写一横，接着第二笔是往左下拉。第三画由 45 度的位置由左上往右下画下，左上方留一个小缺口。

3. 第四笔再于上方加一个“反问号”形，像个衣架挂钩。

异体字：





发音要诀：(长母音—喉音)

𑖀(ai)的发音如英语 aisle 中的 ai 或 my 中的 y, 也相当于国语注音符号复韵母“ㄢ”。

近似字：





𑖄(e)

𑖀(ai)与𑖄(e)的差异,在于上方的弯勾。

以𑖄(e)为种子字的诸尊：

帝释女。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |

उ

悉昙母音 13

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| o | ओ | ཨྱ | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

笔顺说明：

उ(o)与ऌ(u)的写法类似,皆像汉字“了”,但是
उ(o)的起笔处须向内勾。

异体字：

𑖦 𑖦





发音要诀：(长母音一唇音)

𑖦(o)的发音如英语 go、pole、stone 中的 o,也相当于国语注音符号“ㄨ”或汉字“欧”的读音。

此音本来就是长音,所以有些汉译会在其后加个小“引”字。

近似字：

𑖧(u)

𑖦(o)与𑖧(u)的差异,在于起笔处,𑖦(o)的起笔是由内勾出,而𑖧(u)没有;此外𑖦(o)的第一笔横画较长,而𑖧(u)较短。

以𑖦(o)为种子字的诸尊：

忿怒钩观自在菩萨。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| | | | |

𑖅

悉昙母音 14

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| au | औ | ཨྱ | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:

𑖅

①

𑖅

②

𑖅

③

76

笔顺说明:

𑖅(au)的写法,前面两笔与悉昙母音 13 号的𑖅(o)相同,都是先写一类似汉字“了”,最后在右下方加上一“口”而成𑖅(au)。

异体字:

𑖅



发音要诀:(长母音一唇音)

𑖅(au)的发音如英语 how、now 中的 ow,或 loud 中的 ou。也相当于国语注音符号复韵母“ㄠ”或汉字“凹”的发音。

近似字:

𑖆(ū)

𑖅(au)与𑖆(ū)的差异,在于𑖅(au)的起笔是由内勾出,同时笔画也比较长。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |



𑖀

悉曇母音 15

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| am | अं | ཨྐ | 𑖀 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀

① ② ③ ④ ⑤ ⑥

笔顺说明：

1. 𑖀 (am) 与悉曇母音 1 号的 𑖀 (a) 写法一样，但上方加了一点“𑖀”，此点有人称之为“空点”。

2. 𑖀 (am) 的结构，可略分为左半部及右半部。左半部的笔顺有点类似汉字“不”，但笔画长短比例则不同。

3. 右半部的一竖，配合左半部的长短自然直下。最后一画的笔顺，是从左上方往右下方写。

4. 最后在上方中央处加上一点。

异体字：

𑖀

𑖀 与 𑖀 皆为 am 的摩多点画(母音符号)，前者称为空点，后者类似一个仰月加点，因此被称为仰月点。





发音要诀:(短母音一唇音)

𑖀(am)的罗马拼音为 am。其中 m 为下加一点的m, 读音如法文 bon 中的共鸣鼻音 on。以前有人将点加在 m 之上成为 m̄, 可能是因悉曇字 **𑖀**(am)的母音符号(𑖡)就是点在上方的, 称之为“空点”(有关母音符号请详参《简易学梵字·进阶篇》)。但近年来罗马拼音几乎全改成点在下方的ṃ。此字上方的“空点”(m̄)梵语名为 anusvara, 翻作“随韵(母音)”, 因为m̄必须伴随母音发音。

近似字:

𑖁(a)

𑖀(am)与**𑖁**(a)的差异, 在于上方多了一点。

以**𑖀**(am)为种子字的诸尊:

无量寿如来、普贤菩萨、药上菩萨、除忧暗菩萨、一切如来智印。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|----------|
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |

𑖀

悉昙母音 16

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ah | अः | ཨཾ | 𑖀 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：








① ② ③ ④ ⑤ ⑥

笔顺说明：

1. 𑖀(ah)的写法,是在悉昙母音 1 号𑖀(a)的右侧平均地加上两点“𑖀”,有人称此两点为涅槃点。

2. 𑖀(ah)的结构,可略分为左半部及右半部。左半部的笔顺有点类似汉字“不”,但笔画长短比例则不同。

3. 右半部的一竖,配合左半部的长短自然直下。最后一撇的笔顺,是从左上方往右下方写。

4. 最后在右侧平均加上两点,先点下面一点,再点上面一点。

异体字：

𑖀





发音要诀：(长母音—喉音)

𑖀(ah)的罗马拼音是在h的下方加一点而成ḥ,是个用于字尾的h音。悉曇字用两点“□:”表示,称之为“涅槃点”,梵语名为 visarga,一般译作“止音”。有人说**𑖀**(ah)发音如英文 aha,然而虽有部分人如是发 ah 的音,但多半的人则念成 ah,二者差异在于后者有母音 a。

近似字：

𑖁(a)

𑖀(ah)与**𑖁**(a)的差异,在于右侧多了两点“□:”。

以**𑖀**(ah)为种子字的诸尊：

天鼓雷音如来、不空成就如来、虚空藏菩萨、除盖障菩萨、不空见菩萨、羯磨波罗蜜菩萨、金刚烧香菩萨。

常见字形例：

| | | | |
|---------------|------------|-----------------|-----------|
| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
| 𑖀: | 𑖀: | 𑖀: | 𑖀: |

𑖅

悉曇子音 1

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ka | 𑖅 | ཀ | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

一

①

𑖅

②

𑖅

③

82

笔顺说明：

𑖅(ka)有三笔画,前两笔类似汉字“丁”,第三笔由“丁”的最后勾处,向上画个弧形,然后直下再稍向右弯。

异体字：

𑖅





发音要诀：(子音—喉音)

𑖀(ka)的发音如英语 key、kill、seek 中的 k,也相当于国语注音符号“ㄎ”或汉字“克”的音值。

近似字：

此字没有与其他字相似的情况,但是其接续半体的上半体字形(𑖀、𑖁)与原本𑖀(ka)字的字形差异颇大。

几乎所有悉曇字的接续半体,都与原来字形相近,但此字例外,所以在这里提醒初学者留意(详情请参考《简易学梵字·进阶篇》)。

以𑖀(ka)为种子字的诸尊：

十一面观音、普贤菩萨、宝冠菩萨、如来悲菩萨、马鸣菩萨、黑暗天女。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| | | | |

𑖦

悉曇子音 2

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| kha | 𑖦 | ཁ | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



①

②

③

④

84

简易学梵字（基础篇）

笔顺说明：

1. 𑖦(kha)有些像汉字的“何”，其结构大致分为左半部及右半部。

2. 左半部类似写汉字部首“人”，然后由上方加一横画连接右半部，该横画至右端时，顺势往左画个半圆。最后以稍向右倾斜的一竖结束。

异体字：无





发音要诀：(子音—喉音)

𑖀(kha)的发音如英语 bunkhouse 中的 kh。相当于先念国语注音符号的“ㄎ”，接着念“ㄣ”的音值；也就是念出“ㄎ”后接上吐出显明或较长的气息之出气音；亦即发悉曇字音 1 号的𑖀(ka)音再加上出气音。

近似字：

𑖀(ga) 𑖀(sa)

𑖀(kha)与𑖀(ga)的差异，在于𑖀(kha)的右侧多一个半圆的笔画。𑖀(kha)与𑖀(sa)差异在上面的左右连接，改一直横为一半圆形，且差一个凸出的肚子。

以𑖀(kha)为种子字的诸尊：

慢金刚菩萨、难破天、不可越守护。

常见字形例：

| | | | |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
| | | | |

𑖅

悉曇子音 3

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ga | 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

③

④

⑤

⑥

86

笔顺说明：

1. 𑖅(ga)的结构可略分为左半部及右半部。

2. 先写一个类似汉字部首“人”，接着在上方画一横，再顺势一竖而下。

异体字：

𑖅





发音要诀：(子音—喉音)

𑖀(ga)的发音如英语 get、go、dog 中的 g。有点类似国语注音符号“ㄍ”或汉字“革”的音值,严格地说,国语中并无此对应音,但台语里有,如台语的“我”,念成 gua,即此音。

近似字：

𑖁(śa)

𑖀(ga)与𑖁(śa)的差异在于上方连接左右两边的横画,𑖀(ga)是平直的,而𑖁(śa)是半圆形的。

以𑖀(ga)为种子字的诸尊：

佛眼佛母、生念处菩萨、涂香菩萨、真达罗大将、迦楼罗。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |

པ

悉曇子音 4

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| gha | घ | པ | 𑖔 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

㇏

①

㇏

②

པ

③

88

笔顺说明：

1. པ(gha)的结构类似英文字母“W”；又像汉字“叫”，只是其“口”部右侧少一画且不封口。

2. 写法是先写一个如汉字“乙”，再写如国语注音符号“ㄣ”。

异体字：

𑖔



发音要诀：(子音—喉音)

𑖀(gha)的发音如英语 dig-hard、bag-handle、big-house、loghouse、loghut 中的 gh。相当于先念国语注音符号“ㄍ”(g),接着念“ㄏ”(h)的音值;也就是发悉昙子音 3 号的 ga 音再加上出气音。

近似字：

𑖑(pa)

𑖀(gha)与𑖑(pa)有些像,不过前者中间多了中穿的一竖。

常见字形例：

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |

𑖀

悉曇子音 5

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| na | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:

①

②

90

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明:

𑖦(na)共两画。先画短短的一横,接着写类似国语注音符号“ㄣ”,但角度不要太大,上述笔画一笔完成。第二画于右上方加上一撇。

异体字:



发音要诀：(子音—喉音)

𑖅(na)的罗马拼音是 n 上方加一点而成 ñ, 发音如英语 king 中的 ng, 或 sink 中的 n。也相当于国语注音符号“ㄋ”或“ㄌ”的后一半; 即“唐”“庚”两字之鼻声韵尾。

近似字:

𑖆(ja)

𑖅(na)与𑖆(ja)的差异, 在于𑖆(ja)的中间多了自左上至右下约 45 度的一画。

以𑖅(na)为种子字的诸尊:

持地菩萨。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

𑖅

𑖅

悉曇子音 6

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ca | च | ཅ | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:

𑖅

①

𑖅

②

92

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明:

1. 𑖅 (ca) 为两画。
2. 第一笔类似汉字“之”的第二、三笔的写法。
3. 第二笔是从右上方向下画一竖,但末端微微向右弯。

异体字:无



发音要诀：(子音一口盖音)

𑖃(ca)的发音如英语 chair 中的 c。略似国语注音符号“ㄘ”，惟其舌面触及颚龈间的部位较“ㄘ”为后。不过我也听过一些梵语教师将此字发“ㄣ”的音，过去汉译佛典也这么用，如 cunde 音译成“准提”就是一例。

近似字：

𑖁(ba) 𑖄(va)

𑖃(ca)与𑖁(ba)及𑖄(va)的差异，在于左侧肚子的部分，𑖃(ca)的肚子是尖的，𑖁(ba)的肚子圆滚滚还下垂的，而𑖄(va)则是上下平均的半圆。此外，日本学者有些称𑖁(ba)为果实形，而𑖄(va)是半月形。

以𑖃(ca)为种子字的诸尊：

月光菩萨、共发意转轮菩萨、月天、遮文荼。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

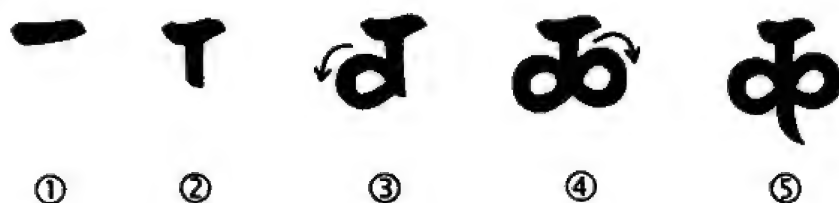


𑖅

悉曇子音 7

| | | | |
|------|-----|----|-----|
| cha | 𑖅 | ཅ | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



94

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明：

1. 𑖅(chā)的写法可一笔完成,或分别两笔。
2. 一笔完成的写法是:先写上方的一短横,再顺着往下画一个躺着的阿拉伯数字“8”,最后往下拉一个短短略朝右的尾巴。
3. 若分成两笔画的写法是,写了上方一短横之后,再提笔从短横的中央处往下拉一竖,然后顺着画躺着的阿拉伯数字“8”,余则相同。

异体字：

𑖅 𑖅



发音要诀：(子音一口盖音)

𑖅(chā)的发音如英语 charm 中的 ch。也略似先念国语注音符号“ㄘ”，接着念“ㄞ”的音；亦即发悉昙子音 6 号的𑖅(ca)音再加上出气音。

近似字：无

常见字形例：

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 |

𑖅

悉曇子音 8

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ja | ज | ཇ | 𑖗 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

③

96

简易学梵字——基础篇

笔顺说明：

1. 𑖗(ja)有点像英文字母“E”，只是尽量向左偏斜了45度。其写法可分为三笔画，其中第一笔和第三笔与悉曇子音5号的𑖕(ṇa)相同。

2. 首先画短短的一横，接着写类似国语注音符号“<”，但角度不要太大，上述笔画一笔完成。

3. 第二笔在如注音符号“<”的上半部中间，向右下45度拉下一笔画。

4. 最后一笔于右上方加上一撇。

异体字：



发音要诀：(子音一口盖音)

𑖀(ja)的发音如英语 just、jump 中的 j。也类似国语注音符号“ㄐ”，惟舌面触及颚龈时之部位较“ㄐ”的部位为后。

近似字：

𑖁(ṇa)

𑖀(ja)与𑖁(ṇa)的差异，在于𑖀(ja)的中间多一笔画。

以𑖀(ja)为种子字的诸尊：

惹耶(四姐妹女天之一)、调伏天。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

𑖀

𠂔

悉曇子音 9

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| jha | 𑖦 | ཨ | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

一

①

丁

②

𠂔

③

𠂔

④

98

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明：

1. 𠂔 (jha) 的笔顺首先是先写一短横。
2. 接着写一竖。
3. 第三笔是下方由左上往右下的短斜画。
4. 最后写中间的笔画, 写法是自此直竖先往右下画一画再顺势往上画另一小画。

异体字：

𠂔





发音要诀：(子音一口盖音)

𑖀 (jha) 的发音如英语 hedgehog、sledge-hammer 中的 dgeh。也略似先念国语注音符号“ㄐ”，接着念“ㄣ”的音；也就是发悉曇子音第 8 号的 𑖄 (ja) 音再加上出气音。

近似字：

𑖀 (r) 𑖁 (r̄) 𑖂

子音第 9 字 𑖀 (jha) 与母音第 7 字 𑖀 (r)、母音第 8 字 𑖁 (r̄) 及子音第 10 字 𑖂 (ña) 非常相似。

𑖀 (jha) 与 𑖀 (r) 的差异在中间的横画，𑖀 (jha) 中间的横画是由中间一竖起笔，而 𑖀 (r) 的横画须穿过中间一竖。𑖀 (jha) 与 𑖂 (ña) 的差异在 𑖂 (ña) 的第一笔起笔须往内勾。𑖀 (jha) 与 𑖁 (r̄) 的差异，除了在 𑖁 (r̄) 的第一笔起笔须往内勾外，𑖀 (jha) 的中间一横也与 𑖂 (ña) 一样是由中间一竖起笔，而不穿越中间一竖，𑖁 (r̄) 中间的横画则须穿越中间的直竖。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| | | | |

𠂔

悉曇子音 10

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ñā | 𑖥 | ལྟ | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

一

①

丁

②

𠂔

③

𠂔

④

100

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明：

1. 𠂔 (ñā) 的第一笔是个有钩的横画,起笔是在左上角先由内往上再往右拉。
2. 接着写一竖。
3. 第一笔是由左上往右下的短斜画。
4. 最后写中间的笔画,写法是自此直竖先往右下画一点再顺势往上画另一小点。

异体字：

𠂔

𠂔



发音要诀:(子音一口盖音)

𑖅 (ñā) 的罗马拼音是 n 上面加“~”符号而成 ñ。其发音如英语 canyon 中的 ny, 或法语 cognac, 或意大利语 signor 中的 gn, 也有人说它像英语 enjoyable 中的 n。

近似字:

𑖅 (jha) 𑖆 (r̄) 𑖇 (r)

子音第 10 字 𑖅 (ñā) 与子音第 9 字 𑖅 (jha)、母音第 7 字 𑖇 (r) 及母音第 8 字 𑖆 (r̄) 非常相似。

𑖅 (ñā) 与 𑖅 (jha) 的差异在 𑖅 (ñā) 的第一笔起笔须往内勾。𑖅 (ñā) 与 𑖆 (r̄) 的差异在中间的横画, 𑖅 (ñā) 中间的横画是由中间一竖起笔, 而 𑖆 (r̄) 的横画须穿越中间一竖。𑖅 (ñā) 与 𑖇 (r) 的差异, 除了在 𑖅 (ñā) 的第一笔起笔须往内勾外, 𑖅 (ñā) 的中间的横画是由中间一竖起笔, 而不穿越中间一竖, 𑖆 (r̄) 中间的横画则须穿越中间的直竖。

常见字形例:

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 |

𑖅

梵字悉昙的基本字母

悉曇子音 11

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ṭa | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

102

笔顺说明：

𑖀(ta)共两笔画，首先画一个弧度稍稍下垂的左半圆，然后在第一笔的起笔处加上一撇。

异体字：





发音要诀：(子音一反舌音)

ㄘ(ta)的罗马拼音是 t 的下方加一点而成 ṭ, 此音可当做是发英文的 t 音时, 将舌尖向上卷起并触及硬颚时所发之音。发 ṭ 音时, 舌尖触及的部分为硬颚, 比国语注音符号“ㄊ”与英文 t 均较后, 且舌尖须稍向上翘。这种下加一点的子音有 ṭ, tḥ, ḍ, dḥ, ṇ, ṣ 等共六个, 其发音都类似, 是舌尖比正常的位置要往上往后卷起, 并触及上颚。其发音有点像念英语 true 中的 t, 但仍发成 ṭ 音。true 中的 t 由于受后面 r 的影响, 发音位置会比正常的 t 向后移。

近似字：

ㄋ(na) ㄌ(dha)

ㄘ(ta)与ㄋ(na)的差异在于形状上ㄘ(ta)的左半是弧形象英文字母 C, 而ㄋ(na)的左半部有角度, 像英文字母 Z。ㄘ(ta)的右边不封口, ㄌ(dha)则有。

以ㄘ(ta)为种子字的诸尊：

金刚舞菩萨(降三世三昧耶会)。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| | | | |



悉曇子音 12

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| tha | 𑖦 | ཐ | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:



①



②

笔顺说明:

𑖦(thā)近似圆形,以两笔画完成。先划左边的半圆,再画右边的半圆。

异体字:







发音要诀:(子音一反舌音)

○(tha)的发音可当作是发悉昙子音 11 号的 t 音时,再加上出气音。其发音如英语 anthill 中的 th。

近似字:无

常见字形例:

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

梵

梵字悉昙的基本字母

悉曇子音 13

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| da | 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:

①

②

③

④

106

笔顺说明:

1. 𑖅 (da) 共四笔画。

2. 前三画有些类似中国简体字“万”，但长短比例不大相同，且第三笔不要勾起。

3. 第四画是在第三画的末端加上从左上往右下的一撇。

异体字:





发音要诀:(子音一反舌音)

𑖃 (da)的罗马拼音是 d 的下方加一点而成d,其发音可当做是发英文字母 d 音时,将舌尖向上卷起并触及硬颚时所发之音。发该音时,舌尖触及硬颚的部分,较国语注音符号“ㄉ”与英语 d 为后。其发音如念英语 drum 中的 d,但仍发 d 音。drum 中的 d 由于受后面 r 的影响,发音位置会比正常的 d 向后移。

近似字:

𑖄 (ta)

𑖃 (da)与𑖄 (ta)的差异,在于下方最后的一笔。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| | | | |

𠵿

悉曇子音 14

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| dha | 𠵿 | 𠵿 | 𠵿 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

𠵿

①

𠵿

②

108

简易学梵字——基础篇

笔顺说明：

1. 𠵿(dha)的形状和汉字“石”颇相似,但没有最后的一画。

2. 首先以草书的方式一笔写完“石”字的上半部,第二笔不是“口”而是画一个下有开口的半圆形。

异体字：

𠵿 𠵿



发音要诀：(子音一反舌音)

𑖦(dha)的发音，是发悉昙子音第 13 号的𑖩(da)音时再加上出气音。其发音如英语 redhair 中的 dh。

近似字：

𑖨(bha)

𑖦(dha)与𑖨(bha)的差异，在于最后一笔。𑖦(dha)往内勾，而𑖨(bha)是往外伸展。

𑖦

梵字悉昙的基本字母

常见字形例：

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |

𑖦

悉曇子音 15

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| na | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

𑖦

①

𑖦

②

110

笔顺说明：

1. 𑖦(na)的形状有些类似英文字母小写“m”，但笔顺不同。

2. 𑖦(na)的结构可分为左半部及右半部。左半部的一笔是由左下方往上及右方画个抛物线；接着的一笔再画一个抛物线，且末端向右下拉长些。

异体字：

𑖦 𑖦 𑖦





发音要诀:(子音一反舌音)





𑖀(na)的罗马拼音是 n 的下方加一点而成 **ṇ**。其发音可当做发英文字母 n 的音时,将舌尖向上卷起并触及硬颚时所发之音;亦即以微向上翘的舌尖触及硬颚所发之鼻音。其发音如英语 none 或 gentle 中的 n,也类似国语注音符号“ㄋ”在舌尖上翘并触及硬颚所发的声音。

近似字:

𑖁(ṇa)

𑖀(na)与**𑖁**(ṇa)虽然不相似,但两者下半部接续半体写法中有一种形状类似,即**𑖀**(na)→**𑖀**(na)与**𑖁**(ṇa)→**𑖀**(ṇa)。这种情况出现的机会颇多,如“般若”的悉曇字**𑖀**(pra)**𑖀**(jṇa),其中**𑖀**(jṇa)的下半部就是**𑖀**(ṇa)下半部接续半体(有关接续半体请详参《简易学梵字·进阶篇》)。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |

𑖳

悉曇子音 16

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ta | 𑖳 | ཏ | 𑖳 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

𑖳

①

𑖳

②

112

简易学梵字——基础篇

笔顺说明：

𑖳 (ta) 的写法类似中国简体字“万”，但长短比例不同，且最后一笔不勾起。

异体字：

𑖳



发音要诀：(子音一齿音)

𑖀 (ta) 的发音如英语 tub、tip 中的 t，也相当于国语注音符号“ㄊ”的音值。

近似字：

𑖁 (da) 𑖂 (na)

𑖀 (ta) 与 𑖁 (da) 的差异，在于下方的最后一笔。

𑖀 (ta) 是打赤脚，而 𑖁 (da) 是穿鞋子的。

𑖀 (ta) 与 𑖂 (na) 的差异，在于第二、三两笔的弯曲方向。𑖀 (ta) 的第二笔是朝向左下方，不必勾，而第三笔是由上往下，并稍向左内弯；𑖂 (na) 则刚好相反：第二笔是往上回勾，第三笔则往右下方撇出。

以 𑖀 (ta) 为种子字的诸尊：

一切如来宝(佛眼佛母)、如来毫相菩萨。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| | | | |

𑖅

悉曇子音 17

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| tha | थ | ཐ | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:

𑖅

①

𑖅

②

114

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明:

𑖅(thā)的写法,特别是下列的异体字,和梵文天城体(थ)以及藏文(ཐ)的字形一样,都像一个左右倒反的英文字母 B。后来可能因为笔画简省,只取反 B 字的下半部,因此简略为现在的形式。

此字可分成两笔,先写一个类似英文字母 C 字,但起笔自内往外勾起,且笔尾向左平拖稍长。第二笔是稍往外弯出的一略具弧形的直竖。

异体字:

𑖅 𑖅 𑖅



发音要诀：(子音一齿音)

𑖅 (tha) 的发音如英语 light-heart、hot-house、nuthook 中的 th。相当于先念国语注音符号“ㄊ”，接着念“ㄣ”的音。也就是发悉昙子音 16 号的 𑖳 (ta) 音再加上出气音。

近似字：

𑖅 (dha) 𑖆 (pa)

𑖅 (tha) 与 𑖅 (dha) 的差异，在于左边半圆的部分。𑖅 (dha) 的半圆有封口，𑖅 (tha) 字则在上方留了个透气孔。

𑖅 (tha) 与 𑖆 (pa) 的差异，在于 𑖅 (tha) 的左半边起笔是由内往外勾卷，像英文字母 C 的上半，而 𑖆 (pa) 的起笔为一短横。

常见字形例：

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 |

𑖅

悉曇子音 18

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| da | 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:

①

②

116

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明:

1. 𑖅(da)的写法,第一笔如英文字母“Z”字,但下半部稍为偏左。

2. 第二笔是由右上朝右下方,画一往内弯的半圆。

异体字:无



发音要诀:(子音一齿音)

ㄣ(da)的发音如英语 dove、day 中的 d,也与国语注音符号“ㄉ”相似。

近似字:





ㄣ(ha)

ㄣ(da)与ㄣ(ha)的差异,在于第二、三笔的部分。
ㄣ(da)第二笔的转折是先作 180 度回转再往右下拉出,而ㄣ(ha)的第二笔虽然也是转折但笔法却很流畅地由左往右拉出。第三笔的部分:ㄣ(da)是由右上朝右下方画一往内弯的半圆,而ㄣ(ha)则是由中间往上再往右下一弧形。

以ㄣ(da)为种子字的诸尊:

持世菩萨、檀波罗蜜菩萨、金刚拳、荼吉尼。

常见字形例:

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

ㄣ

梵字悉昙的基本字母

𑖅

悉曇子音 19

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| dha | 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:

①

①

②

②

118

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明:

1. 𑖅(dha)以两笔完成。第一笔先画一个饱满的半圆。
2. 第二笔是略为拉长的一竖,将半圆缺口封住。

异体字:无





发音要诀:(子音一齿音)

ㄑ (dha) 的发音如英语 red-hot、adhere 中的 dh。也相当于音带振动先念国语注音符号“ㄉ”,接着念“ㄣ”之音;亦即发悉曇子音 18 号的 𑖦 (da) 音再加上出气音。

近似字:

𑖦 (ba) 𑖦 (va) 𑖦 (ta)

ㄑ (dha)、𑖦 (ba) 及 𑖦 (va) 三字接续半体的下半部形状——ㄑ (dha) 𑖦 (ba) 及 𑖦 (va)——很相似(请参考《简易学梵字·进阶篇》)。三者之主要差别在左侧肚子的部分,ㄑ (dha) 的肚子是大又饱满的,𑖦 (ba) 的肚子稍小且下垂,而 𑖦 (va) 也稍小但形状呈上下平均的半圆。

而 ㄑ (dha) 与 𑖦 (ta) 的差异在 ㄑ 的右边有封口,𑖦 的右侧一撇较短且不与左边 C 的下端连接(不封口)。

以 ㄑ (dha) 为种子字的诸尊:

烧香菩萨、坚牢地神后、虚宿。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |

悉曇子音 20

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| na | 𑖅 | 𑖅 | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

一

①

𑖅

②

𑖅

③

120

笔顺说明：

1. 𑖅 (na) 的写法，第一笔是先写一个短横。
2. 第二笔是由右上朝左下方一撇，但收尾时要往回勾。
3. 第三笔是从第二笔的一半处起笔，接着朝右下方画出如 𑖅 (1) 的笔画，但起笔短些字形也较小些。

异体字：

𑖅



发音要诀:(子音一齿音)

𑖅(na)的发音如英语 not、nut 中的 n。即声带振动以舌尖抵住齿龈所发的鼻音。

近似字:

𑖆(ta)

𑖅(na)与𑖆(ta)形状相似,但𑖅(na)的第二笔是向上勾,第三笔向右下伸展。而𑖆(ta)的第二笔与第三笔则是保守的往下在定点停顿。

以𑖅(na)为种子字的诸尊:





龙树菩萨、火天、水天、难陀龙王。

𑖅

梵字悉昙的基本字母

121

常见字形例:

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

པ

悉昙子音 21

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| pa | པ | པ | པ |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

③

122

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明：

1. པ(pa)的形状,有点类似注音符号“ㄣ”。第一笔先划一短横,第二笔延续第一笔余势往下拉,再转折往右横拖,有点像人头下巴的部分,要注意其宽度及角度。

2. 第二笔是由右上到右下的直画,高度要比左边稍微凸出一些,最后稍向右拉出。

异体字:无



发音要诀:(子音—唇音)

𑖳(pa)的发音如英语 pen、put 中的 p,也相当于国语注音符号“ㄆ”的音值。

近似字:

𑖻(ma) 𑖼(sa)

𑖳(pa)与𑖻(ma)的差异,在于左侧略似人头下巴的部分,𑖻(ma)的下巴是由两笔略向内倾的弧线构成,而𑖳(pa)的下巴是一笔画完成的,其外形约呈 100 度角,亦即比垂直稍向左倾斜。

𑖳(pa)与𑖼(sa)最大的差异在于𑖼(sa)在圆弧与最后一笔直竖间,多了由左上到右下的一短画。

以𑖳(pa)为种子字的诸尊:

白处尊菩萨、他化自在天。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖳 | 𑖳 | 𑖳 | 𑖳 |

𑖳

梵字悉曇的基本字母

悉昙子音 22

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| pha | 𑖑 | པ | 𑖑 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

笔顺说明：

1. 𑖑(pha)的写法,若参考藏文字形(པ)来看就很容易掌握其要领。

2. 写法是先写汉字“之”的第二笔,再画一个小半圆。

异体字：





发音要诀：(子音一唇音)

𑖀(pha)的发音如英语 uphill 中的 ph。也相当于先念国语注音符号“ㄆ”(但ㄆ宜送气较少),接着念“ㄞ”之音。亦即发悉曇子音 21 号的𑖳(pa)音再加上出气音。

近似字：

𑖁(ha)

𑖀(pha)与𑖁(ha)的差异,在于最后一笔;𑖀(pha)往内勾,而𑖁(ha)是往右下拉出。

以𑖀(pha)为种子字的诸尊：

翼宿。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| | | | |

𑖃

悉曇子音 23

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ba | 𑖃 | 𑖃 | 𑖃 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

③

126

笔顺说明：

1. 𑖃 (ba) 以三笔完成。先画一横。
2. 接着往左下画一个下垂的半圆,但最后又向右上勾回来。
3. 然后再加上略为拉长的向下一竖封住缺口。

异体字:无



𑖀

梵字悉曇的基本字母

127

发音要诀：(子音一唇音)

𑖀 (ba) 的发音如英语 bird、book 中的 b，也相当于国语注音符号“ㄅ”。

近似字：

𑖀 (va) 𑖁 (ca) 𑖂 (dha)

𑖀 (ba) 𑖀 (va) 与 𑖁 (ca) 的差异，在于左侧半圆，𑖀 (ba) 的左侧是类似肚子下垂的形状，𑖀 (va) 的左侧是大小较平均的半圆形。有人称前者字中的留白部分为“果实形”，而后者为“半月形”。而 𑖁 (ca) 的左侧则类似三角形而非圆弧形。

𑖀 (ba) 与 𑖂 (dha) 的差异，在于 𑖂 (dha) 上方无横画，且 𑖂 (dha) 的左侧半圆饱满而平均。

以 𑖀 (ba) 为种子字的诸尊：

力波罗蜜菩萨、摩尼阿修罗。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |

悉曇子音 24

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| bha | 𑖃 | 𑖃 | 𑖃 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

128

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明：

1. 𑖃 (bha) 可略分为上半部及下半部。
2. 上半部的笔顺和悉曇子音 14 号的𑖃 (dha) 相同。
3. 下半部画一个类似耳朵的形状, 但末端稍微向右下扬。

异体字：



发音要诀:(子音一唇音)

𠂔(bha)的发音如英语 rub - hard、abhor 中的 bh。相当于振动声带先念国语注音符号“ㄅ”,紧接着念“ㄣ”的音。亦即发悉昙子音 23 号的 𠂔(ba)音再加上出气音。

近似字:

𠂔(ha) 𠂔(dha)





𠂔(bha)与𠂔(ha)的差异,在于左侧两笔画的连接处,𠂔(bha)是分开的,𠂔(ha)是相连的。

𠂔(bha)与𠂔(dha)的差异在最后一笔,𠂔(dha)的最后一画向外伸展,𠂔(dha)则向内勾。

以𠂔(bha)为种子字的诸尊:

室宿。

常见字形例:

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

𠂔

梵字悉昙的基本字母

𑖦

悉曇子音 25

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ma | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:



130

笔顺说明:

1. 𑖦(ma)可分为左半部及右半部。
2. 左半部的第一笔一短横,第二笔略向右凹往下;第三笔横画略往上凸。第二笔接第三笔时,若连着写,可看成 180 度倒转的一笔回拉。
3. 右半部的一竖长短配合左半部,自然画下,再向下拉长些。

异体字:无



发音要诀：(子音一唇音)

𑖀(ma)的发音如英语 mother 中的 m。也相当于国语注音符号“ㄇ”之音值。

近似字：

𑖁(pa)

𑖀(ma)与𑖁(pa)的差异,在于左侧转折处。𑖀(ma)是由两笔向内凹交会出明显的角度,而𑖁(pa)是稍微停顿且连续的笔画。

以𑖀(ma)为种子字的诸尊：

孔雀明王、摩利支天、大黑天、大自在天、那罗延天、摩睺罗迦。

常见字形例：

| | | | |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |

𑖀

ཡ

悉曇子音 26

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ya | य | ཡ | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



①

②

③

132

笔顺说明：

1. ཡ(ya)的写法可略分为左半部及右半部。
2. 左半部有两笔画，写法类似注音符号“ㄣ”，但末端横画向右再拉长些，且稍向下翻转。
3. 右半部的一竖长短配合左半部，自然画下，再稍向右下拉长些。

异体字：无



发音要诀：(子音一唇音)

𑖦(ya)的发音如英语 yes、yet 中的 y。y 是个半母音，与国语注音符号“ㄩ”的音值类似。

近似字：

𑖧(ma)

𑖦(ya)与𑖧(ma)的差异，在于左侧的第二笔，𑖦(ya)像国语注音符号“ㄣ”的写法，而𑖧(ma)是略向内弯的笔画。

以𑖦(ya)为种子字的诸尊：

耶输陀罗菩萨、帝释天、夜摩女、夜叉。

𑖦

梵字悉曇的基本字母

133

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |

悉曇子音 27

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ra | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

笔顺说明：

𑖦 (ra) 字母的笔顺与英文字母大写的“I”相同，但最后一画从左上往右下作约 45 度的倾斜。

异体字：无





发音要诀:(子音一唇音)

𑖀 (ra) 的发音如英语 run、red 中的 r。也与国语注音符号“ㄖ”的音值近似。

近似字:





𑖩 (jha) 𑖪 (r)

𑖀 (ra) 与 𑖩 (jha)、𑖪 r 的差异,在于 𑖩 (jha) 和 𑖪 (r) 的中间多一笔画。

以 𑖀 (ra) 为种子字的诸尊:

施无畏菩萨、大吉祥大明菩萨、金刚鬘菩萨(理趣会)、罗刹童。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

悉曇子音 28

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| la | ल | ལ | 𑖫 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

①

②

③

136

笔顺说明：

1. 𑖫 (la) 共三笔画。
2. 第一、二画与汉字“丁”相同。
3. 第三画是在“丁”字的勾处，自右往左画一个圆弧，之后再往右回拉，且拉长一些。

异体字：



发音要诀:(子音一唇音)

ㄌ(la)的发音如英语 light、let 中的 l,也相当于国语注音符号“ㄌ”的音值。

近似字:

ㄌ(na)

ㄌ(na)是ㄌ(na)的异体字,其与ㄌ(la)的差异在于左侧半圆弧笔画,ㄌ(na)只有半圆未横向往右拉出,且右上方还钉了一个钉子并挂上一根曲形棍子。ㄌ(la)的左半圆弧则是向右下方拉长画出。

ㄌ

梵字悉曇的基本字母

137

常见字形例:

| | | | |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
| ㄌ | ㄌ | ㄌ | ㄌ |

𑖅

悉曇子音 29

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| va | 𑖅 | ཁ | 𑖅 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

一

①

𑖅

②

𑖅

③

138

笔顺说明：

1. 𑖅 (va) 以三笔完成。先画一横。
2. 接着往左下画一个半圆。
3. 然后再加上略为拉长且收尾右弯的向下一竖封住缺口。

异体字：无



发音要诀:(子音一唇音)

𐑦(va)的发音如英语 ivy 中的 v 及 way 中的 w。此字是个半母音,系“双唇软颚半母音”。发音时双唇先圆而后扁,同时舌根与后颚或小舌间产生一滑音。略似汉字“万”的音值。此字母虽然拼音成 v,但事实上发音接近英文的 w (就像德文的 v 发 f 音,而 w 发 v 音的情形;因此最好不要从英文“v”的角度看此字)。

近似字:





𐑦(ba) 𐑦(ca)

𐑦(va)与 𐑦(ba)、𐑦(ca)的差异,在于左侧半圆,𐑦(ba)是第二笔往上勾起,类似肚子下垂的形状;𐑦(va)是第二笔往右下拉,是大小较平均的半圆形。有人称 𐑦(ba)字中的留白部分为果实形,而 𐑦(va)为半月形,𐑦(ca)则是尖尖的三角形。

以 𐑦(va)为种子字的诸尊:

金刚萨埵、如来语菩萨、金刚藏菩萨。

常见字形例:

| 《悉昙字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉昙》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

𐑦

𑖀

悉曇子音 30

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| śa | श | ཤ | 𑖀 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



140

简易学梵字——(基础篇)

笔顺说明：

1. 𑖀 (śa) 共五画，其字形可分为左半部及右半部，中间以一半弧形连接。

2. 左半部先写汉字部首“人”，然后在上方面一个半弧形，以连接右半部。

3. 右半部写一汉字“丁”，但最后一笔往右下方拉出，不要勾起。

异体字：

𑖀 𑖀



发音要诀：(子音一唇音)

𑖀(śa)的罗马拼音是在 s 上加一撇而成 ś。其发音如德语 sprechen 中的 s, 或如英语 sheep、shine 中的 sh, 及 sure 中的 s。也略似国语注音符号“ㄊ”。

近似字：

𑖁(ga)

𑖀(śa)与𑖁(ga)的差异, 在于上面的笔画; 𑖀(śa)是半圆形, 𑖁(ga)是横画。

以𑖀(śa)为种子字的诸尊：

帝释天、土曜星、危宿。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |

𑖀

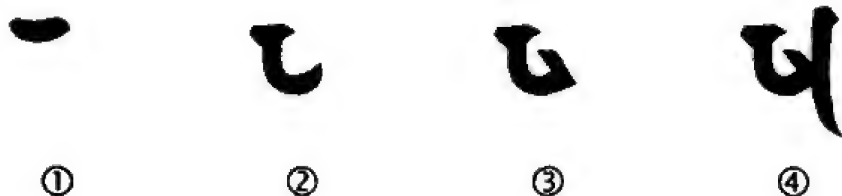
梵字悉曇的基本字母

ཕ

悉昙子音 31

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ṣa | ཕ | ཕ | ཕ |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



142

笔顺说明：

1. ཕ (sa) 共四画。写法很像子音第 21 字 ཕ (pa), 或是国语注音符号“ㄣ”。

2. 第一笔先画一短横。第二笔类似“ㄣ”的左半边第一笔, 但转角为圆弧形, 并稍往右上拉提。

3. 第三笔由左上往右下划下一短画, 连接第二笔的收尾处。

4. 第四笔为由右上到右下的直画, 高度要比左边稍微凸出一些, 最后稍向右拉出。

异体字：无



发音要诀:(子音一唇音)

𑖦(sa)的罗马拼音是 s 的下方加一点而成ṣ。其发音如英语 shine、bush 中的 sh。也近似于国语注音符号“尸”。发此音时,舌尖比发 s 的位置要上卷。

近似字:

𑖦(pa)

𑖦(sa)与𑖦(pa)的差异,在于𑖦(sa)的中间多一点,且第二笔𑖦(sa)较圆,而𑖦(pa)约成 100 度的角度。

𑖦

梵字悉曇的基本字母

143

常见字形例:

| | | | |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
| 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |

𑖦

悉昙子音 32

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| sa | 𑖦 | 𑖦 | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范:

𑖦

①

𑖦

②

𑖦

③

144

简易学梵字——基础篇

笔顺说明:

1. 𑖦(sa)共有三笔。
2. 第一笔先由左往右一横再斜向左下方一撇。
3. 第二笔由字体正下方中间的位置,自下往上划个圆弧,先朝向前面一撇,与前一笔画在中间处交会,再朝右方顺势稍微朝下拉出。
4. 第三笔与悉昙母音 1 号 𑖦(a)的最后一笔相似,但是收尾处稍往右下方拉出。

异体字:无



发音要诀:(子音一唇音)

𑖀(sa)的发音,如英语 sun、this 中的 s,也与国语注音符号“ㄙ”的发音相同。

近似字:

𑖁(ha) 𑖂(bha)

𑖀(sa)与𑖁(ha)的差异,在于第二、三笔;𑖀(sa)的第二、三笔是分开的,而𑖁(ha)是连续的。同时,𑖀(sa)的最后一笔,是由上往下的直划,而𑖁(ha)则是接着第三笔圆弧状的笔画。

𑖀(sa)与𑖂(bha)的差异,在于第三笔圆弧的收尾,𑖂(bha)为向右下角拉长延伸,𑖀(sa)则类似半圆,并与最后一笔的直竖相连,且𑖀(sa)右边多了一笔由上往下的直画。

以𑖀(sa)为种子字的诸尊:

圣观音、杨柳观音、叶衣观音、寂留明菩萨、丰财菩萨。

常见字形例:

| | | | |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |

𑖀



悉昙子音 33

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| ha | ह | 𑖦 | 𑖦 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：



①



②

笔顺说明：

1. 𑖦 (ha) 字母本可以一笔完成的, 但这里为了便于学习, 分为两笔。

2. 第一笔的写法如汉字“之”的第二画。第二笔则如悉昙母音 9 号 𑖦 (l) 的写法, 由左至右画个类似耳朵的形状。

异体字: 无



发音要诀：(子音一唇音)

𑖀(ha)的发音如英语 hot、heart 中的 h, 也相当于国语注音符号“ㄏ”。

近似字：

𑖁(pha) 𑖂(bha)





𑖀(ha)与𑖁(bha)的差异, 在于最后一笔; 𑖁(pha)往内勾, 而𑖀(ha)是往外伸展。

𑖀(ha)与𑖂(bha)的差异, 在于左侧两笔画的连接处; 𑖂(bha)是分开的, 𑖀(ha)是相连的。

以𑖀(ha)为种子字的诸尊：

地藏菩萨、风天、轸宿。

常见字形例：

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

𑖀

梵字悉曇的基本字母

ལམ་

悉曇子音 34

| | | |
|------|-----|-----|
| llam | ལམ་ | ལམ་ |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 |

笔顺示范：

1

①

2

②

3

③

4

④

笔顺说明：

1. ལམ་ (llam) 的写法是重叠两个 ལ (la), 再加上鼻音 m 的一点。

2. 笔顺是先写上面的 ལ (la) 再写下面的 ལ (la), 最后才写最上面的鼻音 m 一点。

异体字：

ལམ་



发音要诀:(子音—唇音)

𑖀 (llam)的发音可念成 lam(l + a + m)。

近似字:

𑖀 (la)

𑖀 (llam)是𑖀 (la)的“重字”,两者的不同处在于前者的字形是上下重叠两个𑖀 (la),再加上鼻音m的一点。

常见字形例:

| 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|------------|-----------------|------|
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |

𑖀

梵字悉曇的基本字母

悉曇子音 35

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| kṣa | 𑖀 | ཁཿ | 𑖀 |
| 罗马拼音 | 天城体 | 西藏文 | 兰札体 |

笔顺示范：

① ② ③ ④ ⑤

150

笔顺说明：

1. 𑖀(kṣa)是由悉曇子音 1 号的𑖀(ka)与悉曇子音 31 号的𑖀(sa)接续而成的。

2. 上半部是𑖀(ka)的上部接续，写法有点像汉字“大”，但不出头且下面两笔角度比较大，笔画也较短些。

3. 下半部是𑖀(sa)的下部接续，写法如𑖀(sa)的笔顺。

异体字：无





发音要诀:(子音一唇音)

𑖀(ksa)的发音类似英语 extra、exit 中的 x, 不过其尾音是加上 a 的音。汉文音译为“乞洒”。

𑖀(ksa)会成为一个字母,若自同属印欧语系的英文里有个“X”字母的角度来看,就能了解何以梵语会将此“重字”(k+s)当成一个独立子音字母,𑖀(ksa)与“X”二者应该是对应的字母。

𑖀(ksa)在悉曇梵语的真正音值,目前并不确知。但很多学者,如 S. Konow, H. W. Bailey, J. Brough 等皆认为其音值应为“ts”。从刹那(ksana)与夜叉(yaksa)的音译来看,此说也有道理。

近似字:

𑖄(sa)

𑖀(ksa)与𑖄(sa)的差异,在于𑖀(ksa)的上半部多加上𑖀(ka)的上半部接续半体“𑖀”。

以𑖀(ksa)为种子字的诸尊:

忍波罗蜜菩萨。

常见字形例:

| 《悉曇字记》 释智广 | 弘法大师 空海 | 《梵字悉曇》 田久保周誉 | 坂井荣信 |
|---------------|------------|-----------------|------|
| 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 |



第三章

梵字悉昙的习字手帖

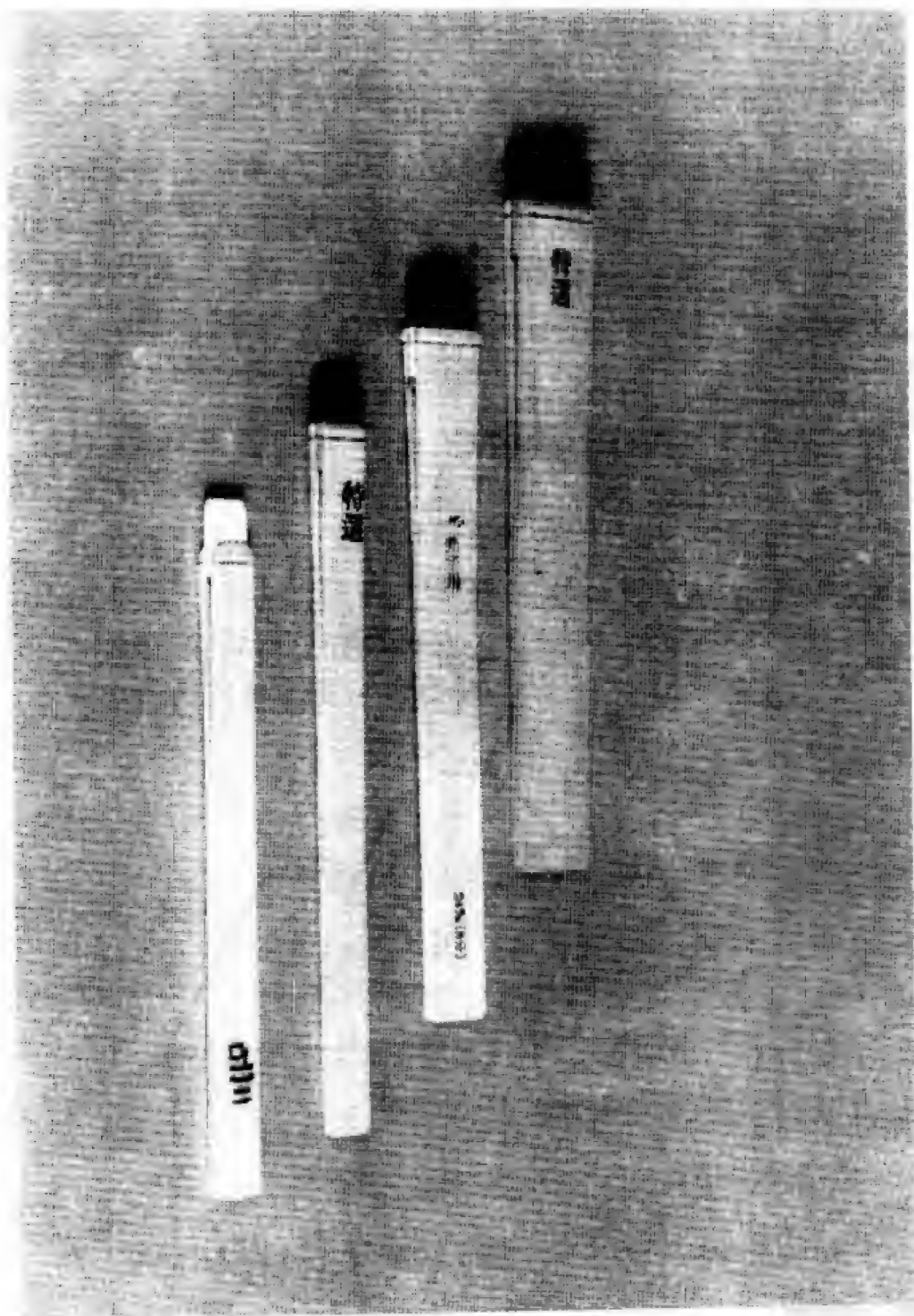
一、梵字悉昙字母的写法

工欲善其事必先利其器,要写好梵字,首先要先将工具及书写环境准备妥当。

书写梵字一般常见的书写用具有毛笔及专用的朴笔两种,由于朴笔的笔头呈扁平状,书写运笔难度较高,对初学梵字书写者而言,比较吃力,因此,在本章中的习字手帖,是以毛笔写法作范例,逐字标注书写的笔顺。除此之外,也可以使用钢笔、圆珠笔等自己习惯使用的书写工具来练习。

至于纸、墨等其他书写用具的选择,则依自己的习惯与喜好,选择适合毛笔书写者即可。当然,以“全佛出版社”专为练习书写梵字而设计的“梵字练习本”(分毛笔专用与一般笔专用两种版本)来练习,对初学者更是最佳的选择。

有了称手的书写用具,再来布置一个舒适的书写环境,也有助于我们在书写时,心境的安详与平稳。因此,环境最好要收拾整洁,桌面保持干净,光线适中,甚



书写梵字专用的朴笔

至点上些许清雅的好香,都会让我们有愉悦专注的习字心情。

正式书写时,要身心放松,背脊直竖,两肩平柔;端身正意,以心运笔,意到笔到。其执笔的方法,与一般毛笔拿法一样,用拇指、中指和食指握稳笔管,无名指靠笔管背面,小指靠拢无名指。而运笔时,依小楷、中楷、大楷而有不同:

1. 小楷:宜用枕腕法,即以手指运笔。

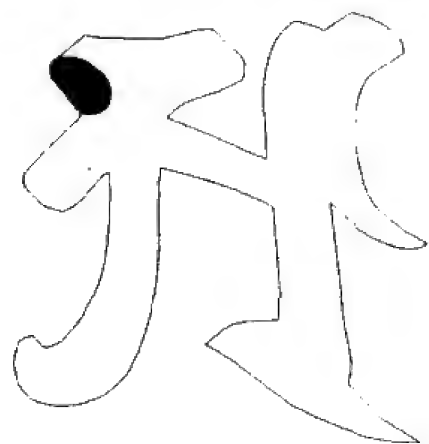
2. 中楷:宜用提腕法,即手肘轻靠桌面,手腕虚提,以手肘为中心,用腕节运笔。

3. 大楷:宜用悬腕法,腕肘均虚悬,以臂运笔。

以毛笔书写梵字时,基本上,与书写汉字毛笔字的要领并无多大差异。然而,由于梵字悉昙的字形结构,毕竟与汉字字形、书写笔顺有相当程度的不同,所以,在正式临写梵字前,我们先来了解一下梵字悉昙字母书写时的通则及应注意的要领。

1. 在书写每个梵字时,要从 **𑖀**(a)点 **𑖀**(**𑖀**的 **𑖀**代表体文,也就字形的主体)开始,所谓 **𑖀**(a)点,也就是我们书写每个梵字时,提笔落下的第一点,因此,此 **𑖀**(a)点也称为起笔点、发心点或是命点。其称为 a 点有发音上的意义,因梵字悉昙子音字母在未附母音符号(摩多点画)时,皆发 a 音。





(ā)

2. 书写时需先写体文(字形的主体),再书写体文上、下、左、右的点或撇,此部分即摩多点画(母音符号)。体文书写的原则一般由上而下,先左后右,与汉字大约相同。

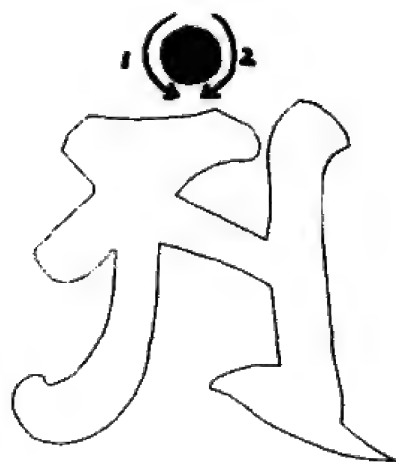
3. 梵字的圆点,与汉字的点不同,其中又分两种写法。在本手帖中,则统一采第一种写法为范例:

写法 1

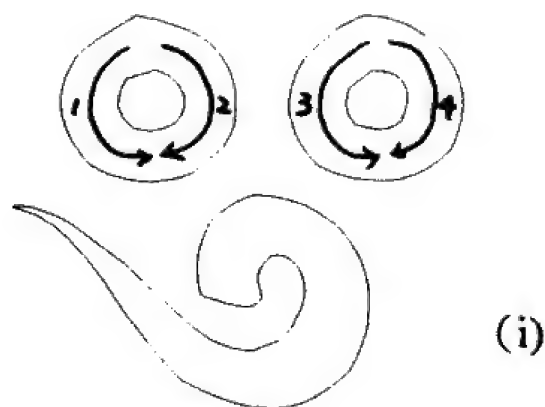
写法 2



(am)



4. 梵字的圆圈,要分两笔完成。先写左半边,再写右半边,如:

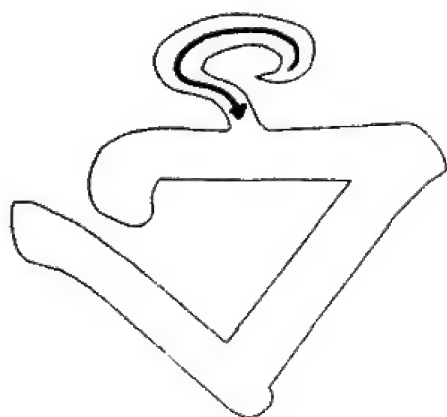


5. 有几个字母较特殊,与汉字习惯笔顺不同,须特别留意,如:𑖀(ah)字右侧两点,要先点下面那一点,再点上面的点。每一点也像(3)所提的,分两笔完成。

6. 𑖩(ai)有几种不同写法,但在斟酌汉字毛笔的惯用写法后,本手帖以一笔完成写法中的第一种写法为范例:

一笔完成的写法又分两种:

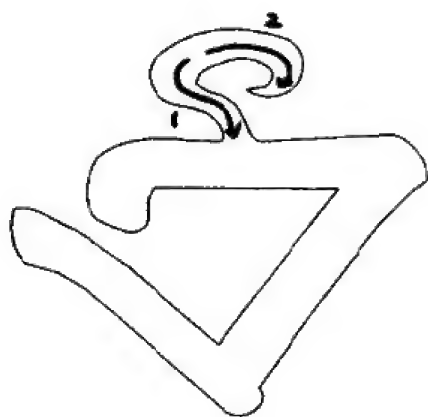
写法 1



写法 2



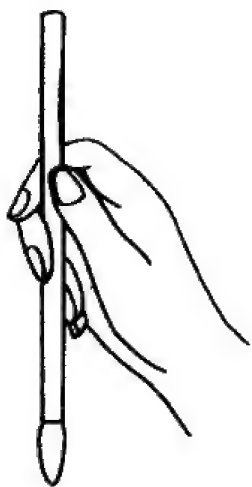
两笔完成的写法：



总之,梵字悉昙书写的笔顺,因各家传承不同而有不同写法,但只要掌握先写体文再写摩多点画(母音符号)的通则,一般而言,并无太大差异。此外,梵字字形结构,虽然与汉字写法有些差异,然而只要多加练习,必定熟能生巧,将字练好,甚至通过书写时身心的调练,进而全面提升生命的品质。

梵字

梵字悉昙的16字手帖



握笔的方法

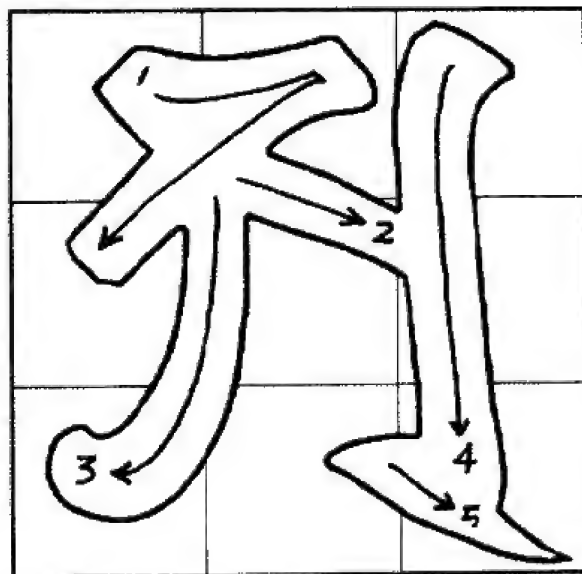


书写时姿势要端正

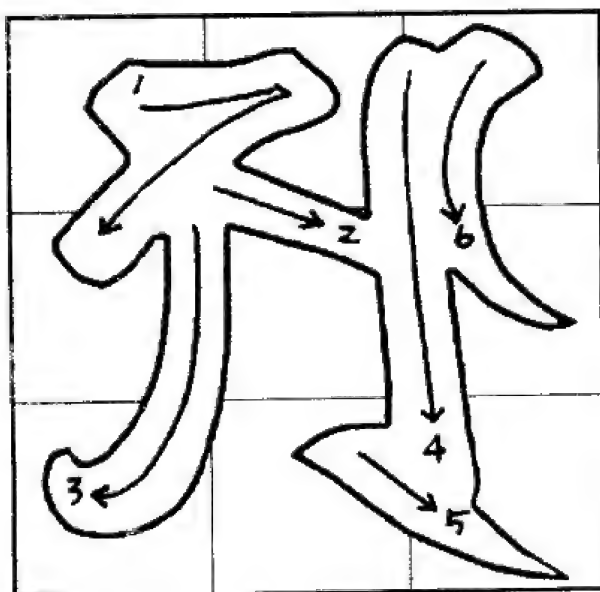


习字手帖

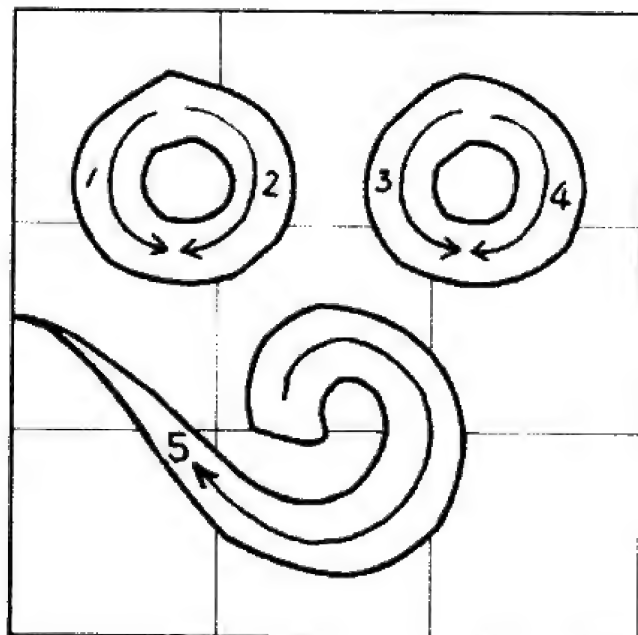
悉曇母音 1 𑖀 (a)



悉曇母音 2 𑖁 (ā)

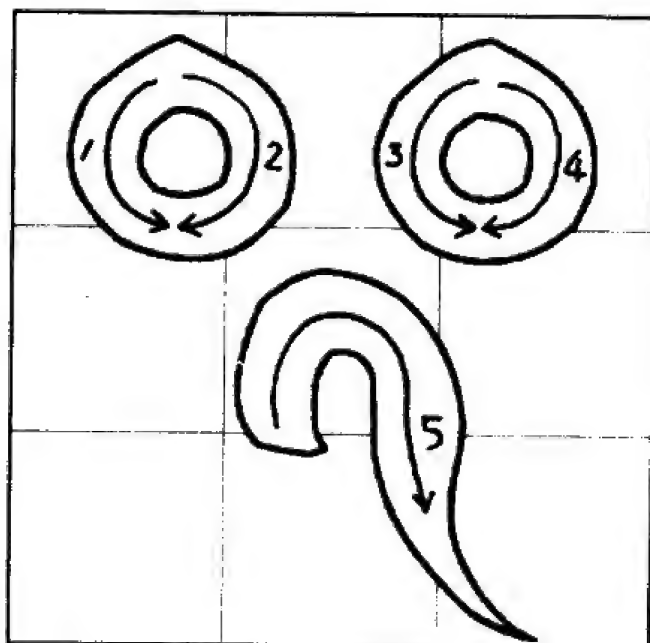


悉曇母音 3 ཨ (i)

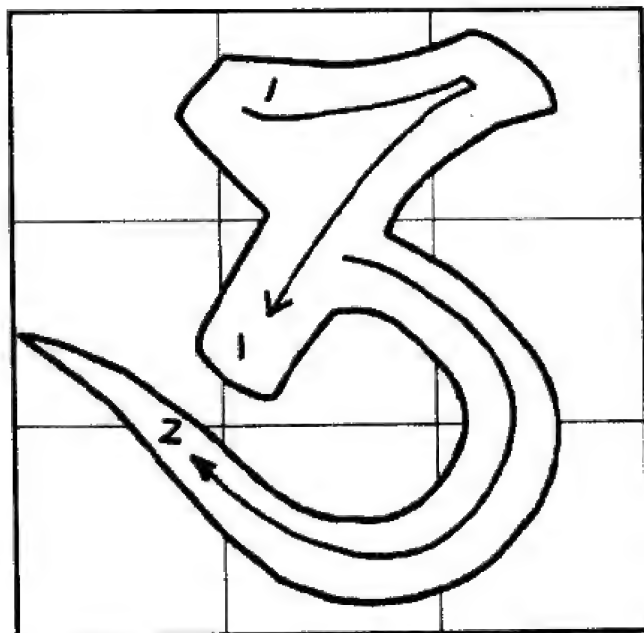


160

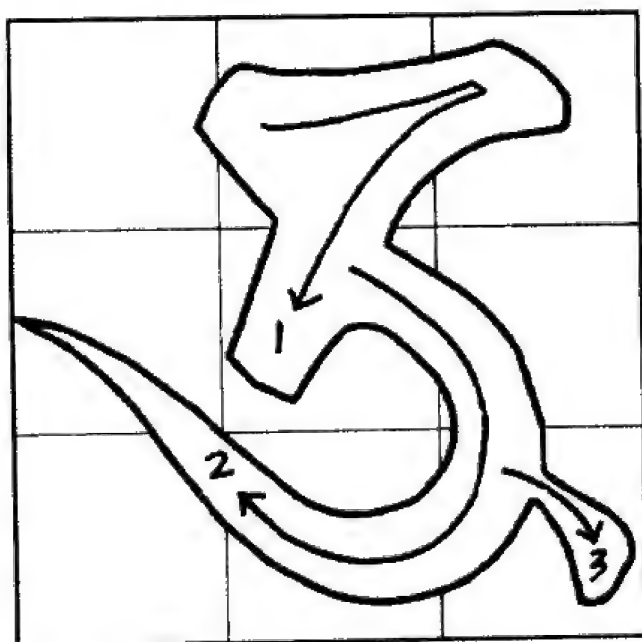
悉曇母音 4 ཨ (i)



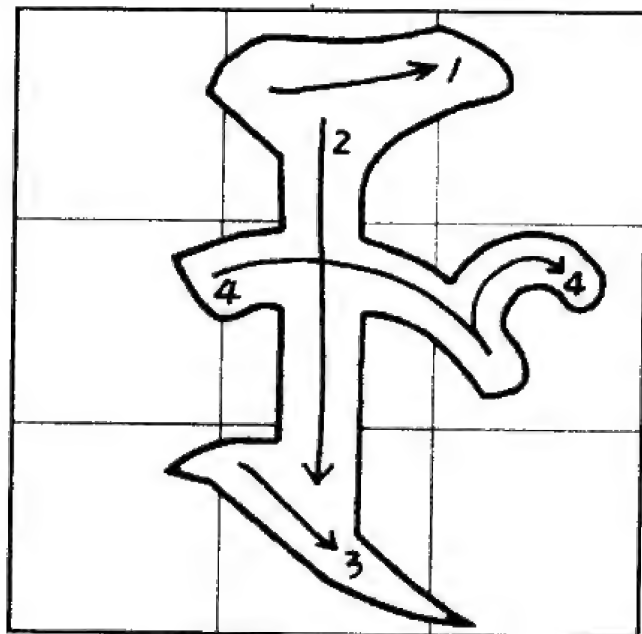
悉曇母音 5 𑖦(u)



悉曇母音 6 𑖧(ū)

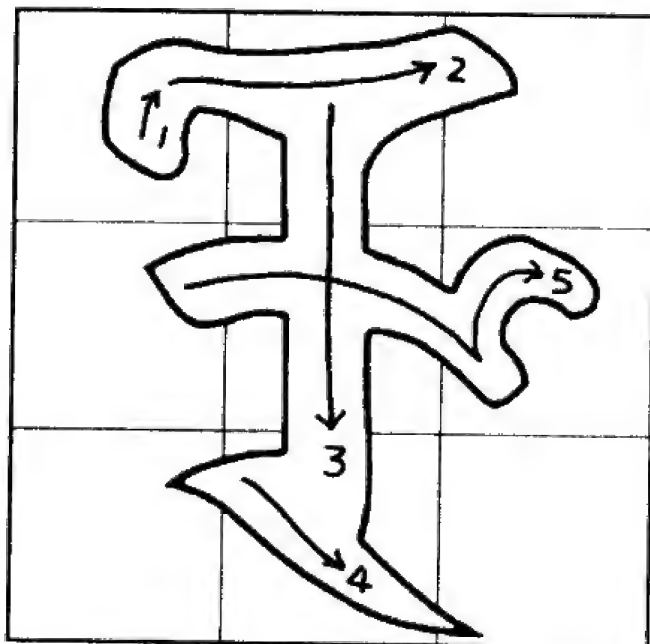


悉曇母音 7 𑖦 (r)

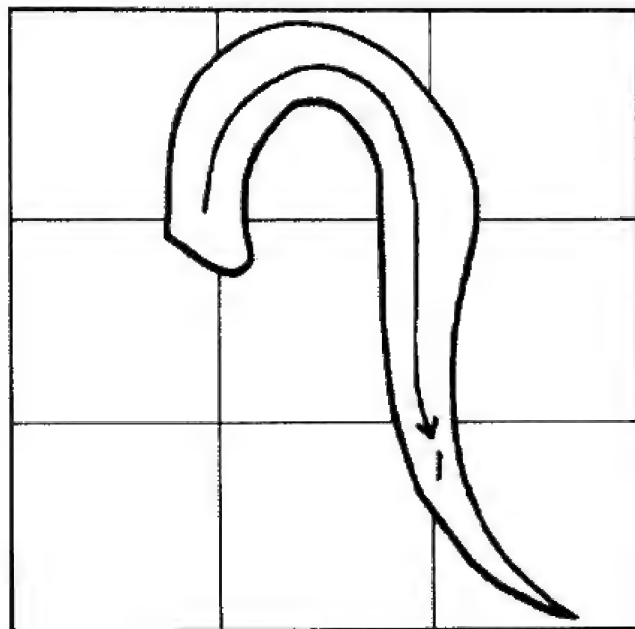


162

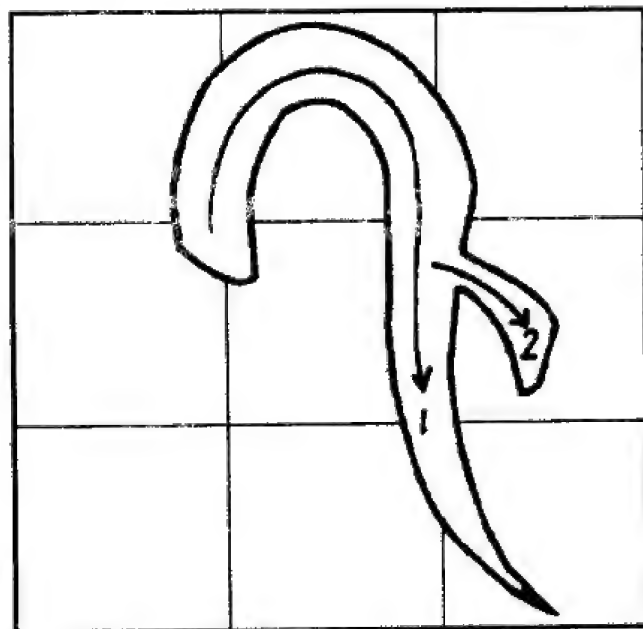
悉曇母音 8 𑖧 (ṛ)



悉曇母音 9 𑖦 (i)



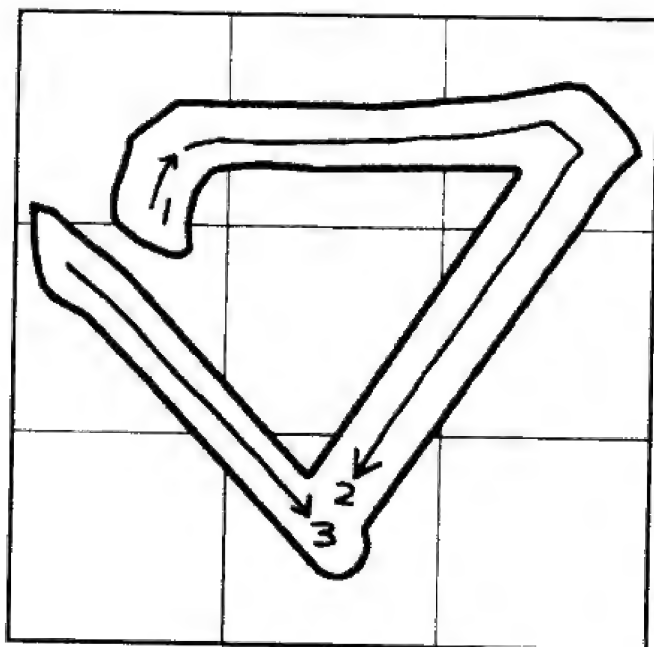
悉曇母音 10 𑖧 (ī)



梵字悉曇母音

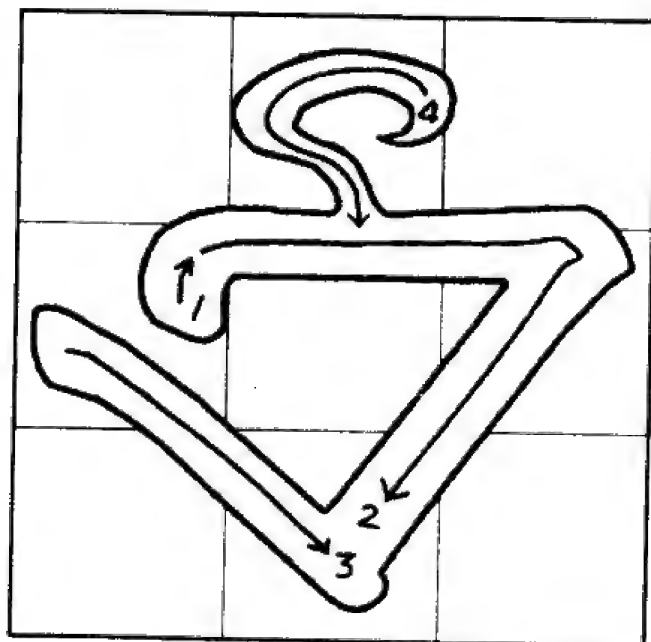
梵字悉曇母音的入门书

悉曇母音 11 ▽(e)

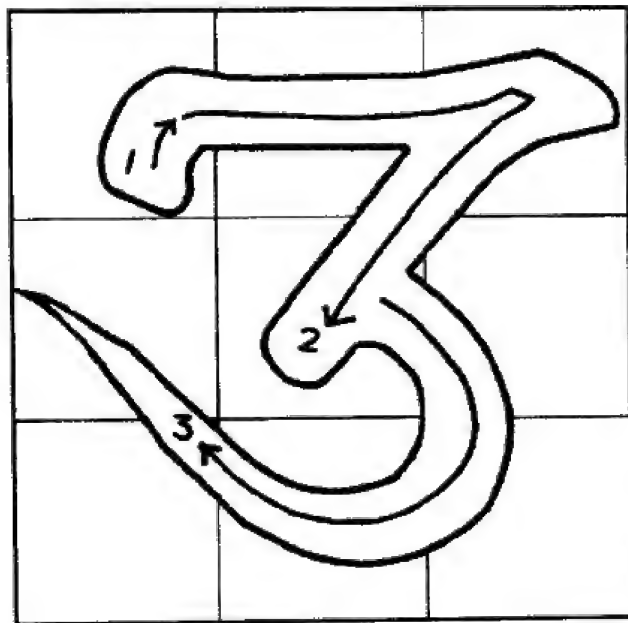


164

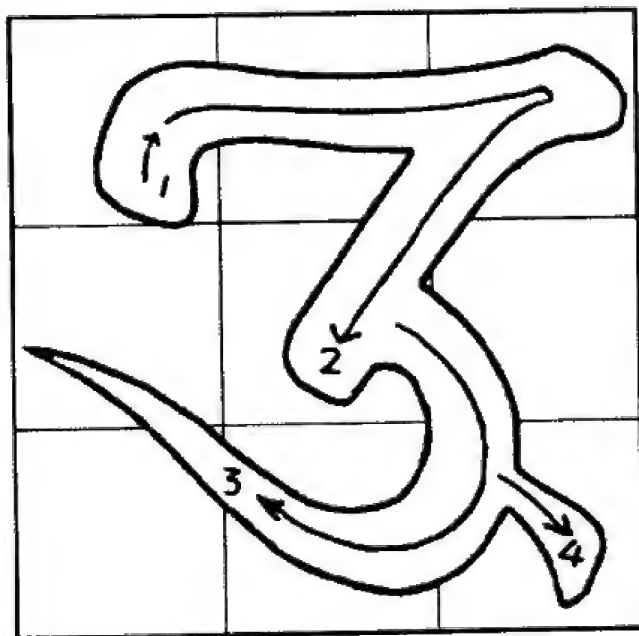
悉曇母音 12 ◁(ai)



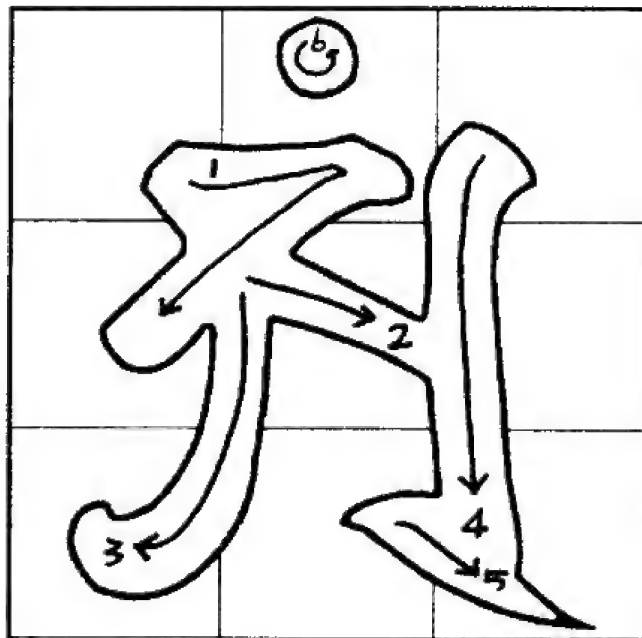
悉曇母音 13 ཨ (o)



悉曇母音 14 ཨ (au)

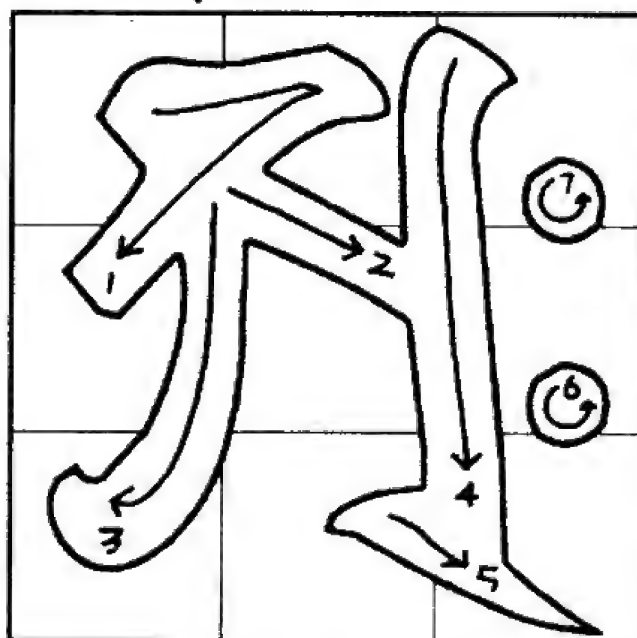


悉曇母音 15 𑖀 (am)

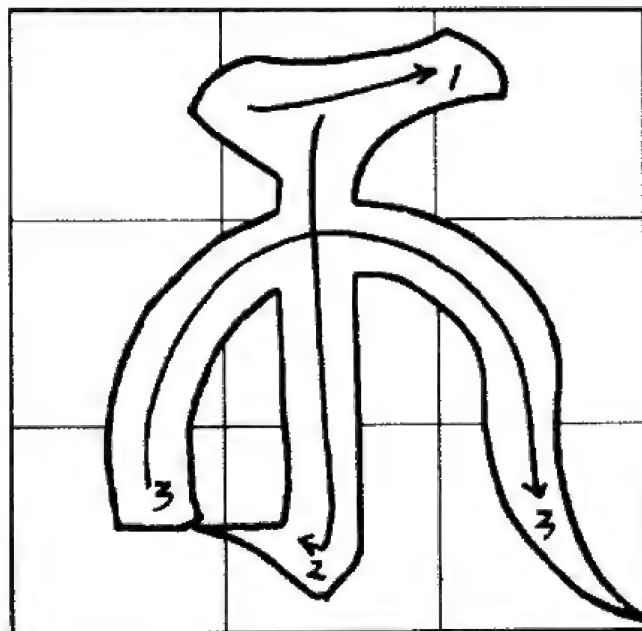


166

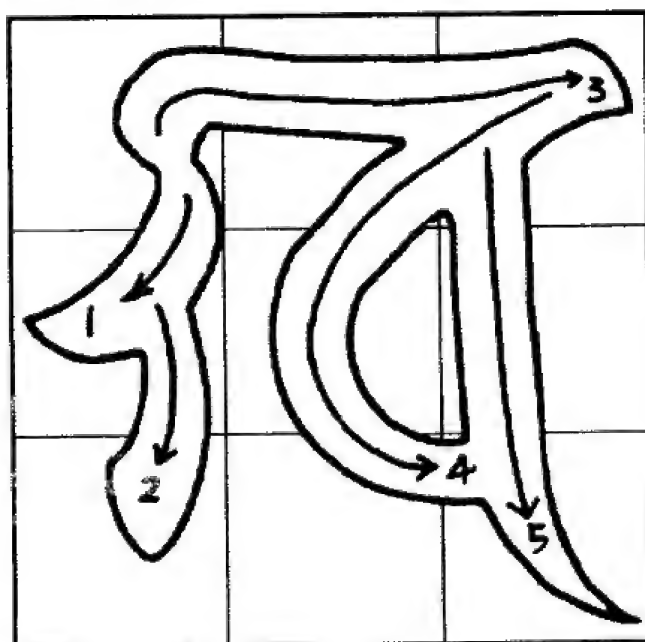
悉曇母音 16 𑖁 (ah)



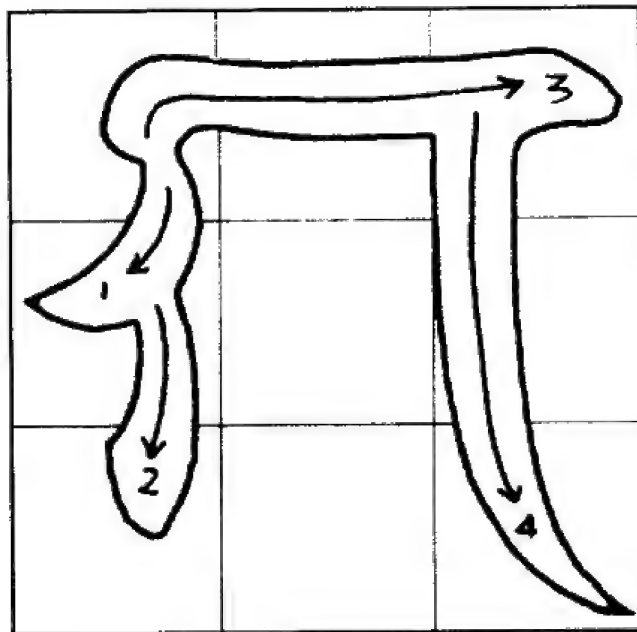
悉曇子音 1 𑖀 (ka)



悉曇子音 2 𑖁 (kha)

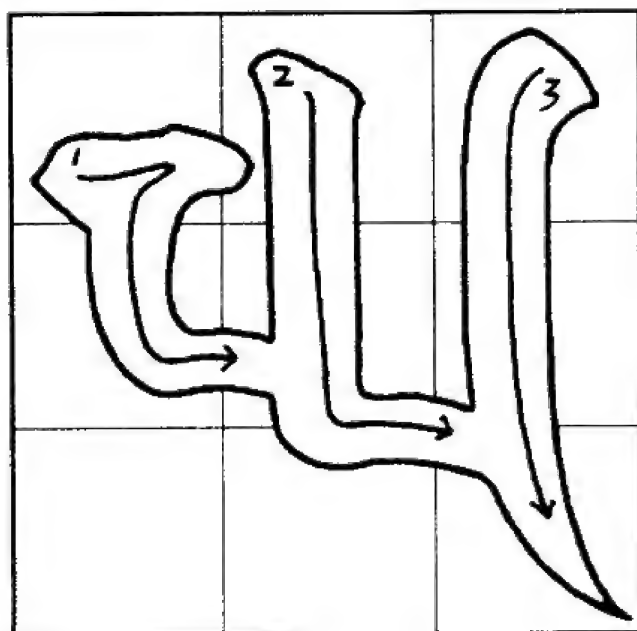


悉曇子音 3 ङ (ga)

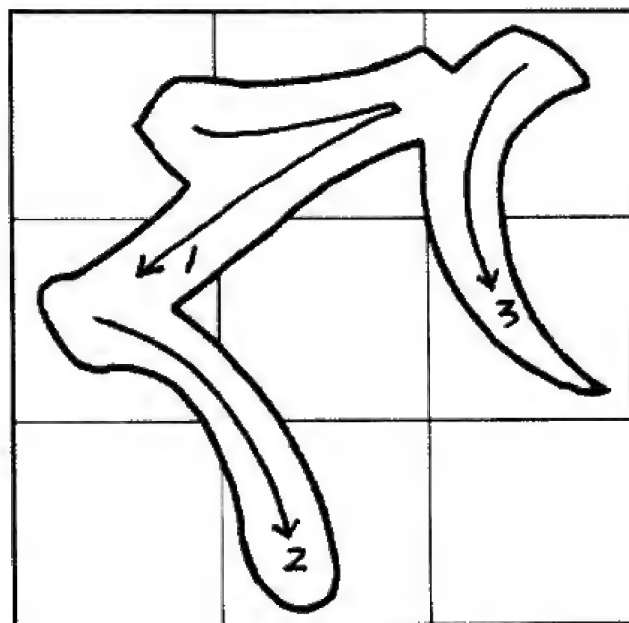


168

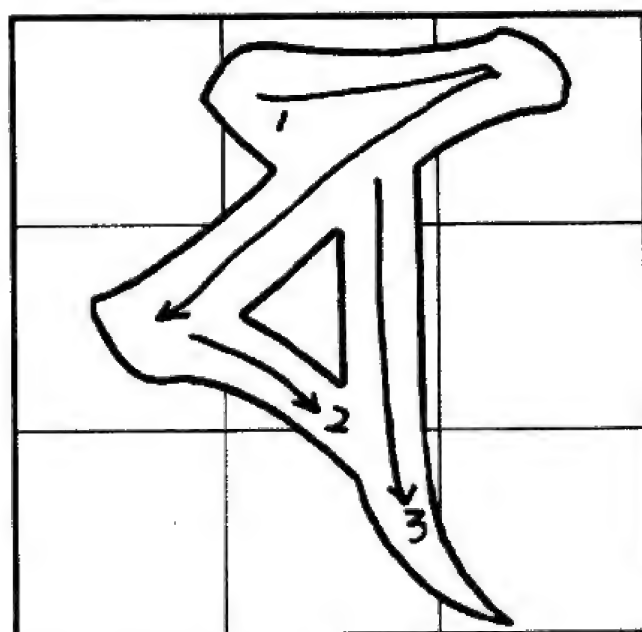
悉曇子音 4 घ (gha)



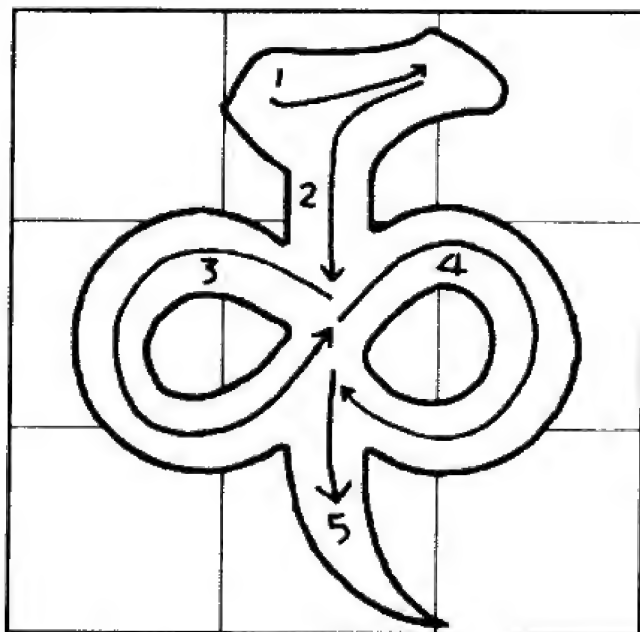
悉曇子音 5 ण (ṇa)



悉曇子音 6 च (ca)

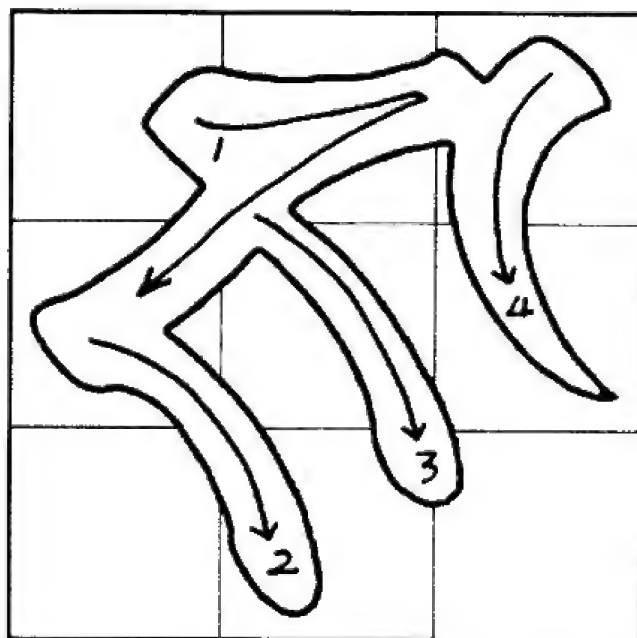


悉曇子音 7 𑖅 (cha)

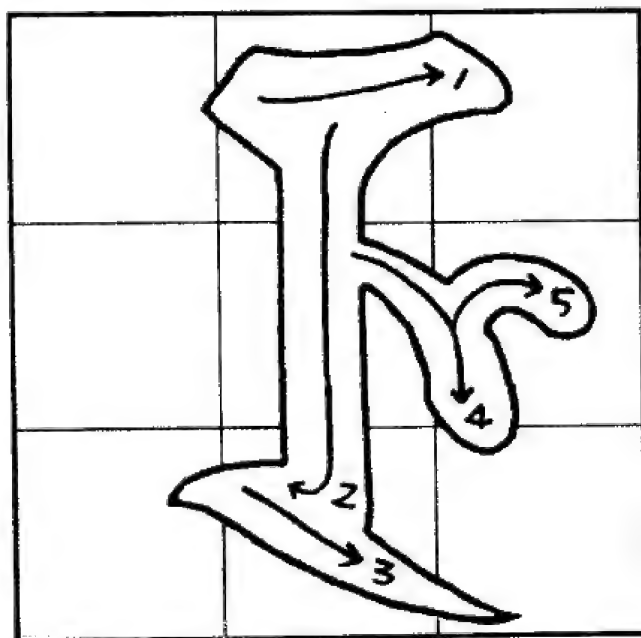


170

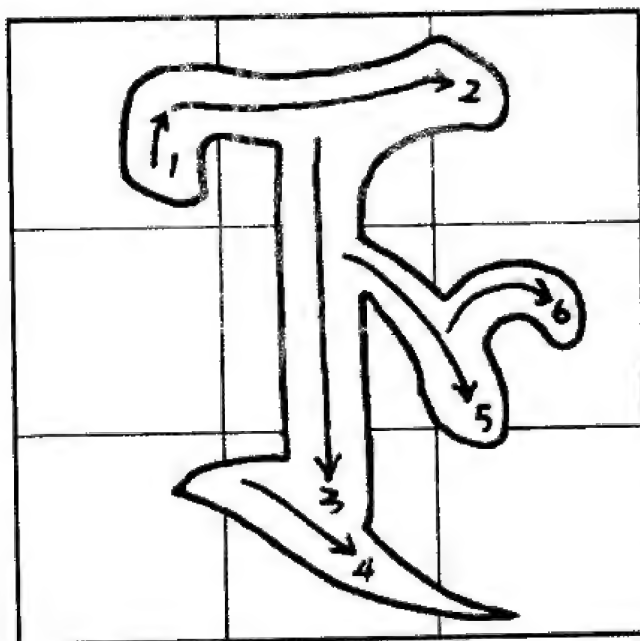
悉曇子音 8 𑖆 (ja)



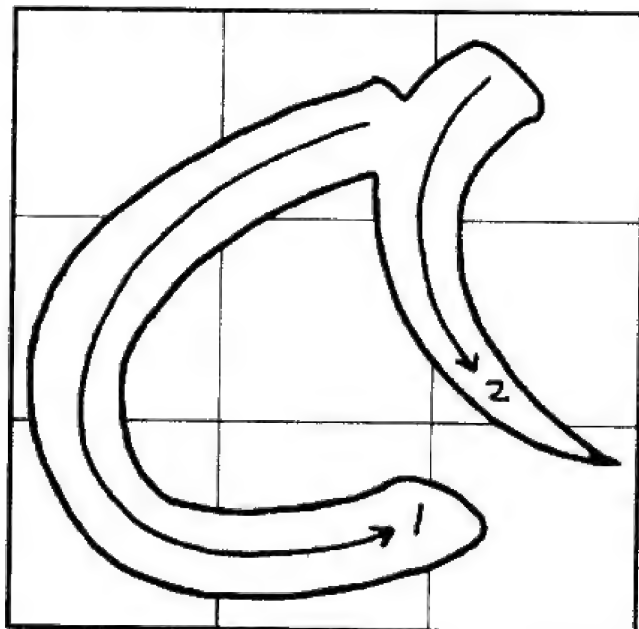
悉曇子音 9 ཅ (jha)



悉曇子音 10 ཇ (ña)

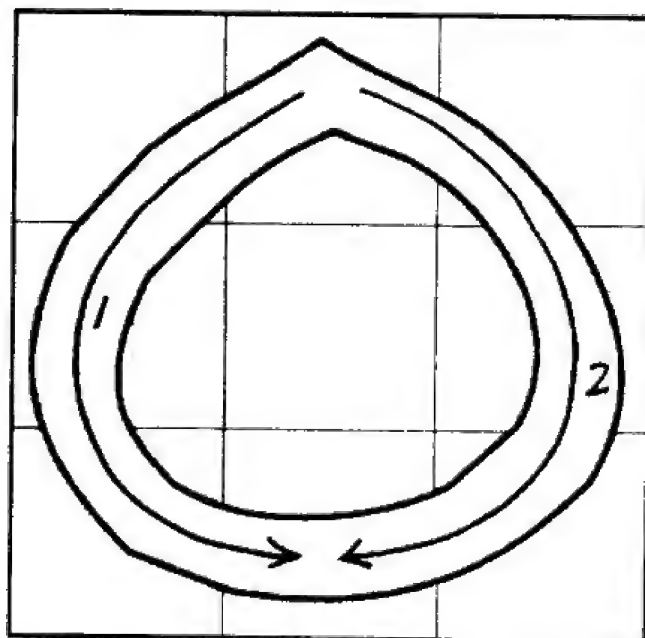


悉曇子音 11 𑖀 (ta)

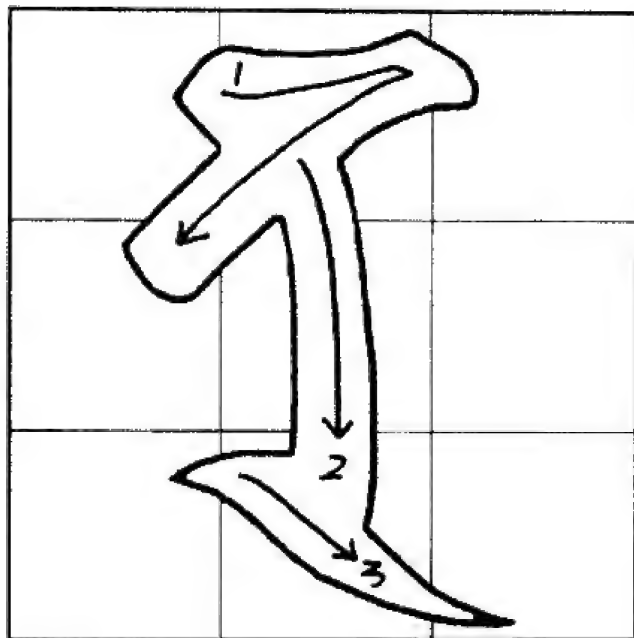


172

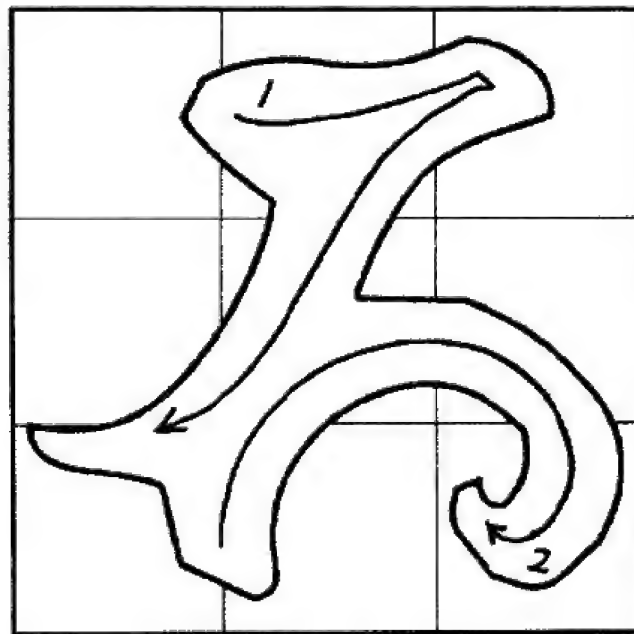
悉曇子音 12 𑖁 (tha)



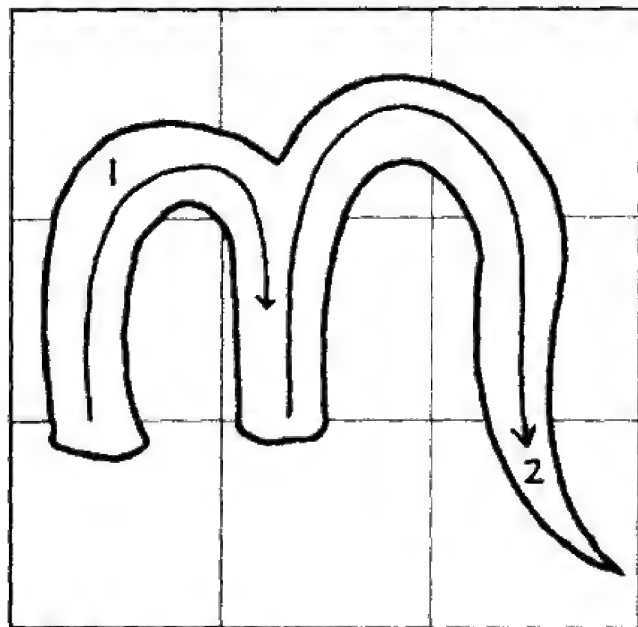
悉曇子音 13 ढ (da)



悉曇子音 14 ढ (dha)

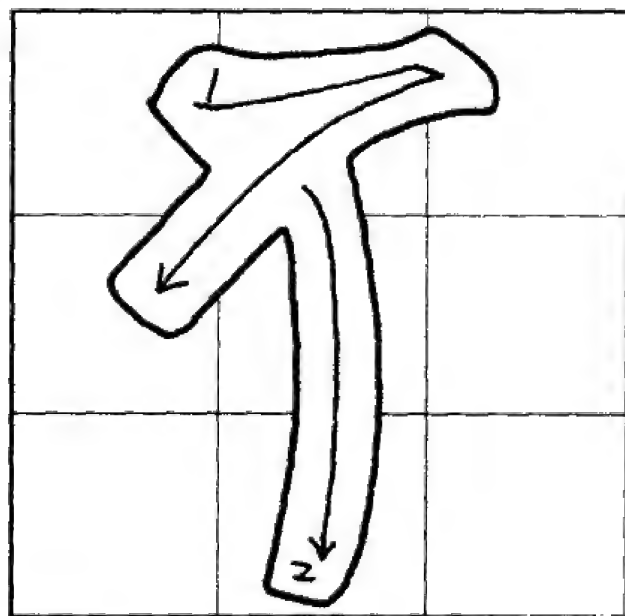


悉曇子音 15 $\text{ṃ}(\text{na})$

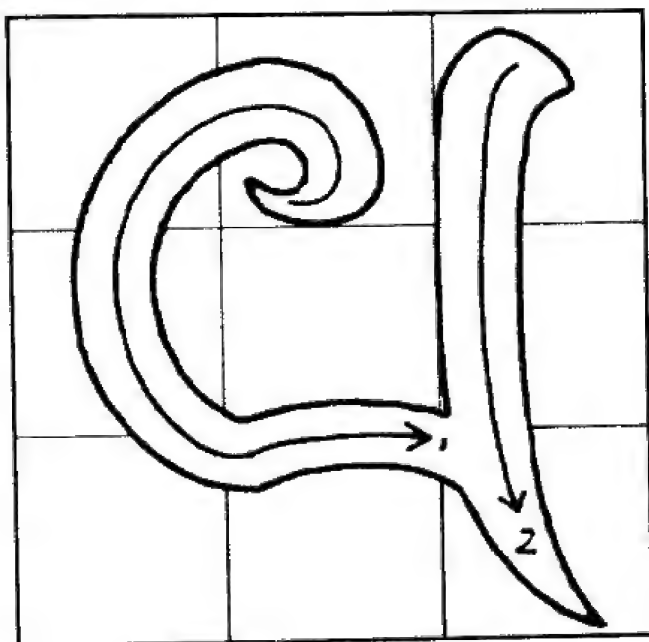


174

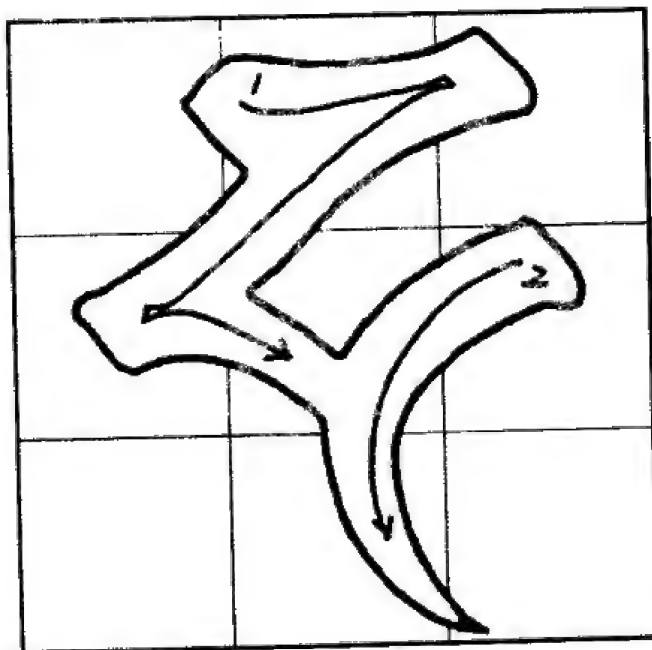
悉曇子音 16 $\text{ṭ}(\text{ta})$



悉曇子音 17 ལ (tha)



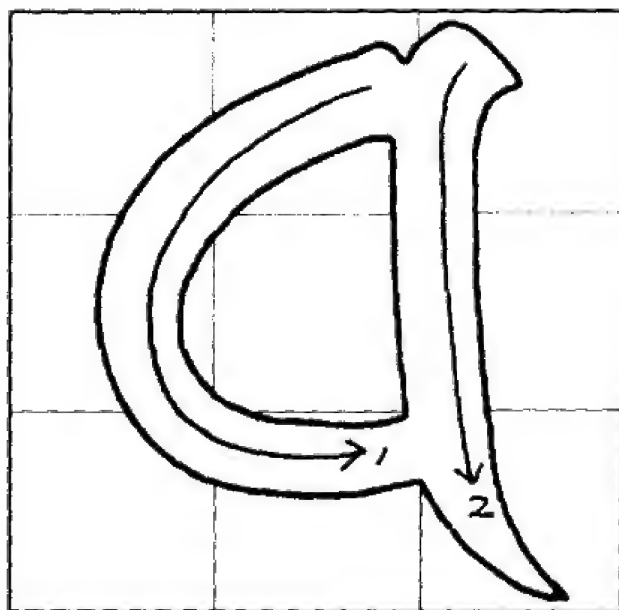
悉曇子音 18 ང (da)



ལ

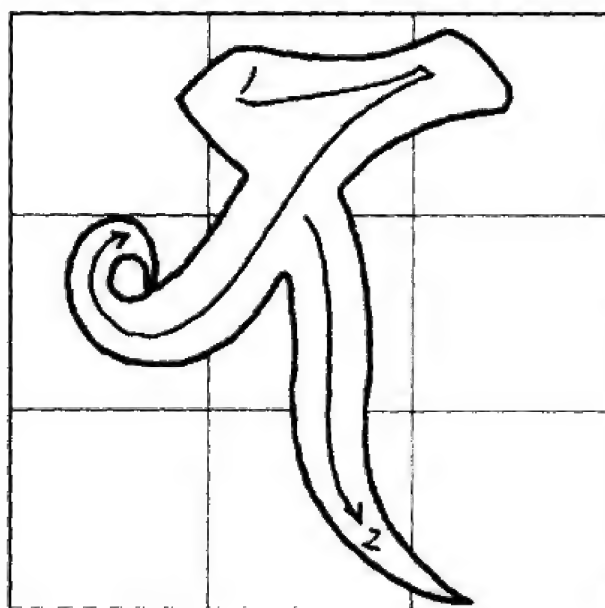
梵字悉曇字母手帖

悉曇子音 19 ᳵ (dha)

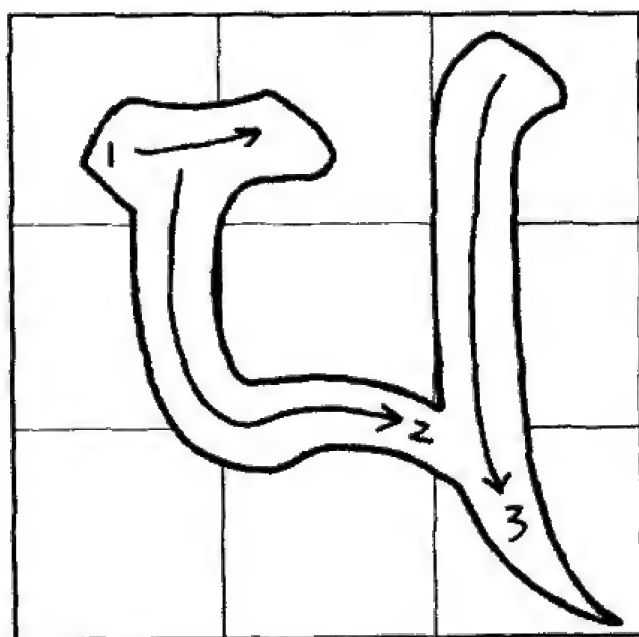


176

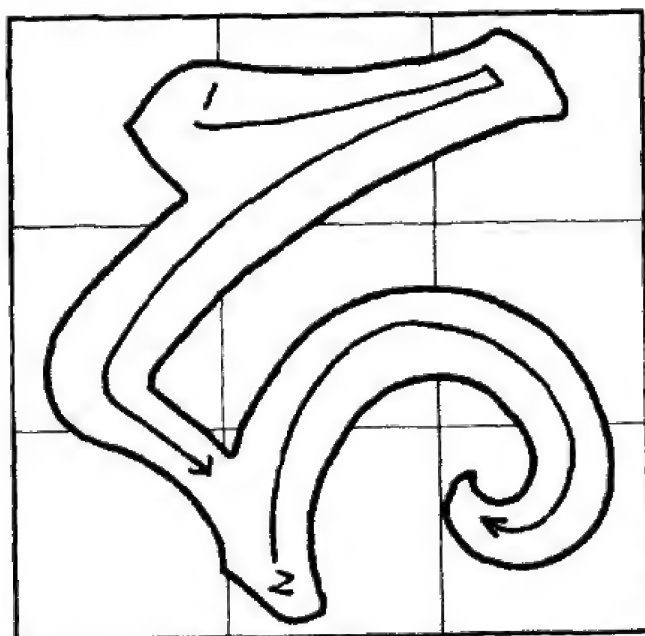
悉曇子音 20 ᳶ (na)



悉曇子音 21 𑖥 (pa)



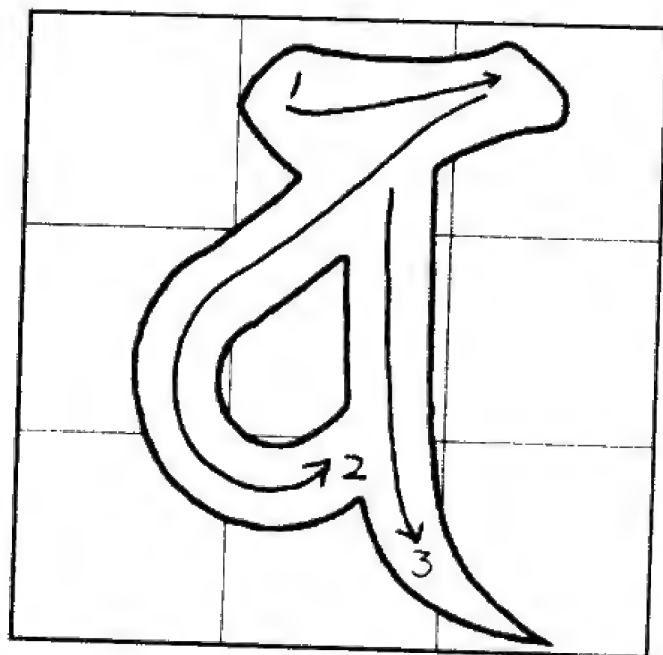
悉曇子音 22 𑖦 (pha)



梵文悉曇字母表

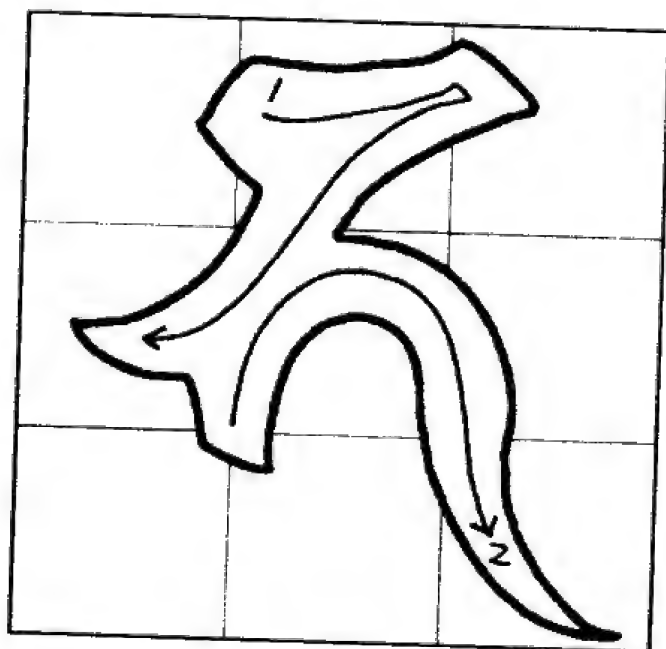
梵文悉曇字母表

悉曇子音 23 𑖀 (ba)

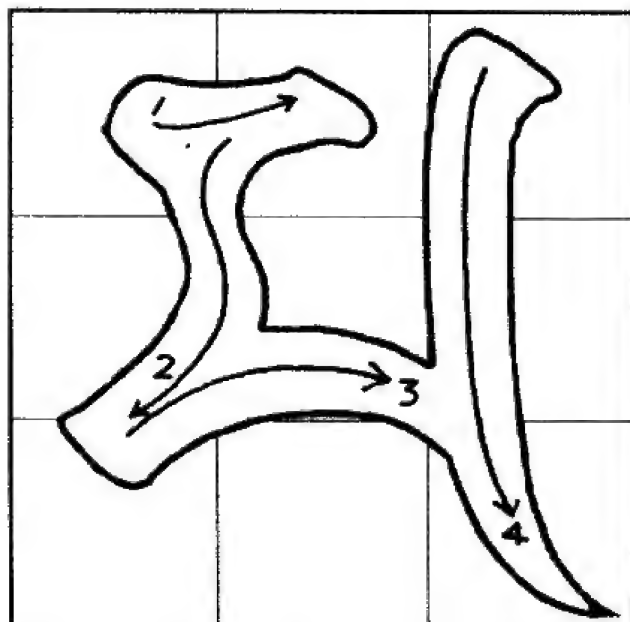


178

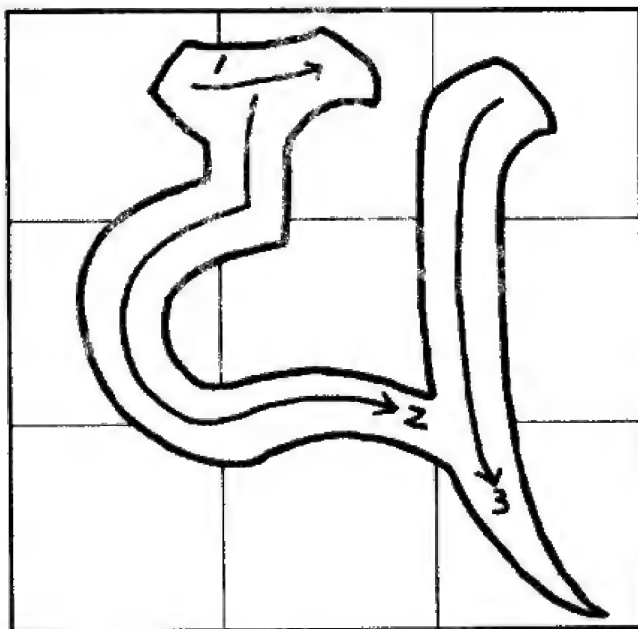
悉曇子音 24 𑖁 (bha)



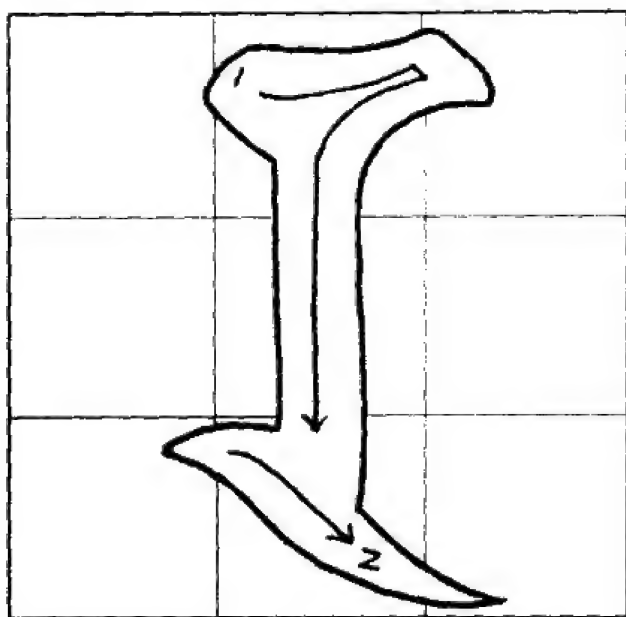
悉曇子音 25 𑖦 (ma)



悉曇子音 26 𑖧 (ya)

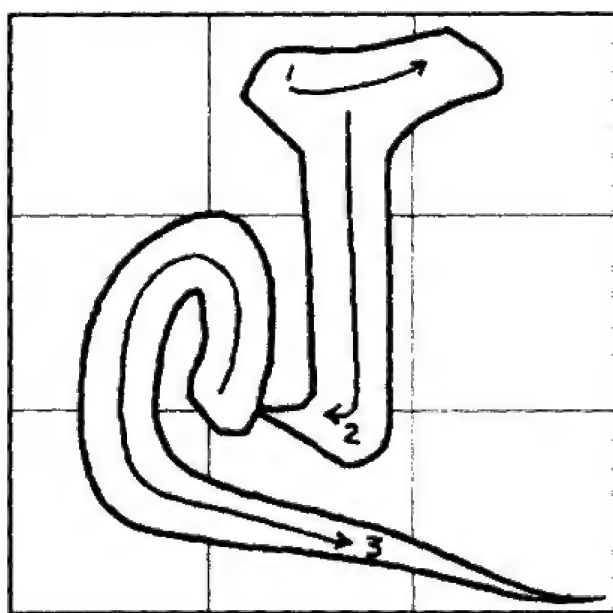


悉曇子音 27 𑖦 (ra)

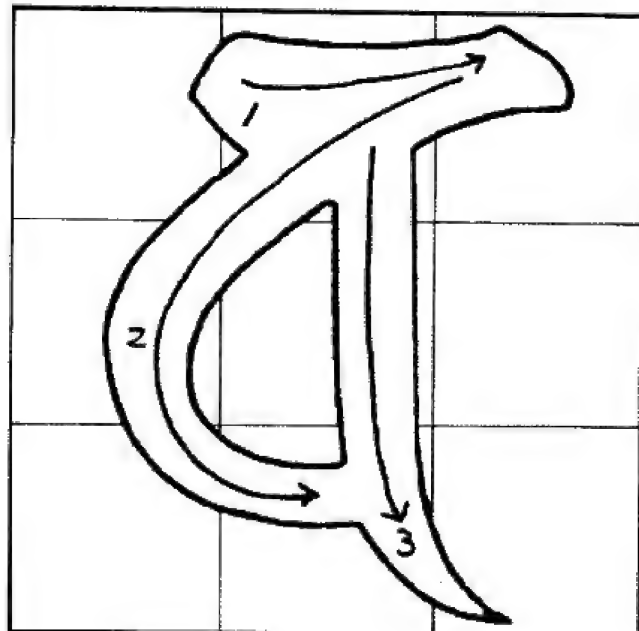


180

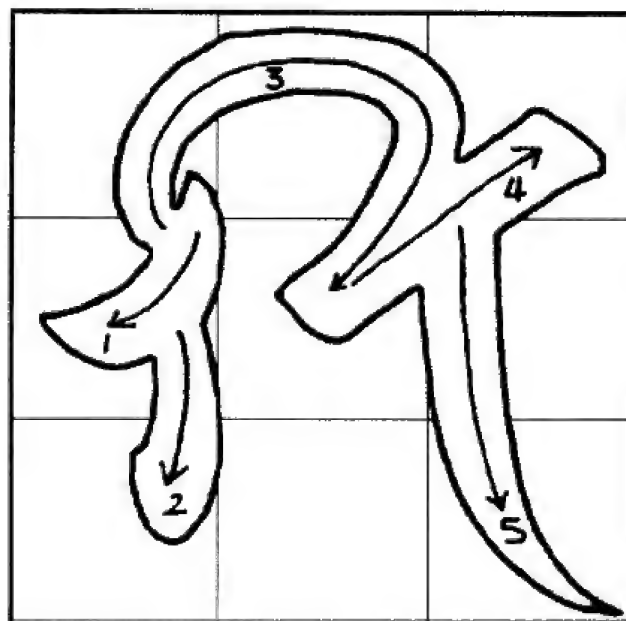
悉曇子音 28 𑖧 (la)



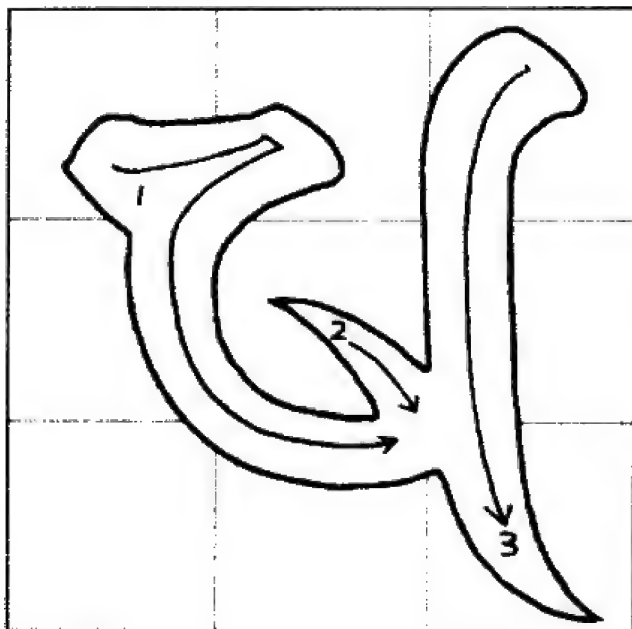
悉曇子音 29 𑖦 (va)



悉曇子音 30 𑖧 (śa)

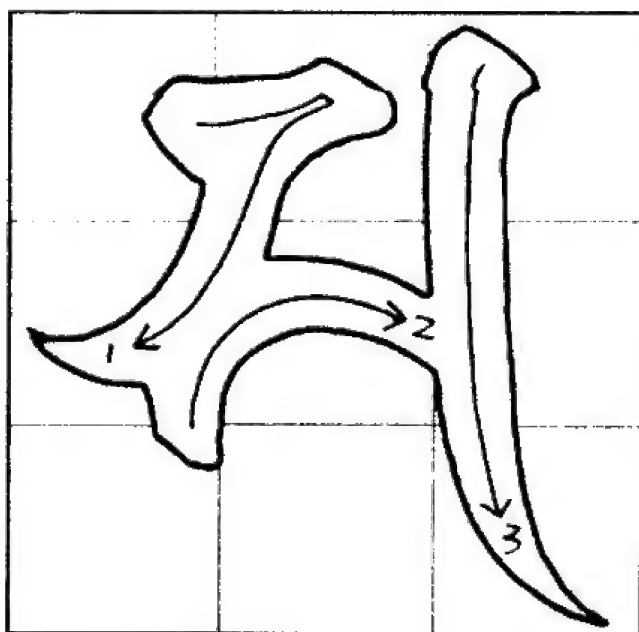


悉曇子音 31 𑖦 (sa)

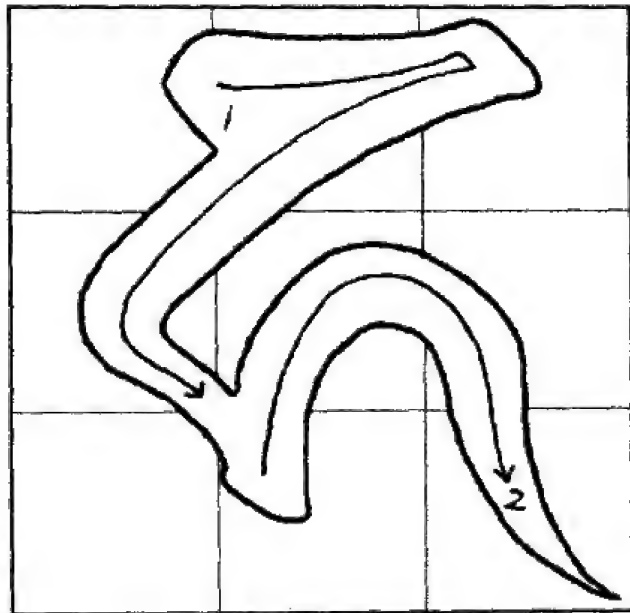


182

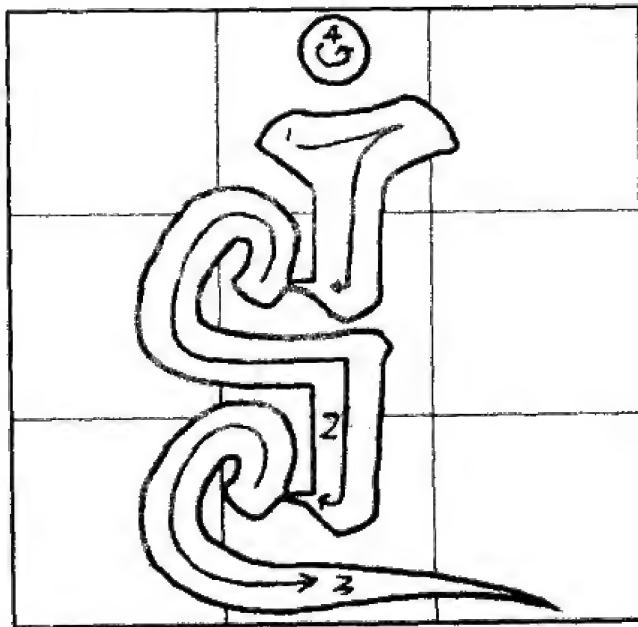
悉曇子音 32 𑖧 (sa)



悉曇子音 33 𑖦 (ha)

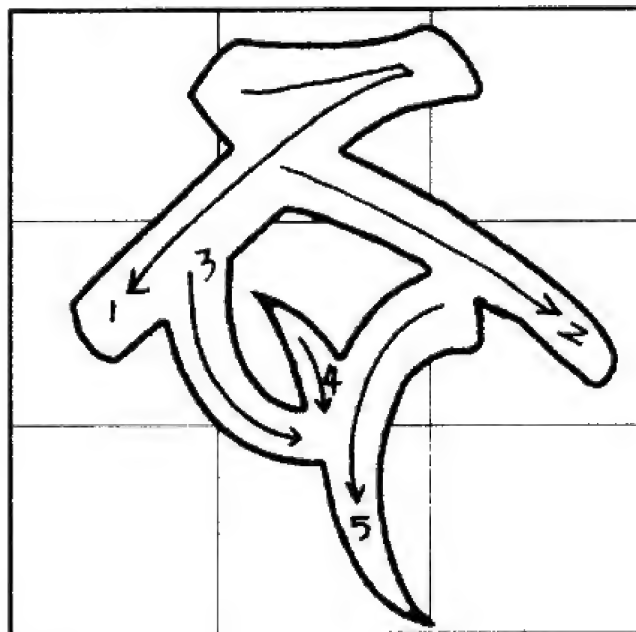


悉曇子音 34 𑖧 (lam)



梵字悉曇的字母手帖

悉曇子音 35 𑖦 (ksa)





第四章

梵字字母的常见 汉文音译

佛经中梵字五十一字母的汉文音译

中国人以汉文翻译梵文经典时,有两种做法,一是将梵文意译成汉文,二是将梵文音译成汉文。前者在翻译之后是单纯的汉文;后者虽形貌是汉文,但就某种意义来说,它仍是梵文。后者的用法很普遍,如市面上常可见到所谓梵文或梵音的“大悲咒”,事实上并非以真正的梵文如悉昙体、天城体或罗马拼音书写,而是以汉文音译,但仍称之为梵文或梵音“大悲咒”。

这种汉文音译的梵文,在佛典中非常多,如佛陀(buddha)、三藐三菩提(samyaksambodhi)、文殊师利(mañjuśrī)、波罗蜜多(pāramitā)、毗琉璃(vaidūrya)等等。几乎所有的真言咒语,皆以此种方式音译。

梵文字母系统在汉译佛典中,主要有“五十一字母”与“四十二字母”两种,前者是“基本梵字字母”,后者是“华严字母”。为方便读者在阅读藏经及真言咒语时,将汉译与梵文相比对,以掌握经文较原始的读音,

本章分别就“基本梵字字母”与“华严字母”两部分,从几部较具代表性的经典中,节录其基本字母的汉译列表比较,供读者参考。另外在较具代表性的著作上,本文除收录了几篇重要经典中的汉译之外,还参考了清代章嘉呼图克图编著的《同文韵统》,以及日本学者水谷真成《中国语史研究——中国语学とインド学との接点》的资料。

以下先就“基本梵字字母”部分,列出引用资料的简称与出处明细,并整理出各译者所使用汉文音译梵字的对照表。



出处:

| 简 称 | 朝代 | 编译者 | 书 名 | 出 处 |
|------|----|---------------------|----------------------|---------------------------------|
| 法显 | 东晋 | 法显 | 《大般泥洹经·文字品》卷五、卷十四 | T12.376. p.887 |
| 昙无讖 | 北凉 | 昙无讖 | 《大般涅槃经·如来性品》卷四、卷八 | T12.374. p.413 |
| 慧严等 | 刘宋 | 昙无讖译, 释慧严、释慧观同谢灵运再治 | 《大般涅槃经·文字品》卷八、卷十三 | T12.375. p.653 |
| 僧伽婆罗 | 梁 | 僧伽婆罗 | 《文殊师利问经·字母品》 | T14.468. p.498 |
| 闍那崛多 | 隋 | 闍那崛多 | 《佛本行集经·习学技艺品》 | T3.190. p.704 |
| 不空 A | 唐 | 不空 | 《文殊问经》 | 《同文韵统》 |
| 不空 B | 唐 | 不空 | 《瑜伽金刚顶经释字母品》 | T18.880. p.338 |
| 章嘉 | 清 | 章嘉呼图克图 | 《同文韵统》钦定天竺字母 | “涵芬楼版” |
| 传统音译 | 日本 | 水谷真成 | “梵語音を表わす漢字における聲調の機能” | 《中國語史研究——中國語學とインド學との接點》 p314 |

注: T12.376. p.887 表《大正藏》第12册, 376经, 第887页。



梵字基本字母汉译对照表:

A. 母音:

| 编号 | 悉曇文字 | 罗马拼音 | 法显 | 昙无讖 | 慧严等 | 僧伽婆罗 | 闍那崛多 | 不空 A | 不空 B | 章嘉 | 传统音译 |
|----|------|------|-----|-----|-----|------|------|------|------|----|------|
| 1 | 𑖀 | a | 短阿 | 恶 | 短阿 | 阿 | 阿 | 阿 | 遏 | 阿 | 阿 |
| 2 | 𑖡 | ā | 长阿 | 阿 | 长阿 | 长阿 | | 阿 | 阿引 | 阿阿 | 阿引 |
| 3 | 𑖢 | i | 短伊 | 亿 | 短伊 | 伊 | 伊 | 伊 | 壹 | 伊 | 伊 |
| 4 | 𑖣 | ī | 长伊 | 伊 | 长伊 | 长伊 | | 伊 | 翳引 | 伊伊 | 伊引 |
| 5 | 𑖤 | u | 短忧 | 郁 | 短忧 | 忧 | 优 | 坞 | 温 | 乌 | 坞 |
| 6 | 𑖥 | ū | 长忧 | 优 | 长忧 | 长忧 | | 汙 | 污引 | 乌乌 | 污引 |
| 7 | 𑖦 | r̥ | 釐 | 鲁 | 鲁 | 釐 | | 𑖦 | 哩 | 喇 | 哩 |
| 8 | 𑖧 | r̄ | 釐 | 流 | 流 | 长釐 | | 𑖦 | 梨 | 喇伊 | 哩引 |
| 9 | 𑖨 | l̥ | 楼 | 卢 | 卢 | 梨 | | 力 | 鲁 | 利 | 𑖦 |
| 10 | 𑖩 | l̄ | 楼 | 楼 | 楼 | 长梨 | | 𑖦 | 卢 | 利伊 | 𑖦 |
| 11 | 𑖪 | e | 咽 | 𑖪 | 𑖪 | 𑖪 | 𑖪 | 𑖪 | 伊 | 厄 | 𑖪 |
| 12 | 𑖫 | ai | | 𑖫 | 野 | 翳 | | 爱 | 爱 | 厄厄 | 爱 |
| 13 | 𑖬 | o | 乌 | 乌 | 乌 | 乌 | 呜 | 污 | 邬 | 鄂 | 污 |
| 14 | 𑖭 | au | 炮 | 炮 | 炮 | 𑖭 | | 奥 | 奥 | 鄂鄂 | 奥 |
| 15 | 𑖮 | a m̄ | 安 | 庵 | 庵 | 庵 | | 暗 | 暗 | 昂 | 暗 |
| 16 | 𑖯 | a h̄ | 最后阿 | 阿 | 𑖯 | 阿 | | 恶 | 恶 | 阿斯 | 恶 |



B. 子音:

| 编号 | 悉曇文字 | 罗马拼音 | 法显 | 昙无讖 | 慧严等 | 僧伽婆罗 | 闍那崛多 | 不空 A | 不空 B | 章嘉 | 传统音译 |
|----|------|------|-----|-----|-----|------|------|------|------|----|------|
| 1 | 𑖀 | ka | 迦 | 迦 | 迦 | 迦 | 迦 | 迦 | 葛 | 嘎 | 迦 |
| 2 | 𑖁 | kha | 𑖁 | 𑖁 | 𑖁 | 𑖁 | 𑖁 | 𑖁 | 渴 | 喀 | 𑖁 |
| 3 | 𑖂 | ga | 伽 | 伽 | 伽 | 伽 | 伽 | 𑖂 | 𑖂 | 𑖂 | 𑖂 |
| 4 | 𑖃 | gha | 重音伽 | 𑖃 | 重音伽 | 恒 | 𑖃 | 伽 | 竭 | 哈𑖂 | 伽 |
| 5 | 𑖄 | ṇa | 俄 | 俄 | 俄 | 𑖄 | 俄 | 仰 | 𑖄 | 阿迎 | 仰 |
| 6 | 𑖅 | ca | 遮 | 遮 | 遮 | 遮 | 遮 | 左 | 左 | 𑖅 | 遮 |
| 7 | 𑖆 | cha | 车 | 车 | 车 | 车 | 车 | 𑖆 | 𑖆 | 𑖆 | 𑖆 |
| 8 | 𑖇 | ja | 𑖇 | 𑖇 | 𑖇 | 𑖇 | 𑖇 | 𑖇 | 𑖇 | 𑖇 | 𑖇 |
| 9 | 𑖈 | jha | 重音𑖇 | 𑖈 | 重音𑖇 | 𑖈 | 𑖈 | 𑖈 | 𑖈 | 𑖈 | 𑖈 |
| 10 | 𑖉 | ṇa | 若 | 若 | 若 | 若 | 若 | 娘 | 𑖉 | 𑖉 | 娘 |
| 11 | 𑖊 | ṭa | 𑖊 | 𑖊 | 𑖊 | 多 | 𑖊 | 𑖊 | 𑖊 | 𑖊 | 𑖊 |
| 12 | 𑖋 | ṭha | 𑖋 | 𑖋 | 𑖋 | 他 | 𑖋 | 𑖋 | 𑖋 | 𑖋 | 𑖋 |
| 13 | 𑖌 | ḍa | 茶 | 茶 | 茶 | 陀 | 茶 | 拿 | 𑖌 | 𑖌 | 拿 |
| 14 | 𑖍 | ḍha | 重音茶 | 𑖍 | 重音茶 | 𑖍 | 𑖍 | 茶 | 茶 | 哈𑖍 | 茶 |
| 15 | 𑖎 | ṇa | 拿 | 拿 | 拿 | 那 | 拿 | 拿 | 拿 | 那 | 拿 |
| 16 | 𑖏 | ṭa | 多 | 多 | 多 | 轻多 | 多 | 多 | 𑖏 | 𑖏 | 多 |
| 17 | 𑖐 | ṭha | 他 | 他 | 他 | 轻他 | 他 | 𑖐 | 𑖐 | 𑖐 | 他 |
| 18 | 𑖑 | ḍa | 陀 | 陀 | 陀 | 轻陀 | 陀 | 娜 | 𑖑 | 达 | 陀 |



续表

| 编号 | 悉昙文字 | 罗马拼音 | 法显 | 昙无讖 | 慧严等 | 僧伽婆罗 | 闍那崛多 | 不空 A | 不空 B | 章嘉 | 传统音译 |
|----|------|-------|-----|-----|-----|------|------|------|------|----|------|
| 19 | 𑖅 | dha | 重音陀 | 弹 | 重音陀 | 轻檀 | 他 | 驮 | 达 | 哈达 | 驮 |
| 20 | 𑖆 | na | 那 | 那 | 那 | 轻那 | 哪 | 囊 | 那 | 纳 | 囊 |
| 21 | 𑖇 | pa | 波 | 波 | 波 | 波 | 簸 | 颇 | 钵 | 巴 | 跛 |
| 22 | 𑖈 | pha | 颇 | 颇 | 颇 | 颇 | 颇 | 颇 | 发 | 葩 | 颇 |
| 23 | 𑖉 | ba | 婆 | 婆 | 婆 | 婆 | 婆 | 么 | 末 | 拔 | 么 |
| 24 | 𑖊 | bha | 重音婆 | 洸 | 重音婆 | 梵 | 𑖊 | 婆 | 婆 | 哈拔 | 婆 |
| 25 | 𑖋 | ma | 摩 | 摩 | 摩 | 磨 | 摩 | 莽 | 摩 | 嘛 | 莽 |
| 26 | 𑖌 | ya | 耶 | 蛇 | 邪 | 耶 | 耶 | 野 | 耶 | 鸦 | 野 |
| 27 | 𑖍 | ra | 罗 | 啰 | 啰 | 啰 | 啰 | 啰 | 啰 | 喇 | 啰 |
| 28 | 𑖎 | la | 轻音罗 | 罗 | 轻罗 | 逻 | 逻 | 何 | 逻 | 拉 | 逻 |
| 29 | 𑖏 | va | 和 | 和 | 和 | 婆 | 婆 | 𑖏 | 𑖏 | 𑖏 | 𑖏 |
| 30 | 𑖐 | śa | 除 | 奢 | 除 | 舍 | 𑖐 | 舍 | 没 | 沙 | 舍 |
| 31 | 𑖑 | sa | 沙 | 沙 | 沙 | 屣 | 沙 | 洒 | 沙 | 卡 | 洒 |
| 32 | 𑖒 | sa | 娑 | 娑 | 娑 | 娑 | 娑 | 娑 | 萨 | 萨 | 娑 |
| 33 | 𑖓 | ha | 呵 | 呵 | 呵 | 河 | 𑖓 | 贺 | 河 | 哈 | 贺 |
| 34 | 𑖔 | lla m | 罗 | | 罗 | 楞 | | | | | 滥 |
| 35 | 𑖕 | k sa | | 茶 | | | | 乞洒 | 刹 | 嘎刹 | 乞洒 |





华严四十二字母的汉文音译

本节依“华严四十二字母”，列出引用资料的简称与出处明细，试着整理出各译者所使用汉文音译梵字的对照表。

出处：

| 简 称 | 朝代 | 编译者 | 书 名 | 出 处 |
|-------|----|-------|---------------|-----------------|
| 竺法护 | 西晋 | 竺法护 | 《光赞般若经》 | T8.222. p. 196 |
| 无罗叉 | 西晋 | 无罗叉 | 《放光般若经》 | T8.221. p. 26 |
| 鸠摩罗什 | 后秦 | 鸠摩罗什 | 《摩诃般若波罗蜜经》 | T8.223. p. 256 |
| 佛驮跋陀罗 | 东晋 | 佛驮跋陀罗 | 《大方广佛华严经》 | T9.278. p. 765 |
| 玄奘 | 唐 | 玄奘 | 《大般若波罗蜜多经》 | T5.220. p. 302 |
| 实叉难陀 | 唐 | 实叉难陀 | 《大方广佛华严经》 | 《同文韵统》 |
| 地婆诃罗 | 唐 | 地婆诃罗 | 《大方广佛华严经入法界品》 | T10.295. p. 877 |
| 不空 | 唐 | 不空 | 《华严经》 | 《同文韵统》 |
| 般若 | 唐 | 般若 | 《华严经》 | 《同文韵统》 |

注：T8.222. p. 196 表《大正藏》第8册，222经，第196页。

华严字母汉译对照表：

| 编号 | 悉昙文字 | 罗马拼音 | 竺法护 | 无罗叉 | 鸠摩罗什 | 佛陀跋陀罗 | 玄奘 | 实叉难陀 | 地婆诃罗 | 不空 | 般若 |
|----|------|------|-----|-----|------|-------|----|------|------|----|----|
| 1 | 𑖀 | a | | 阿 | 阿 | 阿 | 哀 | 阿 | 阿 | 阿 | 婀 |
| 2 | 𑖄 | ra | 罗 | 罗 | 邏 | 罗 | 洛 | 多 | 罗 | 啰 | 啰 |
| 3 | 𑖆 | pa | 波 | 波 | 波 | 波 | 跛 | 波 | 波 | 跛 | 跛 |
| 4 | 𑖈 | ca | 遮 | 遮 | 遮 | 者 | 者 | 者 | 者 | 左 | 者 |
| 5 | 𑖊 | na | 那 | 那 | 那 | 多 | 娜 | 那 | 多 | 曩 | 曩 |
| 6 | 𑖌 | la | 罗 | 罗 | 罗 | 邏 | 𑖌 | 邏 | 邏 | 撈 | 撈 |
| 7 | 𑖎 | da | 陀 | 陀 | 陀 | 荼 | 𑖎 | 拖 | 荼 | 娜 | 娜 |
| 8 | 𑖐 | ba | 波 | 波 | 婆 | 婆 | 婆 | 婆 | 婆 | 摩 | 婆 |
| 9 | 𑖒 | da | 𑖒 | 荼 | 荼 | 荼 | 荼 | 荼 | 荼 | 拿 | 拿 |
| 10 | 𑖔 | sa | 沙 | 沙 | 沙 | 沙 | 沙 | 沙 | 沙 | 洒 | 洒 |
| 11 | 𑖖 | va | 𑖖 | 和 | 和 | 他 | 𑖖 | 𑖖 | 他 | 𑖖 | 𑖖 |
| 12 | 𑖘 | ta | 多 | 多 | 多 | 那 | 𑖘 | 𑖘 | 那 | 多 | 𑖘 |
| 13 | 𑖚 | ya | 计 | 夜 | 夜 | 邪 | 也 | 也 | 耶 | 野 | 也 |
| 14 | 𑖜 | s ta | 吒 | 吒 | 𑖜 | 史吒 | 瑟吒 | 瑟吒 | 史吒 | 瑟吒 | 瑟吒 |
| 15 | 𑖞 | ka | 阿 | 加 | 迦 | 迦 | 迦 | 迦 | 迦 | 迦 | 迦 |



续表

| 编号 | 悉曇文字 | 罗马拼音 | 竺法护 | 无罗叉 | 鸠摩罗什 | 佛陀跋陀罗 | 玄奘 | 实叉难陀 | 地婆诃罗 | 不空 | 般若 |
|----|------|------|-----|-----|------|-------|----|------|------|----|-----|
| 16 | 𑖀 | sa | 娑 | 娑 | 娑 | 娑 | 娑 | 娑 | 婆 | 娑 | 娑 |
| 17 | 𑖁 | ma | 摩 | 摩 | 磨 | 摩 | 磨 | 么 | 摩 | 莽 | 莽 |
| 18 | 𑖂 | ga | 迦 | 伽 | 伽 | 伽 | 伽 | 伽 | 伽 | 诃 | 诃 |
| 19 | 𑖃 | tha | 庾 | 他 | 他 | 娑他 | 他 | 他 | 娑他 | 佗 | 他 |
| 20 | 𑖄 | ja | 闍 | 闍 | 闍 | 社 | 闍 | 社 | 社 | 惹 | 惹 |
| 21 | 𑖅 | sva | 波 | 湿波 | 簸 | 室者 | 湿缚 | 锁 | 室者 | 娑嚩 | 娑缚 |
| 22 | 𑖆 | dha | 陀呵 | 大 | 驮 | 陀 | 达 | 拖 | 陀 | 驮 | 驮 |
| 23 | 𑖇 | śa | 奢 | 赦 | 赊 | 奢 | 舍 | 奢 | 奢 | 舍 | 舍 |
| 24 | 𑖈 | kha | 佉 | 佉 | 佉 | 佉 | 佉 | 佉 | 佉 | 佉 | 佉 |
| 25 | 𑖉 | kṣa | 叉 | 叉 | 叉 | 叉 | 屖 | 叉 | 叉 | 訖洒 | 乞叉 |
| 26 | 𑖊 | sta | 尸庾 | 侈 | 哆 | 娑多 | 萨颇 | 娑多 | 娑多 | 娑多 | 娑哆 |
| 27 | 𑖋 | ña | 怛 | 若 | 若 | 壤 | 若 | 壤 | 壤 | 娘 | 娘 |
| 28 | 𑖌 | rtha | 陀呵 | 伊陀 | 陀 | 颇 | 辣他 | 曷撈多 | 颇 | 啰佗 | 曷啰他 |
| 29 | 𑖍 | bha | 披何 | 繁 | 婆 | 婆 | 薄 | 婆 | 婆 | 婆 | 婆 |
| 30 | 𑖎 | cha | 车 | 车 | 车 | 车 | 绰 | 车 | 车 | 蹉 | 车 |



梵字字母的常见汉文音译

续表

| 编号 | 悉曇文字 | 罗马拼音 | 竺法护 | 无罗叉 | 鸠摩罗什 | 佛陀跋陀罗 | 玄奘 | 实叉难陀 | 地婆诃罗 | 不空 | 般若 |
|----|------|------|-----|-----|------|-------|----|------|------|----|----|
| 31 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | sma | 那 | 魔 | 摩 | 沙摩 | 飒磨 | 娑么 | 娑摩 | 娑么 | 娑摩 |
| 32 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | hva | 沙波 | 叵 | 火 | 诃娑 | 唎缚 | 诃娑 | 诃娑 | 诃𑖀 | 诃𑖀 |
| 33 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | tsa | 嗟 | 蹉 | 嗟 | 诃 | 蹉 | 𑖀 | 诃 | 哆娑 | 哆娑 |
| 34 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | gha | 迦何 | 𑖀 | 伽 | 伽 | 键 | 伽 | 伽 | 伽 | 伽 |
| 35 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | tha | 吒徐 | 𑖀 | 他 | 吒 | 𑖀 | 吒 | 吒 | 𑖀 | 𑖀 |
| 36 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | na | 那 | 那 | 拿 | 拿 | 孖 | 拿 | 拿 | 𑖀 | 𑖀 |
| 37 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | pha | 颇 | 破 | 颇 | 娑颇 | 颇 | 娑颇 | 娑颇 | 颇 | 颇 |
| 38 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | ska | 尸迦 | 歌 | 歌 | 娑迦 | 塞迦 | 娑迦 | 娑迦 | 塞迦 | 娑迦 |
| 39 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | ysa | 磋 | 𑖀 | 𑖀 | 𑖀 | 逸娑 | 也娑 | 𑖀 | 也娑 | 夷娑 |
| 40 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | śca | 侈 | 𑖀 | 遮 | 多娑 | 酌 | 室者 | 多娑 | 室左 | 室者 |
| 41 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | ta | 吒 | 吒 | 吒 | 佗 | 吒 | 佗 | 佗 | 吒 | 佗 |
| 42 | 𑖀𑖩𑖫𑖞 | dha | | 𑖀 | 茶 | 陀 | 择 | 陀 | 陀 | 茶 | 茶 |

“华严字母”的内容目前并无定论,部分内容各家仍有不同的意见,以上所列仅供读者参考。



第五章

梵字字母中的种子字

种子字的意义

种子字的梵文为 bīja, 其本意即是植物的种子, 后来佛教瑜伽行派有一“种子说”, 密教中则有“种子字”的发展。瑜伽行派的“种子说”是指“思种子”, 它有能生、能藏、带业流转的作用; 而密教“种子字”, 则是用一个悉昙字来代表一尊佛、菩萨或天王等。

佛、菩萨或天王的种子字, 常取自其梵文尊名的第一字, 或取其咒语的第一字或其中重要的一字。如: 药师如来的种子字为 𑖀 (bhai), 即取自梵文名称 bhaisaja-guru-tathagata 的第一字 bhai; 又如: 胎藏界大日如来, 真言为 𑖀𑖩𑖫𑖬𑖭𑖮 (a-vi-ra-hūm-kham), 因此取其真言第一字 𑖀 (a) 为种子字, 而此 𑖀 字又可代表不生 (anutpāda) 之意。

这种概念很类似我们在日常生活中, 常有以一个字代表某一名称的习惯, 如所谓“孔、孟”即代表孔子、孟子。而英文也有类似的情形, 在年轻人的交谈或书信往来中, 常以名字的第一个字母代表一个人, 如以

M代表 Mary,以 T代表 Tony 等。

不过一尊佛、菩萨可有不同的种子字,同一种子字也可能代表多位佛、菩萨。例如𑖀(a)就是胎藏界大日如来、宝幢如来、日光菩萨等多位佛菩萨的种子字。而地藏菩萨的种子字则有𑖃(i)及𑖆(ha)等。

在密教修法中,诸尊种子字,有非常重要的地位,其不但表征诸尊内证心要与境界,也可视之为诸佛菩萨本尊,又因其常取自于该本尊真言的首字或中字等,往往是真言的心髓。因此,在密教修法中,不但有书写种子字的曼荼罗,称之为种子曼荼罗(又称为法曼荼罗,属四种曼荼罗之一);也常将种子字当成真言念诵。

此外,尚有依诸尊的种子而修习观行的种子观。在密教诸种子观中,最基本、也最具代表性的,要属𑖀(a,阿)字观,此法门又称为阿字月轮观、净菩提心观或一体速疾力三昧。

在梵字悉昙五十一字母中,阿𑖀字位列第一字,所以密教视为众声之母、众字之母,并认为一切教法都是由阿字所生。因此,在《大日经》中,称之为“真言王”或“一切真言心”,可见对阿𑖀字的重视。而历代以来,有关阿字观的修法次第口诀与注疏,不下一百多种,也可见此法门传弘之盛了。

总之,以梵文悉昙字形式展现的种子字,在密教修法中依其形、音、义衍生出诸多不同观行法门,而由上述阿𑖀字观在密法中的重要性,也可略窥种子字在密教修法中所占的地位。





𑖀 (a 阿) 字观——种字观为一种重要的密教修法



书写代表诸尊种字的曼陀罗(法曼陀罗)

诸尊种子字例

梵

梵字字母中的种子字

𑖀 𑖡

^a
胎藏大日如来

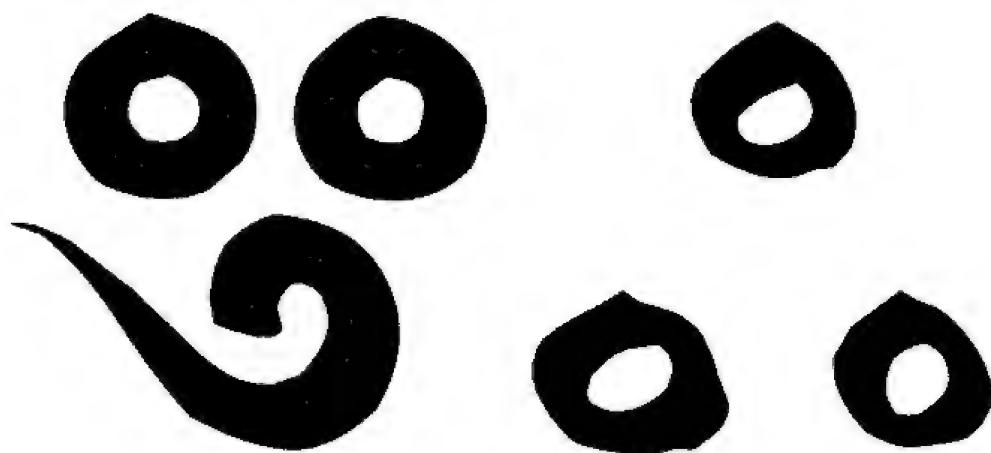
^ā
开敷华王如来

199

𑖢 𑖣

^{am}
无量寿如来

^{ah}
不空成就如来

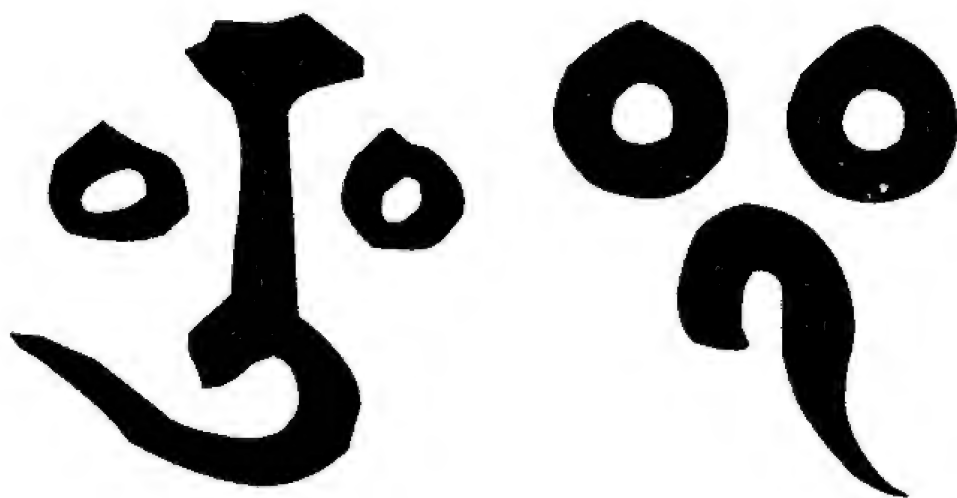


i
延命地藏菩萨

i
破胜地藏菩萨
(i 的异体字)

200

简易学梵字——(基础篇)



i
赞龙地藏菩萨
(i 的异体字)

i
护赞地藏菩萨



梵

梵字字母中的种子字

201

𑖦𑖩

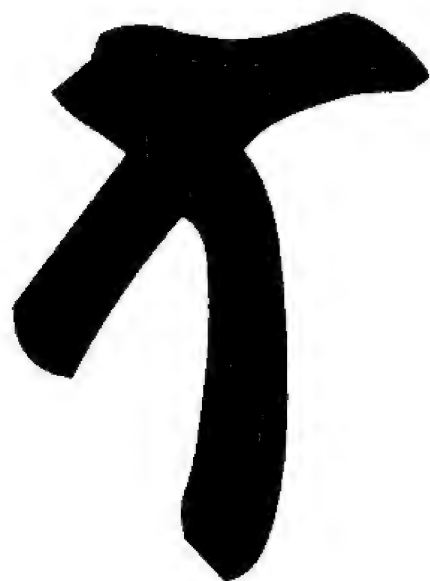
ⁱ
弁尼地藏菩萨
(i 的异体字)

^{ka}
十一面观音

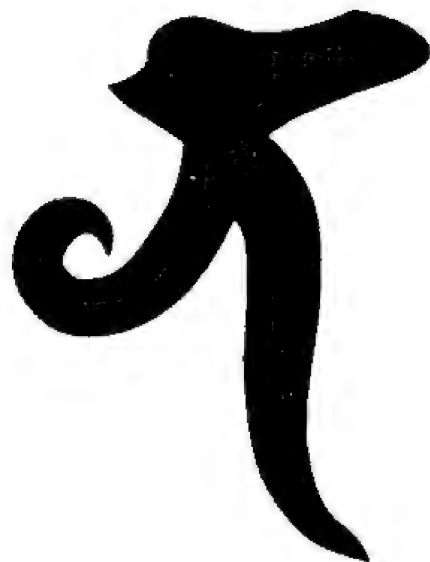
𑖦𑖪

^{ga}
佛眼佛母

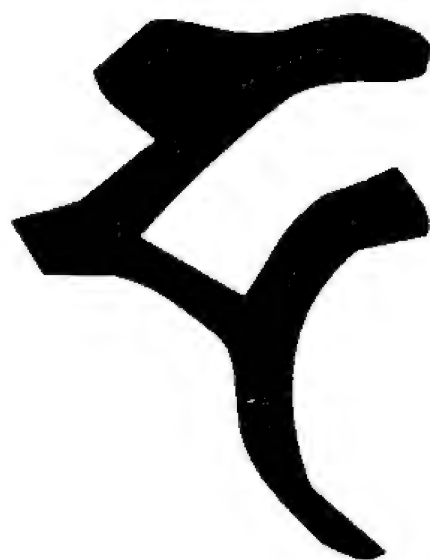
^{ca}
月光菩萨



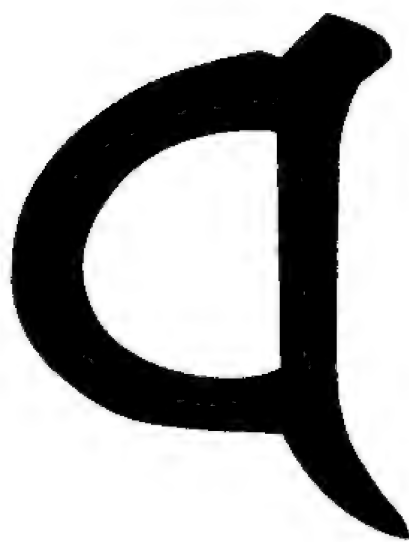
ta
梵天



na
水天



da
持世菩萨



dha
烧香菩萨



梵

梵字中的种子字

203

pa ma

白处尊菩萨

孔雀明王

ya ra

帝释天

施无畏菩萨

𑖀𑖩

va
金刚萨埵

śa
土曜星

𑖦𑖨

sa
圣观音

ha
地藏菩萨



常见种子字表

| 种子字 | 罗马拼音 | 诸 尊 |
|-----|------|---------------------------------|
| 𑖀 | a | 胎藏大日如来、宝幢如来、日光菩萨、深沙大将、日天、水天、阿修罗 |
| 𑖁 | ā | 开敷华王如来 |
| 𑖂 | a m̐ | 无量寿如来、普贤菩萨、一切如来智印 |
| 𑖃 | a h̐ | 天鼓雷音如来、不空成就如来、虚空藏菩萨、除盖障菩萨 |
| 𑖄 | i | 地藏菩萨(延命地藏)、伊舍那天 |
| 𑖅 | i | 破胜地藏(六地藏之一) |
| 𑖆 | i | 赞龙地藏(六地藏之一) |
| 𑖇 | ī | 护赞地藏(六地藏之一) |
| 𑖈 | ī | 弁尼地藏(六地藏之一) |
| 𑖉 | ka | 十一面观音、大勇猛菩萨、如来悲菩萨、马鸣菩萨 |
| 𑖊 | ga | 佛眼佛母、迦楼罗、涂香菩萨 |
| 𑖋 | ca | 月光菩萨、月天 |
| 𑖌 | ta | 梵天 |
| 𑖍 | na | 龙树菩萨、水天、火天 |
| 𑖎 | da | 持世菩萨、檀波罗蜜菩萨 |
| 𑖏 | dha | 烧香菩萨、坚牢地神后、虚宿 |

续表

| 种子字 | 罗马拼音 | 诸 尊 |
|-----|------|--------------------------|
| 𑖀 | pa | 白处尊菩萨、他化自在天 |
| 𑖂 | ma | 孔雀明王、摩利支天、大黑天、大自在天、那罗延天 |
| 𑖄 | ya | 帝释天、夜叉 |
| 𑖆 | ra | 施无畏菩萨、大吉祥菩萨 |
| 𑖈 | va | 金刚萨埵 |
| 𑖊 | śa | 帝释天、土曜星 |
| 𑖌 | sa | 圣观音、杨柳观音、叶衣观音、寂留明菩萨、丰财菩萨 |
| 𑖎 | ha | 地藏菩萨 |

206

简易学梵字——(基础篇)



九重阿字